

AMTLICHE MITTEILUNG DER STADT WÖRGL
RM12A039476/ 6300 WÖRGL / ÖSTERR.POST AG
POSTENTGELT BAR BEZAHLT



STADTMAGAZIN

GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN AUS DER ENERGIEMETROPOLE WÖRGL

09 / September 2013



1 + 2 =

HURRA, DIE SCHULE FÄNGT WIEDER AN

Late Night Shopping 6. September

10. Cover Me Festival 7. September

3. Fest der Nationen 14. September

SPARK7

Gratiskonto

Billabong
Rucksack*
zur Kontoeröffnung



SPARKASSE 
in Wörgl

*) Jeweils einen Billabong-Rucksack erhalten alle Jugendlichen bis 19 Jahre, die ab 1. August 2013 ein Gratis-spark7 Konto bei der Sparkasse Kufstein eröffnen. Solange der Vorrat reicht! Nicht in bar ablösbar. Keine Mehrfachbonifikation.



© Gabi Fey

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE LESERINNEN UND LESER.

Heute werde ich Sie nicht mit Ansichten zur bevorstehenden Nationalratswahl behelligen, Sie werden im kommenden Monat sicher von allen möglichen wahlwerbenden Gruppen so eindringlich auf deren Vorzüge hingewiesen werden, dass sich möglicherweise beim einen oder der anderen intensive Magengrimmen einstellen könnte. Ich ersuche Sie nur – wie vor jeder Wahl – machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch, seien Sie aktiver Teil unserer Demokratie!

Da der September der Monat ist, in dem für viele junge Menschen die Weichen für ihre zukünftige Bildung und Ausbildung gestellt werden und der Schulbetrieb wieder anläuft, sei es mir erlaubt, als Person, die Jahrzehnte im Schulbetrieb tätig war, einige Gedanken dazu zu äußern. Es ist traurige Gewissheit, dass viele der jungen Menschen, die die Schulen verlassen, über zu wenig grundlegende Kenntnisse, wie flüssiges Lesen, die Grundbegriffe der Rechtschreibung oder einigermaßen sicheres Rechnen, verfügen. Es ist aber auch Gewissheit, dass die Kinder nicht dümmer geworden sind in den letzten Jahren. Woran also mag es liegen? Kinder und vor allem junge Leute sind heute wohl mit sehr viel mehr Ablenkungen durch Medien und Gesellschaft konfrontiert. Einer Gesellschaft, die ihnen vorgaukelt, sie seien auf dieser Welt, um schrankenlos Spaß zu haben, um frei zu sein, um sich zu verwirklichen. Fun-Gesellschaft nennt sich das. Doch der Schein trügt! Es war noch nie so schwer, den passenden Weg zu finden und sich zu behaupten, auch, weil in den Schulen, vielfach ebenso im Elternhaus keine Hilfestellung gegeben wird, gegeben werden kann.

Seit Jahren wird am Schulsystem herum reformiert. Doch nichts ist tatsächlich besser geworden. Da gibt es freies Lernen, offenes Lernen, Lernen nach Montessori, ... und dergleichen. Doch oft wird vergessen: Hinter allem Freien und Offenen steht das Wort „Lernen“. Und Lernen macht nicht immer nur Vergnügen, sondern kostet manchmal auch Selbstüberwindung, Zeit und Schweiß. Im Sport findet niemand etwas an hartem Training auszusetzen. Wer Erfolg haben will, muss an sich arbeiten! Das trifft selbstverständlich auch auf den Lernerfolg zu. Die Grundbegriffe müssen erarbeitet und, wie man früher sagte, „im Schlaf“ beherrscht werden. Doch im Bereich des Lernens wird schnell abwertend von „Pauken“ und „Drillen“ gesprochen. Dabei sind klare Vorgaben vor allem für junge Leute so besonders wichtig, sie können – so widersprüchlich das klingen mag – auch so etwas wie Geborgenheit bieten. Zu diesem Thema ließe sich noch vieles sagen, auch dass es wenig Sinn hat, schulische Beurteilungen abzuschaffen oder zu nivellieren. Wir wurden noch nie so häufig bewertet wie in der heutigen Zeit. Vergleiche und Rankings sind an der Tagesordnung, auch wenn sie nicht immer nachvollziehbar sind. Der Umgang damit muss ebenfalls erlernt werden.

Ich wünsche allen Schülern, Lehrern (die Bezeichnungen sind geschlechtsneutral zu betrachten) und Eltern einen stressfreien Schulbeginn und viel Erfolg im kommenden Schuljahr.

Ihre Bürgermeisterin Hedi Wechner

IMPRESSUM Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Wörgl, Bgm. Hedi Wechner. Ansprechpartner: Carina Adamer, Stadtamt Wörgl, Telefon 05332/7826-151, c.adamer@stadt.woergl.at. Medieninhaber und Verleger: Werbeagentur Haaser&Haaser GMBH, Bahnhofstraße 53, 6300 Wörgl, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Anzeigenverkauf-Ansprechpartner: Bernadette Morandell, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Titelbild: shutterstock. Druck: Niederösterreichisches Pressehaus. Auflage: 21.300 Stk. Erscheint monatlich in: Wörgl, Söll, Wildschönau, Angath, Angerberg, Kundl, Kirchbichl, Hopfgarten, Itter, Bad Häring, Mariastein, Brixlegg, Kramsach, Reith i. A., Rattenberg, Breitenbach.

STADT	
Menschen für Wörgl	4
Termine	6
Freie Fahrt durch die Salzburgerstr.	10
Aus der Sicht der Gemeindevertreter	12
KOMMUNE	
Stadtwerke Wörgl	14
Zahntechnisches Meisterlabor	16
Shoppartner energy.card	19
10. Cover Me Festival	20
STANDORT	
Heizkostenzuschuss 2013	22
Ferienregion Hohe Salve	24
20 Jahre City Center	25
Alois Mayr Bauwaren	26
LEBEN	
Late Night Shopping	28
3. Fest der Nationen	29
Pfarre Wörgl	32
Elviro	33
Academia Vocalis	34
Stadtmusikkapelle	36
Atatürk Verein	37
Komma	38
Galerie am Polylog	40
Bienenzuchtverein	41
Gaststubenbühne Wörgl	42
STC Bruckhäusl	43
Cineplexx Wörgl	44
Feuerpistole in Wörgl	45
Schützengilde Wörgl	46
Schwimmclub Wörgl	48
Kinderhaus Miteinander	49
ESV Wörgl	50
MENSCHEN	
Chill&Grill	51
komm!unity	53
Wave - Wörgler Wasserwelt	54
Seniorenheim Wörgl	56
MAGAZIN	
Nummern Stadtgemeinde	30
In Wörgl angetroffen	58



MENSCHEN FÜR WÖRGL

**Interview mit Herrn Bereichsleiter Prok. Friedl Graus
Sparkasse Kufstein, Geschäftsstelle Wörgl, Speckbacherstraße 4**

EIN KURZER EINBLICK IN DIE GESCHICHTE DER SPARKASSE UND BESONDERS DER BEIDEN STANDORTE IN WÖRGL.

Die Sparkasse Kufstein wurde 1877 als erstes Geldinstitut des Bezirks Kufstein gegründet. Das heutige Sparkassengebäude in Wörgl – jetzt wieder in frischem Outfit – wurde 1973, also vor genau 40 Jahren eröffnet. Die Sparkasse gibt es in Wörgl aber schon viel länger, genau genommen seit 1939, also über 70 Jahre. Mit einem zusätzlichen Bargeldservice im CityCenter und der Eröffnung der Sparkassen-Geschäftsstelle „Brixentaler Straße“ im Jahr 2007 wurde letztlich der rasanten Entwicklung Wörgls entsprochen.

SEIT WANN SIND SIE BEREICHSLEITER HIER AM STANDORT WÖRGL, KÖNNEN SIE UNS IHREN WERDEGANG SCHILDERN?

Ich hatte am 1.8.1986, vor ziemlich genau 27 Jahren meinen ersten Arbeitstag bei der Sparkasse in Wörgl. Nachdem sich mein Elternhaus („Schachtnerbauer“) genau gegenüber dem Sparkassengebäude befindet, kann man im wahrsten Sinne des Wortes sagen, dass ich meinen Arbeitsplatz „vor der Haustüre“ fand. Ich war nach entsprechender Ausbildungszeit zuerst als Privat- und später als Firmen-

kundenbetreuer tätig. Im Jahr 1994 wurde mir die Leitung der Filiale in Söll übertragen. Dabei konnte ich bereits erste Führungserfahrung sammeln. Im Jahr 2003 kam ich wieder nach Wörgl zurück und habe dort die Abteilung Finanzierungsberatung mit dem Schwerpunkt „Wohnbau und Firmenkunden“ übernommen. Seit 2009 bin ich als Bereichsleiter für die Region Wörgl, also die Geschäftsstellen Wörgl, Kundl, Kirchbichl, Söll und Wildschönau verantwortlich, wobei es natürlich in jedem der angeführten Orte einen eigenen Geschäftsstellenleiter gibt, der sich mit seinem Beraterteam vor Ort der Anliegen unserer Kunden annimmt. In der Region Wörgl betreuen rund 40 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter etwa 17.000 Kunden, davon 8.000 alleine in den beiden Wörgler Standorten.

WIE SIND MEINE SPAREINLAGEN BEI IHRER BANK GESICHERT?

WIE ARBEITET DIE SPARKASSE MIT DEM GELD IHRER KUNDEN?

Unsere Kunden können auf einen Dreifachschutz für ihre Einlagen vertrauen. Erstens verfügen wir über eine Eigenmittelquote von 25,1 %, die weit über dem gesetzlichen Erfordernis von 8 % liegt. Zweitens gibt es das Sicherheitsnetz der österreichischen Sparkassen, was nichts anderes heißt als dass Erste Bank und Sparkassen weit über die gesetzlich gesicherten Beträge hinaus im Rahmen von wechselseitigen Haftungsvereinbarungen für die Auszahlung von Kundeneinlagen

haften. Drittens gibt es die gesetzliche Einlagensicherung. Seit Jänner 2011 sichert diese allen Kunden die Auszahlung ihres bei einer österreichischen Bank liegenden Geldes bis zu einem Gesamtbetrag von € 100.000,- gemäß der Bedingungen der Einlagensicherung ab.

Wie wirtschaftet die Sparkasse? Die Sparkasse sammelt Geld, indem sie Sparern und Anlegern verschiedene Veranlagungen vom Sparbuch bis zum Wertpapier anbietet. Dieses Geld wird dann entsprechend der gewünschten Betragshöhe und –fristigkeit regionalen Wirtschaftsbetrieben und selbstverständlich auch Privatpersonen unseres Einzugsbereiches als Kredit oder Darlehen für Investitionen, Betriebsmittel, Wohnbau und Konsum zur Verfügung gestellt. Dabei sind Stabilität, Sicherheit und Regionalität die Grundwerte, auf denen unser Geschäftsmodell beruht.

WELCHE MÖGLICHKEITEN GIBT ES VOR ALLEM FÜR JUNGE LEUTE? GIBT ES REGLEMENTIERUNGEN ODER GRENZEN BEI KONTOERÖFFNUNGEN?

Wichtig ist es in die Jugend zu investieren. Das beginnt bei uns bei den Kleinsten mit dem Symbol für das Sparen, dem Sparefroh, geht über das Schulsparen in über 16 Kindergärten und Volksschulen bis hin zu dem von uns initiierten Gemeinschaftsprojekt „Finanztraining & Schuldenprävention“ mit Hauptschulen und der Schuldnerberatung Tirol. In den berufsbildenden höheren Schulen des

Bezirks (HAK und HLW) bieten wir volkswirtschaftliche Planspiele an und begleiten so die Jugend. Was die Schritte hin zur volljährigen Geschäftsbeziehung betrifft, so gehen wir bei unseren Jugendangeboten konsequent den Weg der Zusammenarbeit mit den Eltern. Für Jugendliche gibt es ein auf Guthabenbasis geführtes Konto mit einer Bankomatkarte, die keine Überziehungsmöglichkeit vorsieht. Einzigartig ist auch unser Studentenkonto mit ID-Card und internationaler Ausweisfunktion. Außerdem bietet die Sparkasse Kufstein jährlich in Form von 25 Feri- und Praktikumsstellen jungen Menschen die Chance, Praxisluft zu schnuppern.

WENN HEUTE MEINE BANKOMAT-BZW. KREDITKARTE VERLOREN GEHT, WELCHE MÖGLICHKEITEN BIETET DIE SPARKASSE UMGEHEND?

Um einen finanziellen Schaden und einen weiteren Kartenmissbrauch möglichst zu vermeiden, muss die Karte unmittelbar nach dem Bekanntwerden des Verlustes gesperrt und die Bank über den Verlust der Karte informiert werden.

Die Sperre der Bankomatkarte erfolgt in der Regel telefonisch über die entsprechende Notfallnummer oder Service-Hotline. Dafür erhält jeder Kunde gemeinsam mit seiner Bankomatkarte eine sogenannte „Notfallkarte“ auf der die entsprechende Telefon-

nummer zu finden ist. Zusätzlich ist diese Nummer auch auf allen Geldautomaten der Sparkasse und Erste Bank in Österreich angegeben. Auch auf jeder Visitenkarte unserer Mitarbeiter/innen ist sie zu finden. Nur bei grober Fahrlässigkeit, z.B. bei gemeinsamer Aufbewahrung von Code und Karte ist der Kunde für eventuelle Schäden selbst verantwortlich.

WIE SEHEN SIE DIE LAUFENDE AUTOMATISIERUNG IM BANKGESCHÄFT (BANKOMAT, KREDITKARTEN, NET-BANKING, ETC.)? WERDEN DADURCH KUNDEN ANONYMISIERT, BZW. GEHT DER KUNDENKONTAKT VERLOREN? WIE GEHT SPEZIELL DIE SPARKASSE WÖRGL DAMIT UM?

Der Einsatz modernster Technik wird heutzutage verlangt. Die Sparkassen haben eine Reihe von innovativen Anwendungen als Pionier auf den Markt gebracht. Automatisches Rundungssparen, mobiles Impulssparen via Smartphones und die gerade im Pilotbetrieb gestarteten kontaktlosen Bankomatkassenzahlungen sind neben den erweiterten Features im Netbanking die besten Beispiele für die laufenden Weiterentwicklungen. Dennoch dürfen diese Entwicklungen nicht zur Entfremdung führen. Wichtig ist, dass der persönliche Kontakt zum Kunden erhalten bleibt. Dabei ist der Finanzcheck, also die regelmäßige und

systematisierte Besprechung aller finanzrelevanten Themen ein zentrales Instrument, um bedürfnis- und bedarfsgerechte Betreuung auf höchstem Niveau zu gewährleisten. Dazu investierte die Sparkasse Kufstein allein im Jahr 2012 in 662 Mitarbeiter-Schulungsbesuche und nahezu 908 Ausbildungstage. Nähe, Vorort-Service, persönliche Erreichbarkeit und kompetente Beratung sind für ein erstklassiges Banking auch in Zukunft unentbehrlich.

APROPOS ERSTKLASSIGES BANKING – DIE SPARKASSE KUFSTEIN HAT ZUM VIERTEN MAL IN FOLGE DEN GOLDENEN-AWARD GEWONNEN. WAS WURDE DABEI BEWERTET?

Den s AWARD zum vierten Mal in Folge zu gewinnen, ist keinesfalls selbstverständlich und sicherlich ein Zeichen von Kontinuität. Die rund 50 österreichischen Sparkassen messen sich seit sieben Jahren in verschiedenen Kriterien wie Kundenzufriedenheit, Neu- und Stammkundenerfolg sowie in betriebswirtschaftlichen Dimensionen in den entsprechenden Größengruppen. Dieses Ergebnis ist natürlich Ansporn und Verpflichtung zu gleich.

Herzlichen Glückwunsch zu dieser Auszeichnung, vielen Dank für das nette Gespräch und weiterhin viel Erfolg!



Sparkasse in Wörgl – Speckbacherstraße 4



Sparkasse in Wörgl – Brixentaler Strasse

SONNTAGSDIENSTE DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

SA, 31.08.2013 – SO, 01.09.2013

Dr. Johannes Wimpissinger
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/73326
6300 Wörgl, Bahnhofstr. 35

STADTAPOTHEKE WÖRGL

Bahnhofstraße 32, 05332/72341

SA, 07.09.2013 – SO, 08.09.2013

Dr. Thomas Riedhart
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/7442410
6300 Wörgl, Innsbrucker Str. 9

STADTAPOTHEKE WÖRGL

Bahnhofstraße 32, 05332/72341

Weitere Termine siehe Bezirksblatt

SA, 14.09.2013 – SO, 15.09.2013

Dr. Christoph Müller
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, +43 5332 73270
KR.-Martin-Pichler-Str 4

APOTHEKE KIRCHBICHL

Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

SA, 21.09.2013 – SO, 22.09.2013

CENTRALAPOTHEKE WÖRGL
Innsbrucker Straße 1, 05332/73610

SA, 28.09.2013 – SO, 29.09.2013

STADTAPOTHEKE WÖRGL
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

SA, 05.10.2013 – SO, 06.10.2013

APOTHEKE KIRCHBICHL
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

SPRECHTAGE

**Pensionsversicherungsanstalt
der Arbeiter und Angestellten**

DO, 05.09.2013, 8 – 12 Uhr
DO, 19.09.2013, 8 – 12 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

**Sozialversicherungsanstalt der
Bauern – Landesstelle Tirol**

FR, 27.09.2013, 9 – 12 Uhr
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Sozialversicherungsanstalt der
gewerblichen Wirtschaft**

MI, 04.09.2013, 9 – 12 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock
Bitte um telefonische Voranmeldung!
050808/9811

Die Alpenländische Heimstätte

DI 03.09.2013, 15 – 16 Uhr
für Wörgler BürgerInnen
Stadtamt Wörgl, Bahnhofstraße 15

Das Unabhängige Forum Wörgl

mittwochs von 18.30 – 20.00 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

**Internationale Sprechtag –
Deutschland**

DO, 26.09.2013
8:30 – 12 Uhr, 13 – 15:30 Uhr
Arbeiterkammer, Praxmarerstr. 4
6330 Kufstein

**Angestellte unter Beteiligung des
italienischen Versicherungsträgers
INPS Bozen**

DO, 26.09.2013, 8:30 Uhr – 13 Uhr
Innsbruck Pensionsversicherungs-
anstalt, Landesstelle Tirol
Ing.- Etzel-Str. 13, 6020 Innsbruck
Voranmeldung: 050303/38403

**Die Sprechstunde der Frau
Vizebürgermeisterin Evelin Treichl**

MO, 02.09.2013, 17 – 18 Uhr
Referentin für Soziales und
Wohnungsangelegenheiten
Sozialsprenkel,
Fritz-Atzl-Straße 6, 05332/74672 18

BERATUNGSTERMINE

Kostenlose Rechtsberatung

MI, 11.09.2013, 9 – 12 Uhr
Notar Dr. Heinz Neuschmid
Vertrags- und Erbschaftsangelegenheiten
Bahnhofstraße 38, 05332/71440
Vorherige Anmeldung

Landesvolksanwalt in Wörgl

MO, 16.09.2013, ab 9 Uhr
Stadtamt Wörgl, Dr. Josef Hauser
Anmeldung schriftlich e-mail:
landesvolksanwalt@tirol.gv.at oder
0810/006200

Kostenlose Beratung vom Geometer

MI, 04.09.2013, 16 – 18 Uhr
Dipl. Ing. Günter Patka
Anichstraße 21, 05332/23113

Kostenlose Erstberatung

MO, bis DO, 8 – 12:30, 13:30 – 17 Uhr
FR, 8 – 13 Uhr, tel. Vereinbarung
Notar Mag. Markus Müller
Erben, Übergeben, Schenken und
Kaufen
Innsbrucker Str. 2, 05332/71070

**Die Sprechstunden der Frau
Bürgermeisterin Hedi Wechner**

mittwochs ab 17 Uhr
telefonische Voranmeldung ist
notwendig.
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 2.Stock
Zimmer 18, 05332/7826-111

VERANSTALTUNGEN IM TAGUNGSHAUS SEPTEMBER

DO, 05.09.2013, 19:30 – 21:30 Uhr
More than honey. Vortrag u. Film
von Markus Imhoof mit Konrad
Gwiggner

SA, 07.09.2013, 9 – 16:30 Uhr
Eheseminar mit Brigitte und Mag.
Franz Schnellrieder, Diakon Dr.
Anton Angerer

SA, 07.09.2013, 13 – 16 Uhr
Für Jugendliche mit Down-Syndrom
ab 15. Jahren: Minigolf in Söll

MI, 11.09.2013, 19 – 21 Uhr
Yoga – mit Peter A. Thomaset
(7 Termine jeweils Mittwoch)

MI, 11.09.13, 17:00 – 19:30 Uhr
Synagogenbesuch – Exkursion
nach Innsbruck mit Mag. Thomas
Lipschütz

FR, 13.09.2013, 15 – 20 Uhr
Herzensbildung – Diese Tür geht nach
innen auf! Elke Leithner-Steiner

FR, 13.09.2013, 18 – 21 Uhr
Offenes Singen mit Mag. Werner
Reidinger

MO, 16.09.2013, 14:30 – 16 Uhr
treffpunkt: Tanz – mit Sonja Loner

DI, 17.09.2013, 18 – 19 Uhr
Zumba® Gold – mit Anja Masin

DI, 17.09.2013, 13:30 – 17 Uhr
Lautlos miteinander sprechen
mit Marianne Aigner

DI, 17.09.2013, 20 – 22 Uhr
Yes, we can!" Mathematik für Men-
schen mit Down-Syndrom mit Dipl.
Päd. Mag.a Dr.in Waltraud Juranek

DO, 19.09.2013, 20 Uhr
Faszinierendes Rom – Infoabend
mit Mag.a Dr.in Edith Bertel

FR, 20.09.2013, 19:30 – 21:30 Uhr
Du schaffst es! Kinder beim Lernen
begleiten. Christine Eleisia Schubert

DO, 26.09.2013, 18:30 – 21:30 Uhr
Ein „junger Wilder“ erzählt Jesus
Markus-Evangelium mit Erich Jell

SA, 28.09.2013, 10 – 17 Uhr
Stimme ist hörbare Körper- und See-
lensprache mit Mag.a Helga Diem

MO, 30.09.2013, 15 – 18:15 Uhr
Burma – Kirche im Aufbruch mit
Mag.a Monika Schwarzer

TAGUNGSHAUS

Brixentaler Straße 5, 6300 Wörgl
05332/ 74146
info@tagungshaus.at
www.tagungshaus.at

Sommerkurse in der Fahrschule Sappl in Wörgl

S A P P L
deine Fahrschule
in Wörgl

8-Tage Schnellkurse!

- Kurseinstieg jederzeit möglich
- genieß den Fahrspaß mit unserem neuen Cabrio und unseren 7er-Golf's
- Abholservice
- SAPPL Erfolgsgarantie!



Bahnhofstraße 4a - 6300 Wörgl - Tel. 05332/72194 - www.fahrschule-sappl-woergl.at

AB 13. JUNI BEI IHREM PEUGEOT HÄNDLERPARTNER

DER NEUE CROSSOVER PEUGEOT 2008

DIE STADT ANDERS ERLEBEN

AB € 14.990,¹⁾ INKL. € 500,- FINANZIERUNGSBONUS

PEUGEOT EMPFIEHLT TOTAL CO₂-Emission: 98-135 g/km, Gesamtverbrauch: 3,8-5,9 l/100 km.



www.peugeot.at

4 JAHRE²⁾
GARANTIE

BEI LEASING-FINANZIERUNG

MOTION & EMOTION

Zusätzlich zu 2 Jahren Herstellergarantie 2 Jahre Garantieverlängerung. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreis in € inkl. NoVA, MwSt. Weitere Details zu den Aktionen, der Garantie und den Finanzierungsangeboten bei Ihrem Peugeot Händlerpartner und auf www.peugeot.at. Peugeot Austria behält sich Preis-, Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung sowie Satz- und Druckfehler vor. Symbolfoto.



PEUGEOT

FUCHS 
Clever rund um's Auto

Brixentaler Straße 8, A-6305 Itter
tel 05335/2191-0, www.autofuchs.at

Auto-Aicher
Hütte 13
6345 Kössen
05375-6249

Autohaus Alpbachtal
Reither Anger 21
6235 Reith im
Alpbachtal
Tel. 05337-63708

Obholzer KG
Salzburger Str. 8
6382 Kirchdorf
05352-63166

Autoforum
Inh. Ralph Mairhofer
Zellerberg 2
6330 Kufstein
05372-64260

Georg Winkler
Dorfstraße 70
6384 Waidring
05353-5307

TERMINE

FAMILIE/KINDER

Für Mutter und Kind! Autopädagogik – Lern- & Horchtraining A
Förderung der Aufmerksamkeit und Wahrnehmung – „Besseres Rechnen, Schreiben und Lesen“. Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock (oberhalb „Die Küche“)
Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft 05332/23153, 0676/6026867 oder 0664/1141617
beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Mutter-Eltern-Beratung W
MO, 14 – 16 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll und Dr. Bernadette Müller
in Zusammenarbeit mit der Landessanitätsdirektion
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

Schwangerschaftsgymnastik/ Geburtsvorbereitung
MO, 18:30 – 20:15 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Kindergarten Wörgl,
Prof. Johann Grömer-Weg 1

Mütter- bzw. Stillberatung
DI, 16 – 17 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl,
0699/11959258

Kindercafé W
MI, 15 – 17:30 Uhr
(außer in den Ferien)

Schritt für Schritt ins Kinderhaus
DO, 14:30 – 17 Uhr
(außer in den Ferien)
Veranstalter: Verein Kinderhaus
Miteinander, 05332/76245

Spielgruppe W
DI, 9 – 11 Uhr
Spielgruppe des Tagungshauses für Kinder ab dem 18. Monat bis 4 Jahre und deren Mütter und Väter
mit Christine Hörbiger
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5
05332/ 74146, info@tagungshaus.at

Kurs zur Geburtsvorbereitung & Schwangerschaftsgymnastik A
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
0699/11959258

Babymassage M
Termine telefonisch erfragen
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Babyshiatsu
Termine telefonisch erfragen
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl
0699/11959258

GESUNDHEIT/SPORT

Kindertraining W
Tricking/Parkour/Akrobatik (bis 12 Jahre)
DI, 18 – 19 Uhr, SO, 17:30 – 18:30 Uhr
The Base, Bahnhofstr. 41

Tricking/Parkour (ab 12 Jahren)
DI, 19 – 20:30 Uhr
DO, 18 – 19:30 Uhr

Capoeira (ab 12 Jahren)
DO, 19:30 – 21 Uhr
SO, 18:30 – 20 Uhr
mit Stefan Opperer
The Base, Bahnhofstr. 41, Wörgl
Veranstalter: agitatio.org – sports community, 0660/3406127

Herzsportgruppe Wörgl W
MO, 18:30 – 20 Uhr
Gymnastische Übungen sowie Auto- genes Training (nach einem Herzinfarkt) mit Dr. Gerald Bode
Turnsaal RZ Bad Häring
Veranstalter: Herzsportgruppe Wörgl
05332/76793 oder 0664/1212600

Haltungsturnen für Erwachsene W
DI, 18:30 – 19:30 Uhr
Pfarrkindergarten Wörgl mit
Frau Johanna Berger, 0664/730 49 435

T'ai Chi Chuan Kurs W
DI, 18:30 Uhr
Kursgebühr € 45,-
Polytechnische Schule Wörgl
Veranstalter: Volkshochschule Wörgl
05332/73918 oder 0664/4232924

Qui Gong W
DO, 18:30 – 20 Uhr
Fortlaufender Kurs, Kursbeitrag € 95,-
8 Abende, Kindergarten,
Mitterhoferweg (Feuerwehr)
Veranstalter: Qui Gong Tirol
0650/3723797,
info@qi-gong-tirol.at
www.qi-gong-tirol.at

Kampfkunst Erw./Jugend W
MO, 19 – 20 Uhr
HAK-Halle West
Qi Gong – Tai Chi
MO, 20:15 – 21:15 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Trainer
DI, 18 – 19 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Royal Fighters
DI, 19 – 20 Uhr
Kindergarten Mitterhoferweg
(Feuerwehr)
Qi Gong Traditionell
DI, 19:30 – 21 Uhr
Kindergarten Mitterhoferweg
(Feuerwehr)
Vollkontakt Erw./Jugend
DO, 19 – 20 Uhr
HAK-Halle West
Qi Gong Tibetisch
DO, 20:15 – 21:15 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Kinder
FR, 18 – 19 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Erwachsene/Jugend
FR, 19:15 – 20:15 Uhr
HAK-Halle West

mit Christian Zangerl
Veranstalter: Budo Akademie
0664/2437807

Damenturnen der Turnerschaft Wörgl W
MI, 20 – 21 Uhr
Turnhalle der Fachsch. f. wirtschaftl. Berufe, Mitgliedsbeitrag: 60 Euro pro Jahr, Veranstalter: Turnerschaft Wörgl,
0699/11626883

treffpunkt:TANZ W
jeden 2. DO, 17 – 18:30 Uhr
Tanzen ab der Lebensmitte
Kosten pro Einheit: € 3,-
mit Tanzleiterin: Evi Greiderer
Pfarrkindergarten/Strandbad
Kirchbichl 0676/9066613

Entspannung durch Tanz, Zumba, Bauch-Beine-Po-Training, Pilates etc. W
Mitgliedsbeitrag: € 50,-
pro Jahr, keine Anmeldung erforderlich,
Turnhalle der Fachhochschule f. wirtschaftliche Berufe (Bundesschulzentrum) Turnerschaft Wörgl, Sektion
Damenturnen 0699/11626883

TERMINE

treffpunkt:TANZ
MO, 14:30 – 16 Uhr

W

Tanzen ab der Lebensmitte
Kosten pro Einheit: € 3,-
mit Tanzleiterin: Sonja Loner
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5
0650/7714233

Zumba® Fitness – tanz Dich fit
MO, 19 – 19:55 Uhr

W

(mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)
VZ Komma Wörgl / großer Saal
mit Anja Masin, 0699/11665337

Stretch & Relax- Dehnen und Entspannen MO, 20:15 – 20:45 Uhr
(mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)
VZ Komma Wörgl / großer Saal
mit Anja Masin, 0699/11665337
www.zumba-anja.com

treffpunkt:TANZ
DO, 19 – 20:30 Uhr

W

Wir tanzen internationale Kreistänze,
Kontratänze, Rounds, Squares
Kosten pro Einheit: € 3,-
mit Tanzlehrerin: Sonja Loner
Pfarrkindergarten, 0650/7714233

Diät- und Ernährungsberatung
Termine telefonisch erfragen

M

mit Sabine Hofbauer
Veranstalter: Gesundheits-
und Sozialsprengel Wörgl 05332/74672

Piloxing – Übungen aus Pilates u.
Boxen, DI, 19 Uhr und DO, 20 Uhr

W

Einstieg jederzeit möglich, Kindergarten
Grömerweg, mit Gundi Kruckenhäuser, 0676/51 018 51

Ballettaufbau schnuppern u. Infos
ab 6 Jahren jeden MO, 15 Uhr

W

Kleinkinder jeden DO 15 Uhr (4-5 Jahre)

Schnuppertraining Sportaerobic
ab 8 Jahren jeden FR 14.30 – 16.30 Uhr
Dance-Aerobic Infos: 0699/15010493
alle Altersklassen, Bahnhofstr. 41,
1. Stock im Leistungszentrum Sportaerobic
Infos: 0699/19590177 oder
sportaerobic1@yahoo.de

SLIM FOR EVER Gewichts-, Ernährungs- u. Bewegungsberatung
jeden Mittwoch

W

Gesundheitszentrum, Dr. Theodora Moser und Diätologin Nicole Greiderer,
Einstieg jederzeit möglich.
05332 77287, www.naturheilmedizin.at

A = auf Anfrage W = wöchentlich

M = monatlich

HILFE/SERVICE

Psychologische, systemische Beratung

A

Schwierigkeiten am Arbeitsplatz,
Mobbing, Burnout, Begleitung in
schwierigen Lebensphasen, bei
Ängsten, Veränderungsprozessen,
Energie- und Leistungsabfall

Lebensberatung

A

MO – FR, 8 – 12 Uhr u. 16 – 20 Uhr
Familie, Partnerschaft, Ehe, Beziehung,
Erziehung, Pubertät, Schule, Beruf, Alter

Krisenintervention

Prompt, effizient, diskret

Akute, bedrohliche Probleme, Streit,
„Ehekrach“, Trennung, emotionale Not,
Krankheit, Todesfall, Beratungszentrum
Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock

Gesellschaft für Lebens- & Sozial-
beratung Tirol – Praxisgemeinschaft
05332/23153, 0676/6026867 oder
0664/1141617

beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Selbsthilfegruppe für Alkoholiker
Selbsthilfegruppe für Angehörige
MO, 19 – 21 Uhr

W

Tagungshaus Wörgl, 1. Stock
Veranstalter: Anonyme Alkoholiker
bzw. Al-Anon 0664/5165880
www.anonyme-alkoholiker.at

Laufbahnberatung

W

MI, 10 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr
Berufliche Veränderung,
Weiterbildung, Bewerbungstipps
Infoeck Wörgl,
KR Martin Pichler-Str. 23
Veranstalter: Zukunftszentrum
0800/500820
www.bildungsinfo-tirol.at
bildungsinfo@amg-tirol.at

Psychosoziale Betreuung für
Krebspatienten MI (Zeit erfragen)

W

mit Frau Dr. Pramstrahler-Ennemoser
Veranstalter: Gesundheits-
und Sozialsprengel Wörgl
05332/74672

Treffen für Angehörige an
Demenz erkrankter Menschen
Termine telefonisch erfragen

M

Sozialsprengel Wörgl – Familienbera-
tungsstelle, Fritz-Atzl-Str. 6
05332/73758

Ursachen für Lernstress

M

Termine telefonisch erfragen

mit Mag. Angelika Gatt
Giselastr. 4, Wörgl
0650/5577638

Selbsthilfegruppe FruLaHist

M

Selbsthilfegruppe für
Nahrungsmittelunverträglichkeiten
FruLaHist =
Fructose, Lactose und Histamin.
Beschwerden in den Griff bekommen.
Anmeldung erbeten unter 05332/75757
oder woergl@frulahist.net

Selbsthilfegruppe

A

„Lebenslang – doch endlich frei“
jeden 2. MI, 19 Uhr

Ab 18 Jahren: zum Thema sexueller
Missbrauch in der Kindheit.

Reine Betroffenengruppe!

Fritz-Atzl-Str 6, Wörgl (Sozialspr.

Wörgl). Veranstalter: Selbsthilfegrup-
pe (oder: Alexandra Salvenmoser)
0664/73858642. alsaho@gmx.at

Psychosoziale Beratung

A

MO – FR, 10 – 12 Uhr

Orientierung für Behandlungssuchende
TGKK-Außenstelle Wörgl,
Poststr. 6c, 0664/1991991

DIVERSES

Seminare:

A

siehe www.wegdermaenner.eu

Lehrgang: „Spirituelle Sterbebegleitung“
mit Dr. Gabriel Looser

Yogakurse: Hathayoga, Yoga-Nidra,
Yoga für werdende Mütter

Meditation: „Stille & Meditation“ (für
Männer und Frauen)

Vorträge: Erste Hilfe bei Problemen
des Alltags, Positive Elternschaft
05332/23153, 0676/6026867,
oder 0664/1141617

Veranstalter: Gesellschaft für
Lebens- & Sozialberatung Tirol,
Praxisgemeinschaft
beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Seniorenachmittag zum
Kartenspielen und Hoagaschten

W

DO, 13:30 – 17 Uhr

Tagungshaus Wörgl
Veranstalter: Seniorenbund
Helmut Knoll 05332/21945

Kartenlege- u. Pendelkurse
Engelseminare m. Meditation
0650/9934397

M

TERMINE

DIVERSES

Meditation
mit Gertraud Kapfinger
jeden 2. FR, 19 – 21:30 Uhr
Polytechnische Schule Wörgl,
Unterguggenbergerstr. 8
0699/10054287
hut-tanz-g.kapfinger@chello.at

Nationalratswahlwahl 2013

Am Sonntag, dem 29. September 2013, findet die Nationalratswahl statt. Die Wahllokale sind von 7.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.
Der Antrag auf Ausstellung einer Wahlkarte kann bis 25.9.2013 (schriftlich) bzw. bis 27.9.2013 (mündlich) im Bürgerbüro der Stadtgemeinde Wörgl

gestellt werden.

Wahlberechtigt sind alle Personen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und geben auch Sie Ihre Stimme ab!

FREIE FAHRT DURCH DIE SALZBURGERSTRASSE!

Wer ärgert sich nicht über Baustellen. Es ist immer der falsche Zeitpunkt, sie verursachen Staus, Umwege, Zeitverzögerungen, Ärger und in Städten und Gemeinden führen sie oft zu Umsatzeinbußen bei Handelsbetrieben. Wenn man's positiv sieht, dann bedeuten Baustellen aber auch Erneuerung und Weiterentwicklung.

Wie auch immer man es sieht, jeder ist froh, wenn es wieder vorbei ist. Die Verbesserungen in der Salzburgerstraße waren notwendig, weil die Fahrbahndecke desolat war.

Das Land Tirol hat aufgrund des Zustandes beschlossen, die Fahrbahndecke zu sanieren (die Salzburgerstraße ist eine Landesstraße). Im Zuge dessen wurden von der Gemeinde Wörgl vorausschauende Verbesserungsmaßnahmen bei den Wasser- und Abwasserleitungen durchgeführt und auch die Ampelanlage erneuert. Ein wichtiger Aspekt dazu: Zwischen den Grabungs- und Sanierungsarbeiten bei den Leitungen und der Erneuerung der Fahrbahndecke muss ein zeitlicher Abstand von einem Jahr bestehen, damit sich die Erde entspannen setzen bzw.

verdichten kann.

Baubeginn war der 15. Juli und ab 9. August haben alle wieder wieder freie und unbehinderte Fahrt durch Wörgl und vor allem auch freie Zufahrt zum Einkaufszentrum M4.

Die Stadtgemeinde Wörgl und im Speziellen das Baubezirksamt können mit Stolz berichten, dass die geplante Bauzeit mit 7 Wochen durch die einwandfreie Umsetzung auf 4 Wochen reduziert werden konnte.

Weitere Infos zu den Verbesserungsarbeiten in der Salzburgerstraße:

Kosten: ca. € 300.000,-- davon fallen auf die Stadtgemeinde Wörgl ca. € 55.000,--). Es wurden ca. 7.500 m² Fläche asphaltiert und ca. 1.150m² Gesteigfläche erneuert. Weiters wurden noch ca. 470 lfm Leistensteine verarbeitet und ca. 70 Schächte und Gullys installiert.

Bedanken wir uns bei allen, die einen Beitrag zur schnellen und reibungslosen Durchführung der notwendigen Arbeiten geleistet haben. Ein spezieller Dank gebührt auch den Anrainern für Ihr Verständnis und Entgegenkommen. Denn die waren es die in dieser Zeit mit Lärm, Staub und Einschränkungen leben mussten.



**Besuchen Sie unser Autohaus –
es erwarten Sie viele tolle Angebote!**



nimo Automobile
Martin Niedermoser

Das etwas andere Autohaus!

6361 Hopfgarten, Sonniesenweg 14

www.auto-niedermoser.at

Telefon 05335/24230



Tel.: 05332/75 613
www.stadtjuwelier.at

StadtJuwelier

CITY CENTER WÖRGL
KISS KUFSTEIN

HÜTTNER

Zum goldenen Schmied & Uhrmachermeister

+ Schweizer Uhren - Top Weltmarken **+**

TOP SERVICE ALLER MARKEN

Uhrenreparaturen	Perlen knüpfen
Batteriewechsel	Ohrlochstechen
Uhrbandwechsel	Gravuren aller Art
Glasservice	Bruch-Gold Ankauf
Wasserdichtheitsservice	Schätzungen
Schmuckreparatur	Vergoldungen
Schmuckpflege	Schmuckanfertigung

20 Jahre CityCenter Wörgl

Treueaktion für unsere Kunden
Filiale Kufstein Kiss feiert mit!

-20%

StadtJuwelier

CITY CENTER WÖRGL
KISS KUFSTEIN

HÜTTNER

Zum goldenen Schmied & Uhrmachermeister

-20%

auf Gutscheine ab einem Wert von € 50,-

zB Gutscheine für € 100,- kaufen nur € 80,- bezahlen

Aktionszeitraum vom 02. bis 07. September 2013

ausgenommen Aktionen, Batterien, Reparaturen und Ersatzteile

**Gutscheine können sofort eingelöst oder bereits für
den nächsten Anlass zB Weihnachten gekauft werden!**

RADO
SWITZERLAND

**MICHEL
HERBELIN**

JUNGHANS
GERMANY SINCE 1881

GUESS

**Ice
watch**

CASIO.

MONOMANIA

ck
Calvin Klein
watches & jewelry

2
SWAROVSKI

PALIDO
JUWELEN

swatch+

flak-flak

LONGINES

**MAURICE
LACROIX**
Manufacture Horlogère Suisse

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853

CERTINA
swiss time maker 1888

NOMINATION
ITALY

gooix
mu style

WENDESTEIN

WOMAN ATTITUDE POLYLOG

Kink

Schön für mich



AUS DER SICHT UNSERER GEMEINDEVERTRETER

MEHR SICHERHEIT FÜR UNSERE RADFAHRER/INNEN!

Um das Radfahren in Wörgl sicherer und attraktiver zu gestalten, sollten wir endlich mit der Adaptierung von zwei wichtigen Verkehrs-Achsen beginnen! Zum einen mit der Salzburger- bzw. Innsbrucker Straße – bei der derzeitigen Renovierung ist der Fahrradverkehr bis dato leider nicht berücksichtigt worden. Diese Chance sollten wir uns jedoch nicht entgehen lassen! Zum anderen die Route Brixentalerstraße – Speckbacherstraße – Bahnhofstraße. Jeden Tag kann man beobachten wie die



Wörgler Grüne
Ersatz-GR Christine Mey

Einbahnreglung der Speckbacherstraße von den Radfahrern gesetzwidrig außer Kraft gesetzt wird. Dass hier noch nicht mehr passiert ist, grenzt an ein Wunder! Die erwachsenen Radfahrer sind sich ihrer Vorbildwirkung offensichtlich nicht bewusst! Haben sie schon einmal darüber nachgedacht wie sich ein PKW-Fahrer fühlt, wenn ihm beim Einfahren in die Einbahn unverhofft ein Radfahrer entgegen rast? Der Gehsteig in der Speckbacherstraße sollte aber keinen Ersatz darstellen! Den Fußgängern steht dieser Bereich uneingeschränkt zu! Hier sollte einfach jede/r seinen sicheren Platz im Straßenverkehr vorfinden. Das Fahrverhalten wird sich in diesem Straßenzug nicht ändern, hier zeigt sich ganz

deutlich dass der/die Radfahrer/innen zu Recht ohne Umwege ihr Ziel erreichen möchten und diese Möglichkeit sollten wir ihnen geben! Da Tiefgaragenplätze im Umkreis genügend vorhanden sind, könnten wir auf die Parkplätze entlang der Straße locker verzichten.

Im weiteren Straßenverlauf – in der Bahnhofstraße – ist zwar ein Mehrzweckstreifen vorhanden, aber auf diesem ist man ebenfalls alles andere als sicher unterwegs. Nicht nur, dass sich dahinter ein Teil der Parkplätze befindet, er wird leider auch nicht als „Schutzzone“ für die Radfahrer wahrgenommen. Da die Radfahrer/innen nicht weniger, sondern in Zeiten des E-Bikes immer mehr werden, sollten wir uns dieser Aufgabe dringend stellen.

GEMEINDERAT UND VERSCHWIEGENHEITSPFLICHT – VERTRAULICHER TEIL NOTWENDIG?

Eigentlich bedaure ich es ein wenig, dass keine Themenvorgabe mehr erfolgt und man schreiben kann was man will! Es fehlt sohin jeglicher Bezug zu den einzelnen Artikeln der jeweiligen Fraktionen. Durch die Themenvorgabe wurde die Pluralität der Meinungen sichtbar. Dieser Aspekt fehlt nun gänzlich! Erst unlängst kam es wieder einmal in der Gemeinderats-sitzung zu einer kontroversen Beurteilung



Unabh. Forum Wörgl
GR Dr. Herbert Pertl

eines Tagesordnungspunktes. Öffentlich oder vertraulich war die Frage! Es wird oft der Anschein erweckt, dass Tagesordnungspunkte nur deshalb im vertraulichen Teil behandelt werden, um der Bevölkerung etwas zu verheimlichen. Diesem „Anschein“ kann ich in meiner bisherigen Gemeinderats-tätigkeit nicht beipflichten. Im vertraulichen Teil geht es nicht darum, der Bevölkerung etwas zu verbergen, sondern befasst man sich mit Themen, die – bei einer Behandlung im öffentlichen Teil – einen erheblichen Nachteil für das Gemeinwohl bedeuten könnten. Vor allem werden aber auch höchstpersönliche – personengeschützte Daten von „Drittbe-teiligten“ (Privaten) preisgegeben! Deshalb

ist auch der einzelne Gemeinderat bei einem Tagesordnungspunkt im vertraulichen Teil einer Verschwiegenheitspflicht unterstellt. Die Verschwiegenheitspflicht besteht dem Gesetz nach unabhängig davon, ob eine Sache zu Recht oder Unrecht in nicht öffentlicher Sitzung behandelt wurde. In der Vergangenheit hat sich aber gezeigt, dass manche Gemeinderatsmitglieder sich an diese Verschwiegenheitspflicht nicht gehalten haben. Dass dies kein gerichtliches Nachspiel hatte, war wohl nur auf glückliche Umstände zurückzuführen.

Mit dem „vertraulichen Teil“ eines Gemein-derates hat der Gesetzgeber ein sinnvolles und auch notwendiges Forum geschaffen.

NATIONALRATSWAHL 2013

Am Sonntag, dem 29. September 2013, findet die Nationalratswahl statt.

Wahlberechtigt sind all jene Personen, die am Stichtag, das ist der 9. Juli 2013, die Voraussetzungen für die Eintragung in die Wählerevidenz erfüllen und am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine weitere Voraussetzung zur Wahlzulassung ist, dass der/die WählerIn im Wählerverzeichnis eingetragen ist.

Wahllokale und Öffnungszeiten:

Beachten Sie bitte, dass Sie, sofern Sie nicht von der Möglichkeit der Briefwahl Gebrauch machen oder WahlkartenwählerIn sind, nur in „Ihrem“ Wahlsprengel die Stimme abgeben dürfen. Welchem Sprengel Sie zugeteilt sind, können Sie

der Ihnen zugestellten Wählerverständigungskarte entnehmen.

Die Wahllokale sind von 7.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.

Wichtige Fristen:

Die Wahl kann auch mittels Briefwahl erfolgen. Dabei ist darauf zu achten, dass die verschlossene Wahlkarte spätestens am Wahltag bei der Bezirkshauptmannschaft Kufstein einlangt. Das für WahlkartenwählerInnen bestimmte Wahllokal in Wörgl befindet sich im Stadtamt. Bei der Briefwahl ist darauf zu achten, dass die Wahlkarte vollständig ausgefüllt und unterschrieben wird. Der Antrag auf Ausstellung einer Wahlkarte kann bis 25.9.2013 (schriftlich) bzw. bis 27.9.2013

(mündlich) im Bürgerbüro der Stadtgemeinde Wörgl gestellt werden.

Wähler/innen, die aus gesundheitlichen Gründen nicht in der Lage sind, am Wahltag das für sie zuständige Wahllokal aufzusuchen, haben aber auch die Möglichkeit, von ihrem Wahlrecht vor der Sonderwahlbehörde Gebrauch zu machen. Beachten Sie bitte, dass Sie dies der Wahlbehörde (im Bürgerbüro) bis längstens 27.9.2013 bekannt geben müssen. Achten Sie auch bitte darauf, dass Sie, wenn Sie von diesem Recht Gebrauch machen wollen, am Wahltag ab 8.00 Uhr bis zur Stimmabgabe daheim sein müssen.

Machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und geben auch Sie Ihre Stimme ab!

DROGERIEARTIKEL für 1 Monat **PREISGESENKT!**



Glem Vital
Shampoo
350 ml oder
Balsam
200 ml,
versch. Sorten

1 Flasche 2,79
ab 3 Flaschen je
1,86
(per 100 ml 0,53/0,93)

2+1 Gratis

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Hakle Toilettenpapier
3-lagig, versch. Sorten,
9er-Packung

1 Packung 4,99
ab 2 Pkg. je
2,99

-40%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Lovely
Küchenrolle
weiss, 6er-Pkg.

1 Packung 3,19
ab 2 Pkg. je
2,59

-18%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Taft Haarspray 250 ml
oder **Schaumfestiger**
200 ml, versch. Sorten

1 Flasche 3,49
ab 2 Flaschen je
2,19
(per 100 ml 0,88/1,10)

-37%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Hakle Feucht
Nachfüllung
versch. Sorten

statt 1,99
1,49

-25%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Carefree
Slipeinlagen
Großpackung
versch. Sorten

statt 3,49
2,49

-28%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Bic
Flex 3 Rasierer
4+2 gratis

statt 4,49
3,49

-22%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Listerine
Mundspülung
Zahnschutz oder
Zahnstein, 500 ml

statt 5,19
3,49
(per 100 ml 0,70)

-32%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT



Adidas
Shower Gel
250 ml oder
Deospray
150 ml,
versch. Sorten

statt 3,79/3,69
2,49
(per 100 ml 1,-/1,66)

bis zu -34%

1 MONAT
PREIS-
GESENKT

Drogerie-Aktionspreise gültig **bis Mittwoch, 4.9.2013**

Angebote gültig bis Mi., 4.9.2013.
Solange der Vorrat reicht. Abgabe nur in Haushalts-
mengen. Druck- und Satzfehler vorbehalten. Preise
inkl. Steuern, exkl. Pfand. Stattpreise sind unsere
bisherigen Verkaufspreise in SPAR-Märkten.
Aktionspreise gelten nicht bei SPAR-Express-
Tankstellenshops.



STROMVERSORGUNG TROTZT STURM UND HAGEL

Abgedackte Dächer, umgestürzte Bäume, gekappte Stromleitungen – rund eine halbe Stunde dauerte das Unwetter am späten Sonntagnachmittag des 04. August 2013. Um ein Vielfaches länger dauerte dann aber der Einsatz des Bereitschaftsdienstes der Stadtwerke Wörgl. Um 16.00 Uhr musste Werkmeister Thomas Schaffer das Kraftwerk Kelchsau Zwiesel vom Netz nehmen, die 25 kV-Freileitung wurde von umgestürzten Bäumen gekappt. Damit war auch die Stromversorgung des Alpengasthauses Haagalm und der benachbarten Gebäude am Katzenberg in der Kelchsau unterbrochen.

STADTWERKE GARANTIEREN SICHERE STROMVERSORGUNG

Im Rahmen ihres Versorgungsauftrages garantieren die Stadtwerke Wörgl eine sichere Stromversorgung. Dafür steht das Bereitschaftsteam zur Verfügung. Das Spektrum der Einsätze ist breit und arbeitsintensiv: umgestürzte Bäume nach Sturm, Schneelasten, beschädigte Versorgungsanlagen, Wasserschäden durch Hochwasser. „Am meisten zu schaffen machen uns die umgestürzten

Bäume im Bereich der Freileitungstrassen. Der Wind ist bei Unwettern extrem, Äste und Gegenstände fliegen wie Spielzeug durch die Gegend. Zudem befinden sich die Freileitungstrassen in der Regel in steilem Gelände“, informiert Werkmeister Thomas Schaffer.

Innerhalb von kurzer Zeit war das Bereitschaftsteam auch an diesem Sonntagnachmittag vor Ort, 7 Mitarbeiter der Stadtwerke begannen sofort mit den Aufräumarbeiten. Zudem wurde das Bereitschaftsteam von den betroffenen Waldbesitzern bei den schwierigen Arbeiten tatkräftig unterstützt. Auf einer Länge von ca. 300 m waren zahlreiche Bäume geknickt und entwurzelt worden. Die Freileitung konnte dieser Belastung nicht standhalten, ein Strommast wurde samt Betonfundament niedergedrückt.

UNTERSTÜTZUNG DURCH DAS REGIONALE KRISENTEAM

Sofort zur Stelle war auch ein Kleinbagger, um ein neues Betonfundament setzen zu können, die Ortsfeuerwehr Hopfgarten rückte mit einem Rüstfahrzeug aus und unterstützte das Be-

reitschaftsteam bei den Arbeiten. „Die Unterstützung war für uns sehr wertvoll und hilfreich, so konnten wir an der Wiederherstellung der Stromversorgung zügig arbeiten“, lobt Werkmeister Schaffer die gute Zusammenarbeit. Um 02:15 Uhr konnte die Stromversorgung letztendlich wieder aktiviert werden und das Kraftwerk Zwiesel seinen Betrieb wieder aufnehmen.

Danke an alle Beteiligten, die an den Aufräumarbeiten mitgewirkt haben. Danke an die betroffenen Stromkunden für das Verständnis der Versorgungsunterbrechung.



DIE „ALLGEMEINEN LIEFERBEDINGUNGEN FÜR ELEKTRISCHE ENERGIE (ALB)“

wurden per 01.07.2013 geändert. Die neue Version ist unter www.stadtwerke.woergl.at abrufbar, gerne kann diese auch unter Tel. 05332 / 72566 302 angefordert werden.

Giga Das Mega-Angebot des Jahres!

ois zamm
FERNSEHEN • INTERNET • TELEFONIE

€ 19,90.

- easywebX
- wörglweb.TV
- wörglweb.TEL

Aktion
„Ois Zamm“
nur noch bis
30.09.2013 –
jetzt noch rasch
bestellen!

Nähere Infos unter
Tel. 050 6300 6300 oder
www.woerglweb.at

wörglweb
Stadtwerke Wörgl

Multimedia mit Heimvorteil



matthias
BRAMBÖCK

zahn technisches MEISTERLABOR

Woher kommen meine Zähne?

Gute Qualität wird in Tirol gemacht!

Willkommen im zahntechnischen Meisterlabor von Matthias Bramböck in Wörgl!

Qualität ist gerade in Fragen der Gesundheit eine Summe aus Aufmerksamkeit, Herzlichkeit und fachlicher Kompetenz eines Betriebes. Mit der Marke Tirol Q garantieren wir diese hohen Qualitätsansprüche und sind als Betrieb von der Wirtschaftskammer Tirol geprüft und ausgezeichnet worden.

Jeder Mensch ist einzigartig und jeder Zahnersatz ein Unikat!

Nach dem Motto: „Qualität hat den richtigen Biss und wir bringen Sie zum Lachen“, macht Ihnen nur ein passgenauer, schöner und gesunder Zahnersatz täglich Freude und das Lachen leicht! Egal ob Kronen, Brücken, Implantate oder abnehmbarer

Zahnersatz, wir machen Maßarbeit mit über 20jähriger Erfahrung!

Zähne halten nicht ewig und wenn sich die ersten Lücken auftun, dann treten wir mit unserem Zahnlabor in Ihr Leben. Unser Fachbetrieb ist für die Herstellung, Instandsetzung, Erweiterung, Reinigung aber auch die technische Beratung bei festsitzendem und herausnehmbarem Zahnersatz kompetent. Mit unserer Hilfe wird ergänzt, was auch immer in Ihren Zahnreihen fehlt. Nach Absprache mit Ihrem behandelnden Arzt machen wir in der Praxis auch Einproben und ästhetische Korrekturen.

Am Puls der Zeit!

In den letzten Jahren stellen wir Kronen und Brücken hauptsächlich aus Zirkondioxid her. Die hohe Lichtdurchlässigkeit dieses Materials sowie die Möglichkeit,

Zirkon in der individuellen Patienten-zahnfarbe einzufärben, verleihen dem Zahnersatz ein ästhetisches und naturidentisches Aussehen. Durch die helle Farbe des Zirkons kommt es bei altersbedingtem Rückgang des Zahnfleisches nicht zu einer Schwarzverfärbung im Randbereich, wie dies bei Zahnersatz mit Metallkern häufig der Fall ist.

Nicht alles, was glänzt, ist Gold – bei uns schon!

Unsere Goldarbeiten werden selbstverständlich unter dem Mikroskop und mit den besten derzeit erhältlichen Spezialgoldlegierungen angefertigt.

Ihr Zahnarzt ist aber noch nicht unser Partner? Kein Problem!

Wir sprechen mit Ihnen und Ihrem Zahnarzt über neue Möglichkeiten, neue



© Fotos: HAASERHAASER



Materialien und vieles mehr! Wir machen Ihre Zähne, und Ihr Zahnarzt setzt sie Ihnen ein!

... und was wir sonst noch alles für Ihre Zähne tun:

Was tun – wenn mit den Dritten was passiert?

Nach telefonischer Vereinbarung ist es jederzeit möglich, Ihren gesprungenen, gebrochenen oder auf andere Weise beschädigten Zahnersatz als günstige Privatleistung bei uns reparieren zu lassen. Gerne machen wir Ihnen auch eine Notfall-Prothese, egal ob Sie in den Urlaub fahren oder einfach immer eine zu Hause haben möchten! Wir haben für Sie die perfekte Lösung und machen Ihnen Ihre individuellen Zähne!

Wellness im Mund! Professionelle Reinigung Ihres Zahnersatzes in unserem Zahnlabor!

Mundhygiene ist so wichtig wie die tägliche Nahrungsaufnahme!

Machen Sie mit uns einen Termin aus! Wir arbeiten mit Spezial-Fluids und entfernen Kaffee, Nikotin- oder andere Ablagerungen schonend und zu einem Sonderpreis von € 50,-!

Vogelweiderstraße 20a
A-6300 Wörgl
Telefon: +[43]05332-22021
www.zahnlabor.com
bramboeck@zahnlabor.com



shoppartner der energy.card

▶ Mein Ästhetikstudio NEU!	5%	▶ Haaser & Haaser	5% ³	▶ Paparazzi Bar-Ristorante	1%
▶ AWION	% ¹	▶ Hartlauer	1% ⁴	▶ regionalplattform.at NEU!	25%
▶ Belle Esprit	3%	▶ Hugo Rieser	3%	▶ Salon Madame	3% ⁵
▶ Berg Bauer – Sennstube	3%	▶ Hunde & Alltag – Mario Mattes	5% ⁵	▶ Salon Zoczek	3%
▶ CARACAS Schuhe – Accessoires – Taschen	3% ²	▶ Janus NetWorks NEU!	10%	▶ Stadler Schuhfabrik	5% ⁸
▶ central apotheke	2%	▶ Kink	3% ²	▶ Stadtjuwelier HÜTTNER	8%
▶ City Pub	3% ²	▶ Kirschl	3% ²	▶ Stadtwerke Wörgl	3€ ⁹
▶ Dreizehner – Fashion	3%	▶ KOMMA Veranstaltungszentrum	5% ⁴	▶ Richard STAPF	7%
▶ Elektro Margreiter	2%	▶ Die Küche MM-Möbel	2%	▶ Tischlerei Unterberger	3%
▶ festa della moda	3%	▶ Le Chat	3%	▶ Vino Gusto	5%
▶ FLOREVA – Die Blumenbinderei	3%	▶ Mitterer Sport und Zweiradcenter	3% ⁶	▶ WAVE	40% ¹⁰
▶ Günther Ladstätter	3%	▶ Mrs. Sporty – Wörgl	20€ ⁷		



- 1 Sonderrabatt: Arbeitnehmerveranlagung für Lehrlinge im 1. und 2. Lehrjahr zum Pauschalpreis von € 10,00
- 2 ausgenommen bereits reduzierte Ware und Dienstleistungen bzw. Sonderveranstaltungen
- 3 Rabatt auf Dienstleistungen
- 4 Gewährt Sonderrabatte
- 5 Rabatt auf Zubehör und Tiernahrung
- 6 auf Textil und Hardware – ausgenommen bereits reduzierte Ware, Gutscheine und Reparaturen
- 7 Rabatt auf das Startpaket
- 8 ausgenommen Tirol Shop und B-Ware
- 9 auf Neuanmeldungen und Abbuchungsauftrag
- 10 Zuschuß für WörglerInnen. Um als Wörgler Bürger/in die Wörgler Wasserwelten zu günstigeren Konditionen besuchen zu können, registrieren Sie bitte Ihre energy.card im Wörgler Bürgerbüro

Wir leben Visionen.

www.energiemetropole.at

SHOPPARTNER DER ENERGY.CARD

DER HUNDETRAINER FÜR SIE

Als Hundetrainer von Hunde & Alltag, als Personal Coach mittlerweile von Hochfilzen über das Zillertal bis nach Innsbruck unterwegs, kommt Mario gerne direkt zum Kunden nach Hause, um dort ein gezielteres und individuelleres – auf den Hund abgestimmtes Training zu gestalten. Seit Juli 2013 bietet Mario mit seinem Team als erste Hundeschule in Tirol „Longieren mit Hunden“ an. Die ersten großen Erfolge können mittlerweile verbucht werden. Unseren Kunden und deren Hunden macht es einen riesen Spaß, die Hunde werden geistig wie körperlich schonend beschäftigt und vertiefen zueinander die Beziehung. Geeignet ist „Longieren für Hunde“ für alle Rassen ab einem Alter von 8 Monaten.

Zusätzlich werden im neuen Hunde & Alltag Trainings Camp in Wörgl noch Welpenspielstunden, Hundeführerschein-vorbereitungskurse und – prüfungen, sowie diverse Gruppenkurse abgehalten. Das Ziel von Hunde & Alltag, den Kunden und deren Hunden einen stressfreien und harmonischen Alltag zu gewähren, wird ausschließlich über positive Bestärkung erreicht.

Nähere Informationen finden Sie auf: www.dein-Hundetrainer.com

Über den Online Shop www.Shoppingworld4Animals.com werden Naturfutter, biologische Barf Zusätze, Leckerlie, Snacks und Knabbereien, Zubehör von bester Qualität für Hunde und Katzen, Kleintiere und Pferde angeboten. Ab

dem Frühjahr 2014 soll es auch einen eigenen Shop in der realen Welt geben. Besitzern der energy.card Wörgl gewährt Mario Mattes mit seiner „Shoppingworld 4 Animals“ 5% Rabatt, ausgenommen sind Bücher, DVD's und Aktionen.

Mario Mattes
Shoppingworld 4 Animals
Johann-Federer-Straße 24, 6300 Wörgl
+43 699/18 08 30 20
info@Shoppingworld4Animals.com



© Hunde & Alltag

ALLES FÜR IHR HAUS

Das Farbenhaus Ladstättler in der Bahnhofstraße in Wörgl bietet fachmännische Beratung, wenn es um Haus, Gartenhaus, Wohnung oder Terrasse geht. Vom Vollwärmeschutz bis hin zur Fassadengestaltung beraten wir Sie gerne, auch vor Ort! Die Holzschutzprodukte von Adler pflegen, schützen zuverlässig und verschönern Ihr Haus mit Lasuren, Ölen oder Renovierungsfarben aus der Pullex Produktpalette.

Lassen Sie sich auch bei den Innenfar-

ben inspirieren und suchen Sie aus einer großen Palette die richtige Farbkombination, perfekt auf Sie und Ihren Wohnstil angepasst, aus. Sollten auch z.B. Möbel renoviert werden, gibt es jetzt ein Produkt für alle Fälle:

VariColor auf Wasserbasis funktioniert auf Türen, Holz- und Hart- PVC- Fenster, auf Möbeln und selbst auf Heizkörpern und anderen Metallen innen und außen.



© ADLER-Werk, Schwarz

EINRICHTEN IST EIN PERSÖNLICHER PROZESS – ABHÄNGIG VOM EIGENEN GESCHMACK UND EIGENEN BEDÜRFNISSEN.

Es geht doch nichts über ein geschmackvoll eingerichtetes Zuhause, in dem man sich rundum wohlfühlt. Holz ist von Natur aus sehr traditionsreich und wird schon seit Jahrhunderten im Wohnbereich verwendet. Tiroler Stuben aus Fichtenholz, Föhrenholz, Lärchenholz oder Zirbenholz bringen Gemütlichkeit und gesellige Stunden in Ihrem Heim. Ein klassischer Gegensatz zur hektischen, lauten Welt von heute. Daheimsein. Loslassen. Zur Ruhe kommen.

Die Natur liefert uns wertvolle Rohstoffe aus Holz, die in Anmut und Ausdruckskraft einmalig sind. In Verbindung mit einem reduzierten, geradlinigen Möbeldesign gehen Naturmaterial und Gestaltung eine wunderbare moderne Synthese ein.

Holz begleitet den Menschen während seines ganzen Lebens. Grund genug, um Holz möglichst gezielt im Wohnbau

einzusetzen. Bei uns bekommen Sie alles aus einer Hand - von der Planung bis zum fertigen Produkt.

An Fenster und Türen aus Holz werden in Funktion und Ästhetik höchste Anforderungen gestellt. Energieeffizienz, Sicherheit, Langlebigkeit sind neben der Optik entscheidend. Facharbeit und qualitativ hochwertigste Verarbeitung vom Tischler ist daher unbedingt notwendig.

In unserer familiären Werkstatt fertigen wir Holzmöbel aller Stilrichtungen für den Wohn- sowie Objektbereich. Lange Tradition haben wir in der Anfertigung von Möbeln aus Massivholz. Vom rohen Holzbrett bis hin zum fertigen Möbel mit der gewünschten Oberflächenbehandlung mit Lack oder Öl werden alle Arbeitsschritte in der eigenen Werkstatt durchgeführt. Unsere langjährige Erfahrung ermöglicht es uns, individuelle Wohnideen, Funktionalität und fach-

liches Know-how zu vereinen. Wohn-design und Gemütlichkeit verschmelzen zu Ihrem persönlichen Wohntraum.

Lassen Sie sich überraschen, was Ihr Tiroler Tischler Reinhard Unterberger alles aus dem traditionsreichen Werkstoff Holz schafft.



© Tischlerei Unterberger

10. COVER ME FESTIVAL

OPEN AIR - BAHNHOFSTRASSE

Open Air in der Bahnhofstraße Wörgl, Samstag, 7. September 2013 - 18:00.

Das Festival des Vereins Komma Kultur findet heuer bereits zum 10. Mal statt. Jährlich werden dazu legendäre Coverbands eingeladen, die ihre Besucher bei freiem Eintritt begeistern. Zum diesjährigen Jubiläums- Open Air in der Bahnhofstraße werden wieder zwei erstklassige Cover Bands auf der Bühne rocken.

Tribute to Scorpions & Queen stehen auf dem Programm.



SCORPIONS TRIBUTE BAND

Die Scorpions Tribute Band steht für eine authentische Show auf niveauvollen Bühnen und Veranstaltungen im In- und Ausland. Neben neueren Titeln sind auch die Klassiker im Repertoire enthalten.

Die Mitglieder der Band freuen sich, auf ihren Konzerten alle Scorpions Fans- und Besessenen begrüßen zu dürfen.



PILSEN QUEEN COVER BAND

Profi-Musiker aus Pilsen/Tschechien lassen die legendäre Band von Freddy Mercury - Queen - wiederauferstehen. Die Pilsen Queen Tribute Band steht für präzise und originalgetreue Wiedergabe der Queenstudio-Versionen mit dem charakteristischen mehrstimmigen Vokalgesang. Die Band gilt als eine der besten Queen Tribute Bands in Europa. Das Repertoire der Gruppe bietet eine Vielzahl von Songs, die das gesamte Schaffen von Queen zusammenfasst.

10. COVER ME FESTIVAL
OPEN AIR - BAHNHOFSTRASSE

PILSEN QUEEN & SCORPIONS TRIBUTE BAND

SA 07. SEPTEMBER 13
18:00 - 24:00
EINTRITT FREI

KOMMA
www.komma.at

WÖRGL X CLUB Zipfer

DER EINTRITT IST FREI & DAS BIER IST GEKÜHLT !!

Infos & Kontakt:
Verein Komma Kultur

K.M. Pichlerstr. 21 a,
A- 6300 Wörgl
Tel.
05332 / 75505
info@komma.at
www.komma.at





20 JAHRE CITYCENTER

CITY CENTER

WIR FEIERN IM SEPTEMBER DIESES FEST MIT VIELEN
EINZIGARTIGEN SONDERANGEBOTEN – SCHAUEN SIE VORBEI

EUROSPAR

03.09.2013 Milka Kuh verteilt Süßigkeiten
03.09.2013 Gutschein-Aktion
 Ab einem Einkauf von € 50,- erhalten Sie einen
 € 5,- SPAR Gutschein gratis
14.09.2013 Verkauf von Würstl + Semmel + Bier oder Limo um
 € 1,50 und Blechkuchen pro Stück € 1,-

ADLER
ALLES PASST

**19. 20. u. 21.8 gegen
Vorlage der Kundenkarte
gibt es 20% Rabatt auf
den gesamten Einkauf !!
+ Gratis-Frühstück**

ToysRUs

**07.09.2013 zwischen 10 und 17 Uhr in Deinen Toys"R"Us
Markt und lenke die Planes Flieger in ihre Parkposition!**
 Jeder Teilnehmer erhält eine Original Planes Fliegerurkunde und
 den Siegern winken viele coole Preise!
**12.09. - 21.09.2013: 20% Rabatt auf alle RC Driving Planes
von Dickies.** Gegen Vorlage eines Coupons, erhältlich und
 einzulösen in jedem Toys"R"Us Markt oder online unter
www.de.toysrus.de/planes

Kapferer
STOFFE KURZWARE WOLLE

9. September:
alle Stoffe - 10%
18. September:
alle Strickgarne - 10%
27. September:
alle Kurzwaren - 10%

TOM TAILOR Denim

- 20 % auf die aktuelle Herbstkollektion. Von Do 28.08.
bis Sa 30.08.2013. Ausgenommen schon reduzierte Artikel:

TOM TAILOR Kid's

- 20 % auf die aktuelle Herbstkollektion. Von Do 28.08. bis Sa 30.08.2013.
Ausgenommen schon reduzierte Artikel:

hörtnagl
FÜR BESSER-ESSER!

**Das Glücksrad hält bei uns von
10.00 - 14.00 Uhr**
 Es warten viele köstliche
 Sofortgewinne auf Sie!
 Zu gewinnen gibt es für Sie zahlreiche, gold prämierte
 Hörtnagl Feinschmecker-Produkte und viele weitere
 tolle Preise. TIPP: Sammeln & Gewinnen!
 Holen Sie sich außerdem eines unserer Sammelhefte
 zum Bekleben und gewinnen Sie einen FIAT 500!

TYROLIA

**JOLLY Farbstifte
Kinderfest, Dickkernmine € 7.49**
**JOLLY Deckfarbkasten
12 Farben, Deckweiß, 2 Pinsel € 5.49**
**STABILO Rollerball „Easy Original“
löschar, nachfüllbar € 7.99**

JEANSLAND

**- 20 %
auf ein Oberteil deiner Wahl, beim
Kauf einer Jeans.**

Mrs. Sparty
für pers. Sportclub

27.09. TAG DER OFFENEN TÜR
 von 9.00 bis 18.00 Uhr
 wer im September einsteigt bekommt
 das 1. Monat für € 5,-

R&A Hygiene

ANGEBOT DES MONATS
 Spezieller Fleckenlöser für Flecken aller Art
5 l Gebinde € 19,80
 Tel. 0660/8126177

StadtJuwelier HÜTTNER
 Zum goldenen Schmied & Uhrenmachermeister
www.stadtjuwelier.at

20 Jahre City Center Wörgl - 20 Jahre Schweizer Uhren und wertiger Schmuck mit tollen Service aller Marken und Uhrmachermeister im City Center!

Super Treueaktion für unsere Kunden: minus 20% auf Gutscheine - nur vom 2. bis 7. September - zum sofort einlösen, beim nächsten Anlass einlösen, oder ganz schlaue sorgen schon für Weihnachten vor - Gutschein kaufen und somit 20% sparen!!!!
 Ausgenommen: Aktionen, Ersatzteile, Batterien und Reparaturen!
 Kleinster Gutscheinwert: ab 50,- €

20% sparen beim StadtJuwelier Hüttner im City Center Wörgl und auch in unserer Filiale in Kufstein am Unteren Stadtplatz im KISS feiert mit!



6300-Wörgl • Bahnhofstraße 42 • Telefon 05332/77957 • www.citycenter-woergl.at
 Montag – Freitag: 09.00 – 18.30 Uhr • Lebensmittel tägl. ab 08.00 • Gastronomie tägl. ab 08.00
 Samstag: 09.00 – 18.00 Uhr • Bäcker Ruetz tägl. ab 6.30 Uhr • Sonntag 6.30 – 17.00 Uhr

HEIZKOSTENZUSCHUSS 2013

So wie jedes Jahr wird auch für die Heizperiode 2013/2014 wieder ein einmaliger Zuschuss zu den Heizkosten vom Tiroler Hilfswerk gewährt. Der Antrag kann im Bürgerbüro des Stadtamtes Wörgl vom 01.07.2013 bis einschließlich 29.11.2013 gestellt werden.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- Pensionistinnen und Pensionisten mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/ Ergänzungszulage
- Bezieherinnen und Bezieher von Pensionsvorschüssen
- Bezieherinnen und Bezieher von Notstandshilfe (AMS)
- Alleinerzieherinnen und Alleinerzieher mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- Bezieherinnen und Bezieher von laufenden Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistungen, die die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung erhalten
- Bewohnerinnen und Bewohner von Alten- und Pflegeheimen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende Netto-Einkommensgrenzen:

- € 830,00 pro Monat für allein stehende Personen
- € 1.250,00 pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,00 pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

- € 450,00 pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
 - € 300,00 pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt
- Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Angerechnet werden:

- Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen
- Unfallrenten
- Pensionen aus dem Ausland
- Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt)
- Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung
- Studienbeihilfen, Stipendien
- Einkommen aus Vermietung und Verpachtung
- Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld
- erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse / Alimente
- Nebenzulagen

Nicht angerechnet werden bzw. in Abzug gebracht werden:

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- zu leistende Unterhaltszahlungen / Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind
- Lehrlingsentschädigungen
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG, einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des Heizkostenzuschusses:

Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig € 200,00 pro Haushalt.

KRÄUTERSTAND AM BAUERNMARKT

Jeden Donnerstag in Westendorf am „Schau Zuichi Markt“ und jeden Samstag am Wörgler Bauernmarkt sowie auf unserer Homepage www.verwurzelt-in-tirol.at. Dort finden Sie alle wichtigen Infos, unseren Online-Shop und alle Termine der nächsten Veranstaltungen.

Welche Specials können Sie am Thementag erwarten?

Erste Hilfe bei Insektenstichen.
Essbare Wildkräuter und Blüten.

CHRISTIANE WURZRAINER IM GESPRÄCH MIT DORIS SCHIPFLINGER

Für alle, deren Neugier jetzt geweckt ist: Wie kann man selbst mehr über die heimischen Kräuter erfahren?

Christiane: „Am besten, man kommt mit auf eine unserer Kräuterwanderungen, da zeigen wir den Teilnehmern all die schönen und nützlichen Pflanzen, die in unserer Umgebung wachsen und erklären natürlich auch, wie man sie verwenden kann. Zum Abschluss werden die gesammelten Kräuter dann gemeinsam verkocht und verkostet. Außerdem bieten wir verschiedene Workshops und Seminare an, bei denen man z.B. lernen kann, wie man die Kräuter aus dem eigenen Garten zu Salben oder Seifen verarbeiten kann. Und wir übernehmen auch gerne die komplette Gestaltung Ihres Gartens – denn jeder m² Grün ist Leben!“

Energie Service Wörgl

Gleich anrufen und informieren! Um Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung.

Energie Service Wörgl ist eine gemeinsame Initiative der Stadt Wörgl, der Stadtwerke Wörgl GmbH und Energie Tirol.

Beratungstermine:

Datum
28. August
25. September
23. Oktober
27. November
18. Dezember

Mit dem Energie Service Wörgl steht unseren Bürgerinnen und Bürgern einmal im Monat ein kostenloses Beratungsangebot bei den Stadtwerken Wörgl zur Verfügung. Die Expertinnen und Experten der Landeseinrichtung Energie Tirol beraten unabhängig und produktneutral.



jeweils 15.00 bis 19.00 Uhr - Stadtwerke Wörgl GmbH
Zauberwinklweg 2a 6300 Wörgl

BESSERE NOTEN – BESSERE ZUKUNFT

Helen Doron Early English – für Kinder von 2 – 11 Jahren
 Englisch? Jaaaaa...! Je früher, desto besser!

Je früher Kinder beginnen, desto einfacher und natürlicher nehmen Sie eine zusätzliche Sprache, deren Aussprache und Grammatik auf. Vokabel pauken ist OUT – spielerisches, trotz-

dem methodisches Erleben der Sprache mit allen Sinnen ist IN. Geben Sie Ihrem Kind Startvorteile fürs ganze Leben – VORHILFE STATT NACHHILFE!

- kleine Lerngruppen von 4 – 8 Kindern
- Englischlernen mit Spaß und ohne Stress
- mit allen Sinnen – Spiele,

Reime, Musik und Bewegung sowie kleine Basteleien

- entwickelt nach aktuellsten wissenschaftlichen Erkenntnissen
- altersgerechte Lernmaterialien mit CDs für zu Hause
- mehrere aufeinander aufbauende Kurse

START: ANFANG OKTOBER 2013! BITTE VEREINBAREN SIE EINE KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDE!

Ich freue mich auf Euch!
 Sabine Madreiter-Schaiter
 Helen Doron Early English
 Teacher seit 2006
 Tel. 0676/637 9930



SOMMER ADE
Bräune behalten!

vom 9. bis 22. September 2013
-25%

MO bis FR 09.00 – 20.00 h SA 09.00 – 18.00 h SO 10.00 – 18.00 h

KR-Martin-Pichler-Str. 4
 6300 Wörgl
 Telefon 05332 / 71300

SONNENSTUDIO
 WELCOME SUN
 SCHNEIDER

info@sonnenstudio-worgl.at www.sonnenstudio-worgl.at

SCHULSTART AM SPZ WÖRGL 2013/14

Die Allgemeine Sonderschule Wörgl beginnt das Schuljahr 2013/14 am Mittwoch, den 04. September 2013 um 8.00 Uhr.

Der Unterricht dauert bis 09.40.

Am 05. September 2013 haben alle Schüler/innen bereits 4

Stunden Unterricht (bis 11.40). Die Schulleitung ist am 30. August, 02. und 03. September 2013 von 10.00 bis 12.00 Uhr erreichbar.

ERBER
 DER TIROLER EDELBRENNER
 SEIT 1651

SONDERANGEBOTE MIT DER MEHRFACH AUSGEZEICHNETEN ERBER-QUALITÄT

HEIDELBEERSCHNAPS 38%
 0,2 l statt € 13,92 **NUR € 10,-**

HEIDELBEERSCHNAPS 38%
 1,0 l statt € 55,80 **NUR € 40,-**

ERDBEERCOCKTAIL 17%
 0,5 l statt € 10,08 **NUR € 8,50**

WEINBRAND
 0,7 l statt € 29,88 **NUR € 23,-**

ERBER GMBH
 Dorfstraße 57 · A-6364 Brixen im Thale · Tel. +43.(0)5334.8107
 www.erber-edelbrand.com - Onlineshop
 Bei Telefon- oder Onlinebestellungen bitte die **Rabattnummer 1025** angeben!

HAASER&HAASER



AM 28.09.2013 GROSSER ALMABTRIEB IN HOPFGARTEN

Hunderte geschmückte Rinder marschieren an diesem Tag durch Hopfgarten und werden dort auf ihrem Heimweg gebührend empfangen. Ab 11.00 Uhr spielt die Musik auf, es werden die ersten Gaumenfreuden des Tages, vom typischen, traditionellen Tiroler Schmankerl bis hin zu Edel-Schnäpssen, serviert. Beim Bauernmarkt kann man sich mit naturbelassenen Produkten aus der Region eindecken. Handwerker, die ihre traditionelle Arbeitsweise bewahren, stehen gerne bereit, um ihr Wissen weiterzugeben. Beginn: ca. 11.00 Uhr bei freiem Eintritt.

© Dabernig Hannes

TRADITIONSHERBST IN DER FERIENREGION

31.08.2013

Fest „Über die Gass'n" Wörgl

Ab 16.45 Uhr Festeinzug mit der Stadtmusikkapelle Wörgl und der Bundesmusikkapelle Bruckhäusl. Anschl. Eröffnung mit Bieranstich durch Bürgermeisterin Hedi Wechner und Gastwirteobmann Hannes Silberberger. Es erwarten die Besucher Tiroler Spezialitäten in allen Gastwirtschaften, ein großes Kinderprogramm, Platzkonzerte der Musikkapellen Wörgl und Bruckhäusl sowie Musik im Freien und in den Gastwirtschaften.

01.09.2013

95. Gelöbniswallfahrt Mariastein

Zum Gedenken an die Treue und Opferbereitschaft der Tiroler Landessturmmänner von 1915 bis 1918 findet jährlich eine Gelöbniswallfahrt statt, die in der Gegenwart durch den Österreichischen Kameradschaftsbund fortgesetzt wird. Beginn hl. Messe: 10.00 Uhr.

14.09.2013

Almabtrieb mit Herbstfestl Angerberg

Meisterschaft im Seilziehen, Verkaufstand mit bäuerlichen Produkten, Hafflingerreiten, Streichelzoo und Trettraktoren für Kinder. Gratis-Bummelzug für Eltern und Kinder vom Hotel Kraftquelle Schlossblick bis zum Ziederbergerhof. Für das leibliche Wohl und musikalische Unterhaltung ist bestens gesorgt! Bei jeder Witterung und freiem Eintritt! Beginn: 11 Uhr.

26.09.2013

Dorfabend in Kelchsau

Ganz nach dem Motto „Almerisch gsungen und gspielt" in der Kelchsau. Beginn: 19.30 Uhr bei freiem Eintritt.

27.09.2013

Kulinarischer Abend

Der traditionelle Gasthof Fuchswirt lädt unter dem Motto „Almerisch Kulinarisch" zu einem Abend der ganz beson-

deren Art. Kulinarik nach Art des Hauses, des Dorfes und der Region. Beginn: 18.30 Uhr bei freiem Eintritt.

27.09.2013

Tiroler Abend in Hopfgarten

Mit flotter Musik und der Schuhplattlergruppe Hopfgarten in der Salvena. Beginn: 20.30 Uhr. Eintritt: € 9,00 pro Person.

28.09.2013

Almabtrieb und Bauernmarkt in Kelchsau

Wenn Sie Tiroler Tradition hautnah erleben möchten, dann sollten Sie sich dieses Fest in der Kelchsau keinesfalls entgehen lassen. Der kleine Ort mit seinem ursprünglichen Ortskern bietet die perfekte Kulisse für den Bauernmarkt am Almabtriebstag. Traditionelle Handwerkskunst und Tiroler Schmankerl machen diesen Tag zu einem sehenswerten Ereignis. Beginn: ca. 09.30 Uhr bei freiem Eintritt.

KULINARISCHE ALMWOCHEN AM HOPFGARTNER SALVENBERG

Während der Almabtriebszeit, vom 14.-29.09.2013, gibt's bei den Hüttenwirten am Hopfgartner Salvenberg traditionelle Köstlichkeiten aus der Tiroler Küche.

Der Tag beginnt einmal ganz anders: Angelika und Jakob vom GASTHOF TENN servieren ein Wildererfrühstück. Unter anderem finden sich eine Fasanenpaste, Rehschinken, Hirschboxerl oder sogar Wachteleier am Frühstückstisch! Reservierungen unter +43 5335 2412. Montag Ruhetag.

Die Wirtsleute vom ALPENGASTHOF RIGI

beginnen die Woche am Montag und Dienstag mit Hopfgartner Brodakrapfn, am Mittwoch geht's mit süßen Knödln weiter und deftig wird's am Wochenende: Blattl mit Kraut und offenfrischer Schweinsbraten stehen am Speiseplan. Reservierungen unter +43 5335 2430. Donnerstag Ruhetag.

An die guten Rezepte seiner Oma erinnert sich Wirt Peter von der GIPFELALM HOHE SALVE. Nach den überlieferten Rezepten der Salventresl kann man auf dem 1.829 m hohen Gipfel der Hohen Salve u. a. eine Brixentaler Bergkassuppn, Blattl mit Kraut und Apfelmuas oder die Salvenberger Alm-

nocken genießen.

Die Gipfelalm ist täglich geöffnet, Reservierungen unter +43 5335 2216.

WEITERE TERMINE SEPTEMBER

06.09.Late Night Shopping Wörgl

07.09.Weinfest Hopfgarten

14.09.-08.11. Ausstellung „Matthias Bernhard", Galerie am Polylog in Wörgl

21.09.Herbstlauf des LG Decker Itter in Itter

29.09.Flohmarkt, Parkgarage Kirchbichl

20 JAHRE CITY CENTER – DAS ZENTRUM IN DER EINKAUFSTADT WÖRGL!

Man hat viele Bereiche, die das City Center abdeckt – es ist vielfältig, zentral, bequem, kundenfreundlich, familienfreundlich und vieles mehr! Vielfältig – denn hier findet man alles für den täglichen oder den besonderen Bedarf: Lebensmittel, Drogeriewaren, Bücher, Mode, Geschenke, Brillen, Schmuck – ein Branchenmix mit Vielfalt und Auswahl. Zentral – schnell da und gleich rein ins Shopperlebnis. Das City Center direkt in der Bahnhofstraße – also die optimale Anbindung. Ob mit öffentlichen Verkehrsmitteln wie Bus oder Bahn, mit dem Auto oder mit dem Rad – ganz gleich – jeder erreicht das City Center in kürzester Zeit. Kundenfreundlich und familienfreundlich – im City Center sind besonders Familien mit Kindern herzlich willkommen. Das ganze Jahr über gibt es verschiedenste Events – so zum Beispiel die Spielenachmittage, die Faschingsbälle, die Osternestsuche, die Backstube um die Weihnachtszeit und vieles mehr. Auch der mittlerweile traditionelle Feuerwehball ist eine der großen Veranstaltungen, die hier durchgeführt werden.

Mit der Vielfalt internationaler Marken, und neuester Kollektionen bieten wir Mode für Jung und Alt! Einem entspannten Einkaufsbummel und einem Shopping-Erlebnis steht also nichts mehr im Wege! Parkplatzsuche – kein Problem – die zentralst gelegene Parkmöglichkeit Wörgls. Die Tiefgarage bietet 500 Parkplätze und natürlich auch Frauenparkplätze und Behindertenparkplätze. Unsere Parkgarage ist bequem erreichbar und 1 Stunde gratis! Machen Sie sich das Schenken leichter und verschenken Sie Einkaufsgutscheine! Diese sind in allen Geschäften des City Centers einlösbar.

Zukunftsorientiert – denn im City Center finden 100 Menschen ihren Arbeitsplatz. Das City Center ist ein Treffpunkt engagierter und zufriedener MitarbeiterInnen, die sich mit Begeisterung um die Anliegen der Besucher kümmern.

Feiern Sie mit uns – 20 Jahre City Center!
Top Jubiläumsangebote der Geschäfte: Adler, SPAR, ToysRus, Ruetz, Bipa, Tom Tailor, Kapferer, Tyrolia, Stadtjuwelier, Hörtnagl, Jeansländ, festa della moda, Alpencafé. City Café, Mariah's Musikladen und das Night-Shopping am 6. September erwarten Sie!



SIE SUCHEN EIN NEUES BÜRO ???

- ✓ FLÄCHEN VON 80-500 m²
- ✓ BESTE INFRASTRUKTUR
- ✓ ZENTRALE LAGE
- ✓ ATTRAKTIVE FINANZIERUNG

IMMO-WEST

PROJEKTIERUNG | VERMIETUNG | VERWALTUNG

Infos:

Errichtungsgesellschaft
TELE-Leasing GmbH u Co KG
Bahnhofstr. 53 · A-6300 Wörgl
Tel. 05332/23232-324
Fax +43/5332/23232-323
Mobil: +43/664/8273127
b.schoen@immo-west.at
www.immo-west.at



TIROLS ERSTER SUPERMARKT DER ZUKUNFT ERÖFFNET IN SÖLL

Im November 2013 eröffnet SPAR in Söll einen menschen- und umweltfreundlichen Supermarkt der besonderen Art: Schon beim Bau wurden die allerneuesten energie- und ressourcenschonenden Technologien eingesetzt. Im laufenden Betrieb verbraucht er nur 50 Prozent der Energie, die ein herkömmlicher Supermarkt benötigt. Merkmale des neuen Geschäftes sind unter anderem eine naturnahe Begrünung der Freiflächen, eine begrünte Dachfläche und eine E-Tankstelle.

Nach nur viermonatiger Bauzeit bekommt Söll im November einen top-modernen SPAR-Supermarkt, der auch architektonisch ein wahrer Blickfang ist. „Wir haben uns intensiv mit der Art und Weise der Bebauung auseinandergesetzt“, betont SPAR-Geschäftsführer Dr. Christof Rissbacher, „Ziel ist die Integration des Marktes in das Wohnbau- und Gemeindeplanungskonzept“ und ergänzt: „Der Markt fügt sich

in die nahe Umgebung ein und besticht besonders durch seine zeitlose Architektur.“

Alle Vorteile eines Nahversorgers Neben den vielfältigen Maßnahmen für Nachhaltigkeit bietet der neue SPAR-Supermarkt auf rund 600 m² Verkaufsfläche alles, was ein moderner Supermarkt braucht: ein umfangreiches Sortiment mit über 3.695 regionalen Produkten aus Tirol, tolle Angebote und 47 Gratis-Parkplätze. Insgesamt werden 25 kompetente Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt. Geöffnet ist der SPAR-Supermarkt von Montag bis Donnerstag von 7.00 – 19.00 Uhr, freitags von 7.00 – 19.30 Uhr und samstags von 7.00 – 18.00 Uhr. Das SPAR-Bistro hat sogar an sieben Tagen geöffnet: auch sonntags von 07.30 Uhr – 11.00 Uhr.

Die neue Lust an der Regionalität 84 Prozent der österreichischen Bevölkerung bevorzugen beim Lebensmitteleinkauf Produkte österreichischer Herkunft.



„Regionalität“ heißt also das Zauberwort. Bei SPAR jedenfalls ist das Thema Regionalität weitaus mehr als eine Modeerscheinung und geht weit über einzelne Schmankerl wie Bergkäse aus Vorarlberg oder Wein aus der Wachau hinaus. Die Regionalitätsverantwortlichen von SPAR Tirol sind ständig auf der Suche nach typischen Produkten und Spezialitäten aus der Region für die Region – damit trägt SPAR der Bedeutung Tiroler Produkte seit Jahrzehnten Rechnung. Allein in Tirol bietet SPAR mittlerweile 3.695 lokale und regionale Lebensmittel von 115 Tiroler Erzeugern an.

ALOIS MAYR BAUWAREN: TIROLER PARADEUNTERNEHMEN FÖRDERT LEHRLINGE

Die Alois Mayr Bauwaren GmbH ist seit über 150 Jahren ein fester Bestandteil der Tiroler Wirtschaft. Dieser nachhaltige Erfolg ist dem Einsatz aller Mitarbeiter zu verdanken und dem hohen Stellenwert, den die junge Geschäftsführerin Nicole Wegscheider traditionsgemäß ihrem Team zuschreibt. Das Tiroler Familienunternehmen bietet gerade den jüngsten Mitarbeitern vielfältige Möglichkeiten, die eigene Karriere zu gestalten.

Lehre beim Baustoff-Experten

Die Alois Mayr Bauwaren GmbH bildet Lehrlinge zum Bürokaufmann, Einzelhandelskaufmann oder zum Baustofffachberater aus. Der Lehrberuf des Baustofffachberaters ist eine neue Ausbildung und wird in Tirol nur selten angeboten. Das Tiroler Familienunternehmen ist damit also am Puls der Zeit, wenn es um neue innovative Berufsbilder geht, und bietet Lehrlingen auch die Chance, sich je nach ihren individuellen Stärken und Interessen weiterzuentwickeln. Einmal jährlich ist Lehrlingstag, an dem neben einer Führung durch den Betrieb auch Informationsveranstaltungen – zu Lehrangeboten und der Lehre mit Matura – stattfinden. Für die bestmögliche Ausbildung steht die eigene Lehrlingsbeauftragte im Unternehmen ganzjährig zur Verfügung. Die

Lehrlinge erhalten regelmäßig Feedback, so wird eine gute Kommunikationsbasis und dauerhafter Erfolg sichergestellt.



Die 32-jährige Nicole Wegscheider ist als geschäftsführende Frau an der Spitze eines Unternehmens in der Baustoffbranche sicherlich eine Ausnahme – jedoch nicht in der eigenen Firmenhistorie: In den über 150 Jahren des Tiroler Unternehmens waren immer wieder starke Frauen aus der Familie an der Spitze, die auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ihre Führungsrolle mit Bravour meisterten und das Unternehmen geschickt manövierten. Wie schon ihre Groß- und Urgroßmutter übernahm Nicole Wegscheider in der 6. Generation der Unternehmerdynastie und als insgesamt dritte Frau die Führung des Baustoff-Unternehmens, beste Bedingungen für Erfolgsgeschichten.

Die Alois Mayr Bauwaren GmbH ist nicht nur einer der größten, sondern auch einer der sozial engagiertesten Arbeitgeber der Region. Die Mitarbeiter bilden für das Familienunternehmen einen zentralen Bestandteil und den Grundstein des Erfolges. Neben besten Arbeitsbedingungen wird größter Wert auf umfassende Ausbildung gelegt. Von den bisher über 400 fachlich geschulten Lehrlingen sind 25 nach wie vor im Unternehmen tätig. „Der Schlüssel zum Erfolg, der den Aufstieg vom ursprünglichen Zementhandel zum Baustoff-Imperium ermöglichte, ist neben dem wirtschaftlichen und fachlichen Know-how und dem Einsatz der Familie vor allem die Leistungsbereitschaft und die harte Arbeit sämtlicher Mitarbeiter. Mein Großvater KR Josef Wegscheider wies gerne darauf hin: Ohne gute Mitarbeiter kann auch der beste Betriebsinhaber nichts bewirken.“

Zukunft aktiv bauen

Die Lehre bei Alois Mayr Bauwaren stellt nicht nur eine umfassende Ausbildung sicher, sie kann auch der erste Schritt auf der Karriereleiter sein. Eine Lehre bei der Alois Mayr Bauwaren GmbH ist für Buben wie Mädchen der Beginn einer vielversprechenden Zukunft.

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.



STYLISH. TRENDY. INDIVIDUELL.

MAZDA2 UNTERBERGER EDITION.

Der MAZDA2 Unterberger
Edition ist ein echter Hingucker:

Mit stylischen Alurädern, USB-
Anschluss, Klimaanlage, Fußraumbeleuch-
tung und Rallyestreifen. Gewöhnen Sie sich daran,
dass in Zukunft die Blicke auf Sie gerichtet sein werden.

**JETZT
UM € 11.990,-**

**Inklusive
Winterräder!**



www.unterberger.cc

Verbrauchswerte: 5,1 l/100 km, CO₂-Emissionen: 119 g/km. Symbolfoto. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Solange der Vorrat reicht.

Autowelt Kufstein
UNTERBERGER
/// Faszination Auto

Haspingerstraße 12 • 6330 Kufstein
Tel. 05372 / 61 060 • E-Mail: autohaus@unterberger.cc • www.unterberger.cc

UNTERBERGER
/// Faszination Auto

Anichweg 1 • 6380 St. Johann
Tel. 05352 / 62 389-0 • E-Mail: mazda@unterberger.cc • www.unterberger.cc

TURN THE LIGHTS ON LODERNDES NIGHT SHOPPING IM ZENTRUM VON WÖRGL

Am Freitag, dem 6. September 2013, geht die Einkaufstour in „extended version“ über die Bühne und verwandelt die Wörgler Innenstadt dieses Mal in ein Lichtermeer. Die vielen teilnehmenden Betriebe heizen die Kauflust im Anschluss an ihre regulären Öffnungszeiten bis 22.00 Uhr mit Sonderaktionen und Rabatten an.

Für das leibliche Wohl sorgen die Wörgler Gastronomen in ihren herzerwärmenden Cafés – Dort kommen auch alle Musikbegeisterten bei heißen Rhythmen auf ihre Kosten: Die Jazz-Formation Groov'n Soda Soup tritt bei der Bäckerei Mitterer auf, beim Wein- und Genussladen VinoGusto ist der Saxofon-Virtuose Christian Spitzenstätter mit Band zu hören, vor dem Café Moser gibt die Kufsteiner Rockband Midriff mit ihrem Akustik-Programm ein Gastspiel, und beim City Center bieten die Girlsband „Falling for beautiful“ alternative Melodien mit knackigen Riffs und bluesigem Tiefgang für die Seele dar – Sie sehen, für jeden ist etwas dabei!

Das Spielvolk mit Stelzengehern in Fantasy-Kostümen, Luftballon-Knüpfer und

Feuertänzerinnen als „walking act“ sorgen in der Bahnhofstraße für Kurzweil und bringen nicht nur Kinderaugen zum Leuchten.



Die Funken sprühen beim Aufprall- und Motorradsimulator des ARBÖ Wörgl, mit Sicherheit Höhepunkte des Abends neben dem Portfolio der heimischen Unternehmen, die die neuesten Trends der kommenden Saison präsentieren. Auch die Hundestaffel des Samariterbundes ist eine Attraktion, die beim Publikum immer besonderes Interesse hervorruft, schon allein wegen der virtuellen Vorführungen der super trainierten Hunde. Direkt vor dem Pilotto Shop findet auch heuer wie-

der der Wheely Skateboard Contest statt, bei dem die Skateboard Akrobaten ihre Zuseher begeistern.

Im M4 geht es ebenfalls modernmäßig heiß her: Um 18.30 Uhr können sich die modewussten Kids, Eltern und Großeltern bei der großen Kindermodenschau über die Trends in der Herbst- und Wintermode für die Kleinen informieren. Anschließend geht's gleich weiter mit der großen Modegala für alle Trendsetter und Modedefreaks um 19.30 Uhr. Im Gastrobereich des M4 kann dann anschließend bei einem Cocktail und Live Musik über die neuen Herbst- und Wintertrends diskutiert werden. Also auf zum Gustieren, Flanieren und Flambieren beim lodernen Late Night Shopping in die Wörgler Innenstadt und im M4! „Shoppingtechnische Erleuchtung“ für einen heißen Herbst ist vorprogrammiert!



START AN DER HANDELSAKADEMIE FÜR BERUFSTÄTIGE IN WÖRGL MIT UNTERRICHT UND HEIMSTUDIUM 9. SEPTEMBER

Am Montag, 9. September 2013 um 18 Uhr beginnt ein neues Semester an der Handelsakademie für Berufstätige in Wörgl. Das neue Modulsystem bietet interessante Möglichkeiten:

Module für kaufmännische
Grundausbildung: 1 Jahr
Module für

Handelsschulabschluss: 2 Jahre
Module für Reife- und Diplomprüfung:
3 Jahre als Aufbaulehrgang, sonst 4 Jahre

Die Rahmenbedingungen: kostenloser Schulbesuch von 18 bis 22:05 Uhr Montag, Mittwoch und 14-tägig Donnerstag. Voraussetzungen: vollendetes 17. Lebensjahr, Schulpflicht erfüllt.

Einstieg in ein höheres Semester ist bei Vorbildung möglich!
Innsbrucker Straße 34, 6300 Wörgl,
Tel. 05332 725 64-0, Fax 05332 725 64-12 www.abendhak-woergl.tsn.at

Kontakt während der Ferien möglich mit Koordinatorin Dr. Sibylle Berger: sib.berger@tsn.at

KULTUR, KULINARIK UND UNTERHALTUNG BEIM 3. FEST DER NATIONEN

Am Samstag, den 14. September 2013 zwischen 13.00 und 22.00 Uhr sind alle Wörglerinnen und Wörgler herzlich eingeladen, gemeinsam zu feiern: Ein Organisationsteam, bestehend aus VertreterInnen des Kulturausschusses, des Jugend-, Bildungs- und Integrationsausschusses und des Vereins komm!unity, veranstaltet gemeinsam mit verschiedenen Kooperationspartnern und Mitwirkenden aus 20 Herkunftsländern nun schon zum dritten Mal das Fest der Nationen in der Wörgler Innenstadt.



Nach dem Einzug der Jugendmusikkapelle Bruckhäusl mit Schulkindern, die selbst gebastelte Fahnen schwingen, bieten Jung und Alt auf einer Bühne bis

20.00 kulturelle Vorführungen dar und stellen die in Wörgl vertretenen Nationalitäten vor. Die Stadtmusikkapelle Wörgl als einer der größten heimischen Traditionsvereine sorgt für den Ausschank, während an Marktständen internationale kulinarische Spezialitäten angeboten werden. Im Sinne der Familienfreundlichkeit darf natürlich auch abwechslungsreiches Kinderprogramm mit Schminkstation der Spielothek Wörgl nicht fehlen! Den Abschluss der Veranstaltung bildet ein buntes Konzert, bei dem ab 20.00 Uhr vielfältige Facetten von Pop- und Rockmusik präsentiert werden. Wie schon in den Vorjahren soll das Fest der Nationen dazu beitragen, dass alle in Wörgl lebenden Menschen, unabhängig von ihrer Abstammung,

aufeinander zugehen und beim gemeinsamen Feiern das Verbindende über das Trennende stellen.

Zudem stehen die Förderung der Aufgeschlossenheit und des Zusammenhalts in der Energiemetropole Wörgl und die Identifikation mit der Heimatgemeinde im Vordergrund.

Zeit: Samstag, 14. September 2013, 13.00 – 22.00 Uhr

Ort: Speckbacherstraße, Wörgl

13.00-20.00 Uhr: Eröffnung, Präsentationen, Musik- und Tanzeinlagen

20.00-22.00 Uhr: Rock und Pop aus verschiedenen Nationen, Ausschank der Stadtmusikkapelle Wörgl, Stände mit Köstlichkeiten aus aller Welt, Kinderprogramm mit Schminkstation u.v.m



NUR FÜR INSIDER!

Der neue Suzuki S-Cross SX4.

Jetzt mit € 1.000,- Insider-Bonus!



Ab Anfang Oktober wird der neue Suzuki S-Cross SX4 zu haben sein. Wers sich schon jetzt für ihn entscheidet und bis 14. September 2013 einen verbindlichen Kaufvertrag unterzeichnet, erhält bei Fahrzeugübernahme einen Zubehör-Gutschein über € 1.000,-.

Nähere Informationen bei Ihrem Suzuki Händler oder auf: cross.suzuki.at



S-CROSS SX4
INSIDER



Way of Life!

Autopark

INNSBRUCK Tel. 0512 - 3336-0

VOMP Tel. 052 42 - 642 00-0

WÖRGL Tel. 053 32 - 737 11-0



www.autopark.at



DIE NEUEN NEBENSTELLEN-NUMMERN DER STADTGEMEINDE WÖRGL

			Durchwahl
Abbruch von Gebäuden	Bauamt	7826-	171
Abfallsäcke	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Anzeige einer Geburt	Bürgerbüro	7826-	120 + 121
Anzeige eines Sterbefalles	Bürgerbüro	7826-	120 + 121
Bauangelegenheiten	Bauamt	7826-	170
Bebauungspläne	Bauamt	7826-	170
Betriebsansiedelungen	Wirtschaftsstelle	7826-	113
Brennmittelaktion	Bürgerbüro	7826-	124 + 125
Bürgermeisterbüro	Bürgermeister	7826-	111
City Bus Regio Bus Tickets	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Eheaufgebot	Bürgerbüro	7826-	120 + 121
Energieförderungen (zB: Solar)	Bauamt	7826-	178
Energy Card	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Entlaufene Tiere	Stadtpolizei	7826-	132
Erschließungsbeitrag	Bauamt	7826-	171
Feuerbeschau	Bauamt	7826-	176
Feuerbrandbekämpfung	Bauamt	7826-	178
Flächenwidmung	Bauamt	7826-	173
Friedhofsverwaltung	Bürgerbüro	7826-	120 + 121
Fundamt	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Gemeindeabgaben-Steuern	Finanzen & Controlling	7826-	163
Gemeindestraßen	Bauamt	7826-	173
Grabungsbewilligung	Bauamt	7826-	172
Grundsteuer	Finanzen & Controlling	7826-	163
Grundstücksteilung	Bauamt	7826-	173
Hausnummerntafeln (Bestellung)	Bauamt	7826-	172
Hausnummernvergabe	Bauamt	7826-	170
Homepage der Stadt Wörgl	Vermittlung	7826-	100
HundesteuerAnmeldung	Finanzen & Controlling	7826-	162
InfoEck - I-Motion	komm!unity	050 6300 6450	
Integration	komm!unity	0664/88745-206	
Jugendangelegenheiten	komm!unity	0664/88745-205	
Katastrophenschutz Zivilschutz	Stadtamtsdirektion	7826-	101
Kindergarten Grömerweg	Kinder	7826-	592
Kindergarten Mitterhoferweg	Kinder	7826-	591
Kindergarten Pfarrkindergarten	Kinder	7826-	593
Kinderkrabbelstube	Kinder	7826-	594
Kinderkrippe	Kinder	7826-	595
Kommunalsteuer	Finanzen & Controlling	7826-	163
Kulturangelegenheiten	Kultur & Sport	7826-	166
Lehrlingsförderung	Wirtschaftsstelle	7826-	113
Lokale Agenda 21	komm!unity	0664/88745-116	
Meldeangelegenheiten	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Mietzinsbeihilfe	Bürgerbüro	7826-	124 + 125
Mindestsicherung	Bürgerbüro	7826-	124 + 125
Personalausweise	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Polizeiliches Führungszeugnis	Stadtpolizei	7826-	134
Polylog Freischaltung	Stadtpolizei	7826-	134
Raumordnung	Bauamt	7826-	170
Reisepassantrag	Bürgerbüro	7826-	122 + 123
Rundfunk-, Fernsehgebührenbefreiung	Bürgerbüro	7826-	124 + 125
Schädlingsbekämpfung	Bauamt	7826-	178
Schulangelegenheiten	Stadtamtsdirektion	7826-	104

Ab 1. September 2013 gibt es in der Stadtgemeinde Wörgl neue Nebenstellen-Nummern.
Da sich diese auf dem Mittelbogen dieser Ausgabe befinden, können Sie diese leicht herausnehmen.

Schulen Neue Mittelschule 1	Direktion	77258- 540
Schulen Neue Mittelschule 2	Direktion	77258- 550
Schulen Polytechnische Schule	Direktion	77258- 530
Schulen Sonderpädagogisches Zentrum	Direktion	77258- 520
Schulen Volksschule 1	Direktion	77258- 500
Schulen Volksschule 2	Direktion	77258- 510
Sperrstundenverlängerung	Stadtpolizei	7826- 130
Spielplätze	Bauamt	7826- 178
Sportanlagen	Bauamt	7826- 174+178
Sporthallenvergabe	Kultur & Sport	7826- 166
Staatsbürgerschaftswesen	Bürgerbüro	7826- 120 + 121
Stadtamtsdirektion	Stadtamtsdirektion	7826- 102
Stadtmagazin	Wirtschaftsstelle	7826- 113
Strafregisterauszug	Stadtpolizei	7826- 134
Straßenbeleuchtung	Bauamt	7826- 173
Straßennamen	Bauamt	7826- 176
Streetwork	komm!unity	0664/88745-006
Tierkörperverwertung	Josef Bischofer	0664/88745-062
Transparente Bahnhofstraße	Bauamt	7826- 172
Umweltschutz	Bauamt	7826- 178
Veranstaltungsgenehmigungen	Stadtpolizei	7826- 130
Vereinswesen	Kultur & Sport	7826- 166
Verkehrsgagenden	Stadtpolizei	7826- 130
Viehzählung	Bürgerbüro	7826- 122 + 123
Wahlangelegenheiten	Bürgerbüro	7826- 122 + 123
Waldaufseher	Hubert Persterer	0664/88745-068
Werbeeinrichtung	Bauamt	7826- 171
Widmungsbestätigungen	Bauamt	7826- 175
Winterdienst Bauhof	Bauhof	7826- 200
Wohnungswesen	Bürgerbüro	7826- 124 + 125
Wörgler Einkaufsgutscheine	Bürgerbüro	7826- 122 + 123
ZONE	komm!unity	0664/88745-106



KINDERGARTEN- UND SCHULSTART-AKTION

-20% AUF ALLES*

vom 28.08. – 31.08.2013
Diese Aktion gilt auch im Tom Tailor
Casual Store und Tom Tailor Denim Store

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in unserem neu umgebauten Kids Store

* ausgenommen bereits reduzierte Ware

AKTUELLES AUS DER PFARRE WÖRGL

BILDUNGS- UND GENUSSREISE 2013

Die viertägige Reise der Pfarren Wörgl und Itter führte in diesem Jahr an den Golf von Triest und nach Slowenien. Eine Wanderung auf dem Rilkeweg von Sistiana entlang der Steilküste zum Schloss Duino stand ebenso auf dem Programm wie Stadtführungen in Triest (Italien) und Piran (Slowenien), eine Besichtigung der Tropfsteinhöhlen von Postojna (Adelsberger Grotte), einer romanischen Kirche in Hrastovlje mit großartigen Fresken, wo wir auch eine heilige Messe feierten, und der Besuch der Burganlage von Bled. Eine nächtliche Fahrt mit einem „Piratenschiff“ entlang der slowenischen Küste und eine Ruderbootfahrt am Bleder See sorgten für eine angenehme Abwechslung und ein wenig Abkühlung.

Kulinarisch verwöhnt wurden wir mit einer Weinprobe und einer typischen Jause

bei einem Weinbauern, einem sehr guten Mittagessen auf einem Bauernhof und schließlich in einem Restaurant in Bled, wo die Bleder Cremeschnitte als Nachspeise nicht fehlen durfte. Auch Logie und Verpflegung in unserem Hotel in Portoroz entsprachen voll.

Organisiert wurde die Reise von Franz Schnellrieder, der zusammen mit seiner Frau auch die Reiseleitung übernommen

hatte. Die geistliche Betreuung lag in den Händen von Dechant Theo Mairhofer, Diakon Toni Angerer sowie Maria Gumpenberger und Christian Ehrensberger.

Die Stimmung war auf der ganzen Fahrt ausgezeichnet, und so kehrten alle 40 Teilnehmer gut gelaunt und in jeder Beziehung zufrieden nach Wörgl zurück. Viele sind schon gespannt auf das Reiseziel und das Programm im kommenden Jahr.



WÖRGLER MINISTRANTENLAGER

In der ersten Ferienwoche fuhren die Wörgler Ministranten nach Berndorf bei Salzburg ins Ministrantenlager. Viel Aktion, Spiel und Spannung warteten in dieser Woche auf die Kinder und Jugendlichen. In den fünf Tagen wurde viel gevölkert, Fußball gespielt und ein Ausflug an den Obertrumer See gemacht. Bei einer nächtlichen Gruseltour durchs Lager durften die Lagerbewohner auch Gänsehaut und Nervenkitzel erleben. Im Großen und Ganzen bekamen unsere Minis einfach mal Abstand vom Alltag. Nach der viel zu kurzen Zeit war für alle klar: Das Lager war nach einem langen Schuljahr der ideale Start in die wohlver-

dienten Ferien. Wir danken für die großzügigen Spenden: der Metzgerei Schlögl, Bäckerei Mitterer, Eurogast Riedhart, Fa.

Interspar, Stadtapotheke und dem Jugendreferat des Landes Tirol sowie den vielen Eltern fürs Kutschieren.



TERMINE IM SEPTEMBER 2013

Sonntag, 01.09., 10:00 Uhr – Gelöbniswallfahrt nach Mariastein, Eintreffen der Vereine um 9:00 Uhr beim Mariasteiner Hof, 9:30 Uhr Abmarsch zum Wallfahrts-gottesdienst

Mittwoch, 04.09., 19:00 Uhr – Taizé-gebet im Tagungshaus / Jungscharraum, anschließend gemütliches Beisammensein

Sonntag, 22.09., Unterländer Wallfahrt nach Mariastein. Abgang: 13:30 Uhr von der Kapelle Baumgarten, Angerberg, bzw. Dampflkapelle, Niederbreitenbach.

Samstag, 28.09., 19:00 Uhr – Letzter Gottesdienst unseres Pfarrers Theo Mairhofer vor seinem Aufenthalt in Uganda vom 2. Oktober 2013 bis 31. Juli 2014.

Zur Mitfeier dieses Gottesdienstes wird ganz herzlich eingeladen. Musikalische Gestaltung: „Gospelchor Wildschönau“

Sonntag, 29.09., Familienwallfahrt, nähere Infos finden Sie auf der Homepage www.pfarre.woergl.at, bzw. auf der Anschlagtafel bei der Kirche

Schul-Eröffnungs-Gottesdienste:

- Mittwoch, 04.09., 9:00 Uhr – Volksschulen
- Mittwoch, 04.09., 10:15 Uhr – Neue Mittelschule II
- Donnerstag, 05.09., 10:00 Uhr – Neue Mittelschule I
- Dienstag, 10.09., 8:00 Uhr – BRG
- Dienstag, 10.09., 11:00 Uhr – HAK/HAS

ERFOLGREICHE WÖRGLER REITERIN

Am ersten Ferienwochenende konnte Sandra Lindner (RG Schadhof) mit ihrer Haflingerstute Leandra vom SonnenMoor ihr bestes Turnierergebnis bis dato erbringen. Bei der Vielseitigkeitsprüfung der Klasse L in Stadl Paura / Oberösterreich konnte das Paar durch zwei Nullfehlerritte (Gelände und Springparcours) das hervorragende Dressurergebnis von 54,5 Punkten „nachhause reiten“ und sich den Sieg in

dieser Klasse holen.

Vom 19. bis 21. Juli fand in Laintal / Steiermark die Europameisterschaft der Vielseitigkeit der Ländlichen Reiter statt. Nur die besten Reiter waren geladen, und für die Wörglerin galt es nun, Tirol alle Ehre zu machen. Mit einer guten Dressur am ersten Tag ging es am zweiten Tag in das anspruchsvolle Gelände, welches die beiden Amazonen jedoch mit Bravour meisterten. Die Spannung blieb bis zuletzt.



© Sportfoto Liebmann

Auch das finale Springen konnten Sandra Lindner und Leandra vom SonnenMoor mit einem Nullfehlerritt beenden und sie belegten am Ende Platz 2.

ELVIRO HAT DIE GRÖSSTE AUSWAHL AN KINDERMODE VON NAME IT!

Auf 150 m² bietet Elviro Wörgl das größte Name it-Sortiment im Unterland: Modische Bekleidung für Kinder bis 12 Jahre – genau richtig für den Kindergarten- und Schulstart! Name it bietet alle Zutaten für ein cooles Styling für Kindergarten- und Schulkinder, das auch die Eltern gut finden: T-Shirts in Super-Qualität, Jeans in allen Preisklassen und Größen (und jede mit verstellbarem Bund!), wärmende Fleece-, Softshell oder Winter-Jacken in schönen Farben sowie die dazu passenden Accessoires. Und das tollste daran: das Preis-Leistungs-Verhältnis stimmt! Neben den coolen und piffigen

Styles für die größeren Kids – für Schule, Feierlichkeiten oder zum Spielen – findet man bei Name it auch eine Palette an niedlicher, kuscheliger Kleidung für Babies sowie die trendige Schwangerschaftsmode mit Super-Passform von mamalicious.

Tolle Auswahl bei der Herbstkollektion hat man jetzt bei ELVIRO Wörgl im 1.Stock – über den Lift auch mit Kinderwagen bestens erreichbar. Und rechtzeitig zum Schulstart gibt's 20 % RABATT AUF ALLE KINDER-JEANS (bis 14.9.2013, ausgen. reduzierte Artikel).



© Name it

ZUM SCHUL-START!

– 20 % RABATT AUF KINDER-JEANS*

BIS 14.9.2013

ELVIRO
the fashion company

name it®

ELVIRO WÖRGL mit original NAME IT-SHOP • Bahnhofstr. 21 / Wörgl • www.elviro.at

*Gilt bis 14.9.2013 für alle Kinder-Jeans, ausgen. bereits reduzierte Artikel und laufende Sonderaktionen.

DAS NÄCHSTE STADTMAGAZIN WÖRGL

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DAS STADT-MAGAZIN
WÖRGL IST DER 10. SEPTEMBER 2013 UND ES
ERSCHEINT AM 26. SEPTEMBER 2013.



**Sommer vorbei?
Noch immer auf der Suche?**
Job, Lehrstelle, Ausbildungsplatz



beschäftigungspakt tirol



lea-produktionsschule.eu

Komm einfach in Wörgl vorbei:

jeden *Donnerstag*, ab 11.00 Uhr
ca. 5 Minuten vom Hauptbahnhof entfernt

facebook.com/leatirol

ACADEMIA VOCALIS VOLKSMUSIKABEND

Im herrlichen Ambiente des Burghofes der Wallfahrtskirche Mariastein fand am Freitag, den 12. Juli der traditionelle Volksmusikabend der Academia Vocalis statt und sorgte für einige Überraschungen, trafen doch zwei sehr unterschiedliche und jede für sich herausragende Formation aufeinander:

Die Tiroler Kathrein Musig spielte hauptsächlich traditionelle Volkslieder, während das Programm von Jodelfisch aus dem benachbarten Bayern, Musik aus ganz Europa umfasste und sich durch ausgefallene, fantasievolle Arrangements auszeichnete. Ein ganz besonderes Konzerterlebnis, das den Fans der alten und neuen Volksmusikultur viel Freude bereitete!



Die Münchner Formation Jodelfisch interpretiert Altes neu, jodelte, spielte und tanzte zu osteuropäischen Liedern in verschiedenen Sprachen, trug die Hörer mit vierstimmigem Gesang über eigene Grenzen hinweg und traf mitten ins Herz, sodass man wohl bei einer nicht georteten „Heimat“ ankam. Sie fühlen sich dabei wie Fische im Wasser, Jodelfische in den Weltgewässern, Quelle: München; Fluss: undefiniert; Ziel: MUSIK – innig, tanzbar, zum Lauschen und Träumen, irgendwo zwischen Balkan und Bordeaux, schwedischen Seen und griechischen Felsen, Istanbul und der Holledau. „Frisch tirolerisch“, so musizierte die Kathrein Musig, mit wenigen Worten sehr treffend beschrieben. Hauptsächlich wurde traditionelle Volksmusik gespielt und gesungen natürlich „astrein“!

Ein heiterer, volksmusikalischer Überraschungsabend mit viel Feingefühl!



Endlich Sommerzeit – bei uns hat die Grillsaison begonnen!

Jeden Freitag ab 18.00 Uhr gibt es die besten Schmankerl auf unserer Terrasse! Während sich die kleinen Gäste auf dem neuen Spielplatz beschäftigen, können Mama und Papa mal in Ruhe plaudern, genießen und dazu gibt es auch noch Hausmusik! Wir freuen uns darauf Sie zu verwöhnen!

...direkt gegenüber dem „Brandstadl“ und der Bergbahn Scheffau!

A-6351 Scheffau am Wilden Kaiser • Am Trattenbach 4 + 5
Telefon +43 (0) 5358/8118 • Fax +43 (0) 5358/8118-8
info@wilderkaiser.org • www.wilderkaiser.org

25 JAHRE ACADEMIA VOCALIS – CHORMUSIK ERREICHT DIE HERZEN!

Zur 25-Jahr Feier der Academia Vocalis wurden gleich 2 Konzerte mit Österreichs Vorzeige-Chor, dem ARNOLD SCHOENBERG CHOR, veranstaltet. Ein Risiko? Nein!

Schon das erste Konzert am 29. Juli in der wunderschön adaptierten und gestalteten Wörgler Stadtpfarrkirche mit Werken von Bach – Mendelssohn – Brahms und dazu die berühmten Motetten von A. Bruckner ergriff die Herzen der zahlreich erschienenen Zuhörer. Souverän, ohne routiniert zu wirken, erklang die Musik – frisch und gleich leidenschaftlich wie natürlich, bis ins voluminöse Fortissimo blieb der Klang weich, farbviefältig und abwechslungsreich.

Der Dirigent Erwin Ortner verlieh der Interpretation volle Größe. Michael Schöch, der preisgekrönte junge Organist, interpretierte dazu sensationell und transparent Orgelwerke von Mendelssohn, Bach und Brahms und trug dazu auch bei, dass der gesamte sakrale Raum in ein stimmungsvolles

Ambiente transferiert wurde. Am Schluss erklang das Ave Maria von A. Bruckner und ein mystisch, spirituell anmutender Konzertabend wurde ohne Beifallslärm und mit der Ergriffenheit des

Ortner entwickelte Spannungsmomente nicht nur aus dem Klang, sondern auch aus dem Text heraus mit einer überwältigenden Affektausdeutung. Besonders ergreifend spürbar, als die Zwischen-



Publikums beendet. Fast eine Seelenreise... Am 30. Juli erklang im neuen Festspielhaus in Erl Bruckners Messe in e-Moll für 8-stimmigen Chor und Bläser. Im ausverkauften Haus ein wahres Erlebnis und wohl der Höhepunkt der Jubiläumsfeierlichkeiten. Erwin

gesänge erklangen mit der berühmten Bruckner – Motette „Ave Maria“. Nicht endend wollender Beifall erzwang 4 Zugaben. Ein besonderer Konzertabend für die Konzertbesucher, die Organisatoren und den Arnold Schoenberg Chor gleichermaßen.

FEST DER SCHÖNEN STIMMEN BEIM ABSCHLUSSKONZERT JARNOT ACADEMIA VOCALIS IN DER PFARRKIRCHE BRUCKHÄUSL

Im schönen Ambiente der Pfarrkirche Bruckhäusl gab es am Samstag, den 28. Juli 2013 ein Fest der schönen Stimmen beim Abschlusskonzert der Meisterklasse Jarnot im Rahmen der Academia Vocalis: Es passiert wohl selten, dass bei einem Auftritt von 10 verschiedenen Interpreten ein gleichmäßig hohes Niveau geboten wird, und so wird es schwierig, einzelne SängerInnen hervor zu heben. Tenöre, wie der Chinese Xiang Hu Liu, Ricardo Marinello (Preisträger des Vorjahres) Deutschland, die quirlige M. Rydzkowsky, der grandiose Bassbariton P. Ruyters – er sang den Amfortas aus Parsifal/R. Wagner) – und nicht zuletzt die überzeugende Sopranistin Katarina Zimmermann beeindruckten durch Bühnenpräsenz einerseits und andererseits durch ihre hervorragende Interpretation der Stücke. Dies, ohne die Leistungen von Christine Stanek, Schäfer, Fenger, der Finnin Hartemaa und des Tenors Tremmel schmälern zu wollen, deren gute Ausbildung sicht-

und hörbar wurde. Ein wunderschöner Abend mit lang anhaltendem Beifall am Schluss und dem vielfachen Wunsch, diese Kirche in dieser Form öfter zu nützen.



ERFOLGREICHE JUNG MUSIKER BEI DER STADTMUSIKKAPELLE

Bei den diesjährigen Übertrittsprüfungen an der Landesmusikschule Wörgl konnten auch wieder 2 Jungmusiker der Stadtmusikkapelle Wörgl das Leistungsabzeichen erwerben. Die beiden jungen Saxophonistinnen Judith Sappl und Miriam Strasser legten diese Prüfung in der Stufe „Bronze“ mit ausgezeichnetem Erfolg ab. Das Jungmusikerleistungsabzeichen besteht aus einem theoretischen und einem praktischen Teil, bei welchem verschiedene Musikstücke vor einer Jury vorgelesen werden müssen. Die Stadtmusikkapelle Wörgl mit ihrem Jugendwart Alexander Harb setzt damit erfolgreich die Nachwuchsarbeit der letzten Jahre fort und gratuliert den beiden Musikantinnen recht herzlich.



Im Bild von li nach re: Jugendwart Alexander Harb,
Judith Sappl, Miriam Strasser, Kapellmeister Heinrich Lentsch

Fenster · Türen · Sonnenschutz

Fenstercenter Unterland

HER TISCHLER
WALTER KLINGLER

Erfahrung in 4. Generation

TISCHLEREI WALTER KLINGLER
☎ 05332/74159 Wörgl Augasse 9
www.fenstercenter-unterland.at

MARIA GALLAND

**Kosmetik
Andreia**
STADLER

Permanent Make-up
Braut Make-up ✨ Fruchtsäure
Radiofrequenz ✨ Mesotherapie
Microdermabrasion ✨ Ultraschall
Nageldesign ✨ Enthaarung

Tel.: 0676/630 2 403 ✨ www.kosmetik-as.at
Giselastraße 3 Wörgl · Gratis-Parkplatz



Willis Erdbeerland

Himbeeren zum Selberpflücken, Bergerdbeeren vom
Reither Kogel, Kürbisse, selbstgemachtes Brot,
edle Marmeladen-Spezialitäten,
Fruchtsäfte und vieles mehr...
... alles original Tiroler Produkte

Öffnungszeiten:

zum Selberpflücken: Täglich von 9.00 – 18.00 Uhr
auch an Sonn- & Feiertagen von 9.00 – 18.00 Uhr
ab Hof Verkauf (in der Hauptsaison)
Mo.-Sa.: 9.00 – 18.00 Uhr
Sonn- & Feiertage: 9.00 – 18.00 Uhr



www.erdbeerland-tirol.at

Willis Erdbeerland, An der Bundesstraße 171, 6241 Radfeld, Tel.: 05337/63783, info@erdbeerland-tirol.at

das Bad - die Heizung

KLINGLERKlingler Wörgl GmbH · Gießen 13 d
6300 Wörgl · Tel.: +43 5332 724236311 Wildschönau · Dorf Oberau 213
Tel.: +43 5339 81560

www.klinglerteam.at



- Komplettbäder - alles aus einer Hand
- Solar
- Photovoltaik
- Erd- Luftwärmepumpen
- Biomasse-Heizungen
- Wohnraumbelüftung
- Kesseltausch

- Wärmebedarfsberechnung
- Energieausweis
- Energieberatung
- Ertragsberechnungen für Solaranlagen
- Rohrnetzberechnungen
- Wohnraumlüftungsanlagen
- Thermografieaufnahmen



RAMADAN - ATATÜRKVEREIN LUD ZUM GEMEINSAMEN ABENDESSEN

Zu einem gemeinsamen Abendessen, auch kleines Fastenbrechen genannt, lud der Wörgler Atatürkverein kürzlich in das Vereinslokal in der Bahnhofstraße ein.



Bgmin. Hedi Wechner bedankte sich für die Einladung

Unter den Gästen waren auch die Wörgler Bürgermeisterin Hedi Wechner, ihre Stv.-in. Evelin Treichl, Kulturstadtrat Johannes Puchleitner und GR Christian Kovacevic (Vorsitzender im Ausschuss Jugend, Bildung, Integration) neben einer Reihe von anderen Ehrengästen sowie türkischstämmigen Wörgler/Innen zu finden. Begonnen wurde traditionell mit Datteln und einer typischen türkischen Linsensuppe. Nach dem Hauptgericht wurde süßes Baklava und türkischer Cay (Tee) gereicht. Dass vor dem Essen ein Gebet von einem der drei anwesenden Imame geber-

tet wurde ist selbstverständliche Tradition. Man kann dieses Gebet mit dem Tischgebet, das bei uns noch vielerorts gebetet wird, vergleichen. Viele Muslim/Innen halten den Fastenmonat Ramadan, heuer vom 9. Juli bis 8. August, strikt ein. In dieser Zeit ist es untersagt zu essen, zu trinken, zu rauchen, auch der Geschlechtsverkehr ist verboten. Allerdings sind Greise, Kranke, Schwangere und Kinder ausgenommen von dieser Regelung. Mit dem Ende des Ramadan, heuer am 8. August, wird das sogenannte Fastenbrechen (8. - 10. August) gefeiert. Es ist ein Fest zum Abschluss des Fastenmonats Ramadan, welches im Türkischen auch Zuckerfest genannt wird. Das Fest, mit dem die 29- bis 30-tägige Fastenzeit ihren Abschluss findet, wird in den ersten drei Tagen des Folgemonats Schauwal gefeiert.

Es ist nach dem islamischen Opferfest das zweite Hauptfest des Islam. Der Ramadanmonat wird auch als Sultan aller Monate bezeichnet. Wie alle islamischen Feste wandert es langsam rückwärts durch das Sonnenjahr und kann daher zu jeder Jahreszeit stattfinden. Jährlich ist daher der Ramadan um 12 Tage früher.



VIELE NEUE BÜCHER

Bilderbücher, Kinder- und Jugendbücher, Romane und Sachbücher ZEITSCHRIFTEN

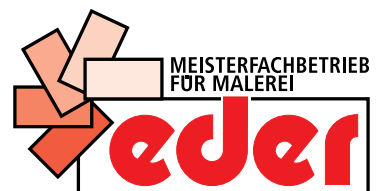
Geöffnet: MO+DO 15 bis 19 Uhr,
Tel. 05332-74146-17
Nach Vereinbarung:
Tel. 0699-12005930
obw@snw.at
www.woergl.bvooe.at



ÖFFENTLICHE
BÜCHEREI
WÖRGL
TAGUNGSHAUS

6300 WÖRGL · BRIXENTALERSTR. 5

Innenraum- und
Fassadengestaltung
Renovierungen
Lackierungen
Arbeitsbühnen-
vermietung



**Keine Künstler, sondern
Malermmeister mit hohem Anspruch.**

Unterhauning 44 · 6306 Söll · Tel. 05333-5191 · www.malerei-eder.at

KOMMA

TERMINE & VORSCHAU
 Telefon 05332/75505
 info@komma.at
 www.komma.at

Fr. 20.09.2013 – 15 Uhr

KASPERLTHEATER "Kasperl und das verzauberte Auto"

Der Seppel hat ein knallrotes, supertolles Auto von der Oma bekommen. Das will er nun dem Kasperl und den Kindern zeigen. Auch ein bisschen spielen will er damit.

Aber in einem unbeobachteten Augenblick passiert was.... Eine Geschichte mit dem Kasperl, dem Seppel, der Oma und der Hexe.



Sa. 21.09.2013 – 20 Uhr

HUMUS „erdig – ehrlich – verwurzelt“

Harmonische Musik wächst aus fruchtbarem Boden. Die Band aus Kärnten erzeugt bodenständige, erdige Kompositionen und belebt nebenbei einige „good, old songs“.

aber auch Leckerbissen aus früheren Jahren zu.

Die Musiker erden ihre Instrumente und werfen ihre Stimmen an.

Bestens „gestimmt“ interpretieren die Musiker gehaltvolle Eigenbau-Texte, bereiten

Erlebt haben sie schon genug – das kann man hören und sehen!



Mo. 23.09.2013 – 19:30 Uhr

FINNTROLL „Blodsvept Over Europe Tour“ – Support: Skalmöld and TYR

Finntroll kombinieren in ihrer Musik Metal-Klänge, vorwiegend aus den Bereichen des Black und Death Metal mit traditionellen Instrumenten und Klängen, vor allem dem sogenannten Humpaa. Mit „Blodsvept“ begeben sich Finntroll auf ein neues musikalisch

Abenteuer. Nach dem Motto „erwartet das Unerwartete“ verbergen sich unter der aggressiven Oberfläche der Scheibe jede Menge Überraschungen. Zu genießen ist der begeisternde Irrsinn von „Blodsvept“ am 23.09.2013 ab 20:00 im VZ Komma Wörgl.



Di. 24.09.2013 – 20 Uhr

MARTL JUNG "Barfuß über die Alpen"

Es gibt viele Möglichkeiten, die Alpen zu überqueren. Der Murnauer Reisejournalist Martl Jung hat für sich eine ganz andere Spielform des naturverbundenen Alpinismus gewählt: Er läuft barfuß.

Dabei ist ihm kaum ein Gipfel zu hoch, kaum ein Weg zu steinig. In seiner neuesten Multivisionsshow erzählt er über seine Beweggründe und den langen Weg, der ihn zum extremsten Barfußwanderer Deutschlands werden ließ.



Fr. 27.09.2013 – 20 Uhr

LUIS AUS SÜDTIROL „Auf der Pirsch“

Warum essen die Amerikaner keine Lebensmittel? Wieso sind die Afrikaner immer so fröhlich? Warum brauchen die Inder keine Toiletten? Fragen, die sich dem Luis nach seiner Weltreise gestellt haben und für die nun Erklärungen gefunden werden müssen. Wo selbst mit seiner bestechenden Logik

keine Erklärung zu finden ist, hilft ihm der Wiener Professor Genius. Am 27.09.2013 um 20:00 im VZ Komma brennt der Luis aus Südtirol darauf, das Erlebte mit seinem Publikum zu teilen. Rechtzeitig die Karten sichern, zusätzlich ist er am Fr. 11.10.2013 im Gemeindesaal Kundl zu sehen.





10. COVER ME FESTIVAL

WÖRGL

A tribute to **QUEEN**

SCORPIONS TRIBUTE BAND

Sa. 7. Sept. 13

WÖRGL OPEN AIR - Bahnhofstrasse

18-24 Uhr **EINTRITT frei**

Zipfer

Raiffeisen Meine Bank

X CLUB

Da ist was los.

Fr. 04.10.2013 – 20 Uhr

CHRISTIAN MUTHSPIEL:

für und mit ernst

Soloperformance nach Lyrik von Ernst Jandl

Christian Muthspiel hat Jandls „Geige“ mit traumwandlerischer Leichtigkeit ergriffen und musiziert damit auf ideale Weise. In diesem Musizieren bewahrheitet sich voll Anmut und Witz, was Ernst Jandl (1925 – 2000) in einem seiner „Letzten Gedichte“, die erst nach seinem Tod veröffentlicht worden sind, schreibt: die Ohren sehen wie Augen hören – die Augen hören wie Ohren sehen



Sa. 07.09.2013

COVER ME FESTIVAL

Open Air in der Bahnhofstrasse bei freiem Eintritt

Fr. 20.09.2013

15 Uhr

KASPERLTHEATER

„Kasperl und das verzauberte Auto“ – ab 3 Jahren VVK 5,- inkl. Geb./ AK 6,-

Fr. 21.09.2013

20:00 Uhr

HUMUS

„erdig – ehrlich – verwurzelt“ – VVK 15,- zzgl. Geb./ AK 18,-/ Mitgl. 13,-

Mo. 23.09.2013

19:30 Uhr

FINNTROLL

„Blodsvept Over Europe Tour“
Support: Skalmöld and TYR
VVK 25,- zzgl. Geb./ AK 29,-/ Mitgl. 23,-

Di. 24.09.2013

20 Uhr

MARTL JUNG

„Barfuß über die Alpen“
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Do. 26.09.2013

18 Uhr

GEMEINDERATSSITZUNG

der Stadt Wörgl
Informationen unter www.woergl.at

Fr. 27.09.2013

20:00 Uhr

LUIS AUS SÜDTIROL

„Auf der Pirsch“
VVK 23,- zzgl. Geb./ AK 27,-/ Mitgl. 22,-

Sa. 28.09.2013

21:00 Uhr

AL DELONER

Support: Transfigured Night
Veranstalter: Verein Spur
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-
Vorverkauf bei Papier/ Buch Zangerl in Wörgl

Fr. 04.10.2013

20:00 Uhr

CHRISTIAN MUTHSPIEL: für und mit ernst

Soloperformance nach Lyrik von Ernst Jandl
VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 22,-/ Mitgl. 16,-

Sa. 05.10.2013

20:00 Uhr

HERBERT & SCHNIPSI

„Juchhu, glei schmeißt's uns wieder!“
VVK 20,- zzgl. Geb./ AK 24,-/ Mitgl. 18,-

Di. 08.10.2013

20:00 Uhr

ROLAND DÜRINGER

„WIR – Ein Umstand“
VVK 23,- zzgl. Geb./ AK 27,-/ Mitgl. 22,-

Do. 17.10.2013

20:00 Uhr

UNGLAUBLICH – DIE HEINZ PRÜLLER SHOW

VVK 23,- zzgl. Geb./ AK 27,-/ Mitgl. 22,-

TICKETS

Tickets bei allen Raiffeisenbanken Tirols, bei allen Ö-Ticket Voverkaufsstellen, im VZ Komma Wörgl & als Print@Home Ticket auf www.komma.at

GALERIE AM POLYLOG

MATTHIAS BERNHARD/ INA HSU

Eröffnung: Freitag, 13. September 2013
um 19.00 Uhr

Begrüßung: Mag. Johannes Puchleitner,
Obmann Verein am Polylog

Zur Ausstellung:

Mag. Günther Moschig, Kurator

Eröffnung: Dr. Beate Palfrader, Landes-
rätin für Kultur, Land Tirol

Öffnungszeiten: Do, Fr: 17.00 – 19.00

Sa: 10.00 – 13.00/ 14.00 – 16.00

Dauer der Ausstellung: 14. September –
8. November 2013

Der Verein „Am Polylog“ stellt in seiner Herbstausstellung eine junge Künstlerin und einen jungen Künstler vor, die beide in der Region geboren sind und nach Beendigung ihres Studiums an der Kunstuniversität Linz bzw. der Akademie der Bildenden Künste in Wien gerade im Kunstbetrieb Fuß fassen: Ina Hsu aus Kufstein und Matthias Bernhard aus Kitzbühel. Spannend wird die Gegenüberstellung zweier grundlegend verschiedener Positionen zeitgenössischer Malerei. Die luftig gemalten Tierbilder Ina Hsu's treffen auf die zustandsgebundene, materialbezogene Kunst Matthias Bernhards.



Ina Hsu, waiting for the wind, 2012,
Öl auf Molino, 125 x 105 cm

TTV-CIRCUIT IN WÖRGL

Letztes Wochenende fand auf der Anlage im Badl der 1. TTC-Circuit statt. Dabei erzielten die Jugendlichen des TCW starke Ergebnisse. Herausragend dabei der Sieg von Marco Kreidl in der U 16-Klasse. Er besiegte alle Gegner in 2 Sätzen, Finalgegner Julia Benko hatte beim 6:3/6:2 ebenfalls keine Chance.

Bruder Daniel wurde im U14-Bewerb Dritter. Bei den 12ern wurde Timo Henk ebenfalls ausgezeichnet 3., Felix De Cillia erreichte das Viertelfinale. Bei den Mädchen wurde Laura Unterberger erst im Finale von Hannah Hofreiter gestoppt. Endspielergebnis 3:6/5:7. Nina Astner belegte bei den 14ern den 3. Platz.



©Ulrike Henk

SEPTEMBER-TERMINE DER LANDESMUSIKSCHULE WÖRGL

Das neue Schuljahr 2013/14

Von 2. September bis 6. September 2013 von 09:00 – 12:00 Uhr ist das Musikschulbüro wieder besetzt.

Stundeneinteilung:

Angerberg, Bad Häring,

Kirchbichl – Donnerstag, 5. September, ab 14:00 Uhr

Stundeneinteilung

Hauptstandort Wörgl u. Expositur Kundl – Montag, 9. September, ab 14:00 Uhr

Die genauen Zeiten entnehmen Sie bitte der Stundeneinteilungsliste in unserer Homepage unter: www.musikschulen.at/woergl/.

...WIR ÜBERSIEDELN IM SEPTEMBER IN DIE
HAGLEITNERSTRASSE IN WÖRGL.

Holen Sie sich Ihre Topküche zu Top Preisen!

die küche

Siegmund Malleier

www.malleier.at
rupert-hagleitner-str. 5 · 6300 Wörgl
tel. 05332/76285 · fax 05332/76285-72
diekueche@snw.at



SieMatic

WÜRTH-HOCHENBURGER NEUER DRIVE-IN SERVICE

Der neue Würth-Hochenburger Baumarkt in Wörgl hat einiges zu bieten. Eine riesige Produktauswahl, moderne Ausstellungsräumlichkeiten und vor allem das neue Drive-In Konzept überzeugen. Das Drive-In Service bietet viele Vorteile, ist einfach und praktisch. Die Devise lautet: zuerst informieren – dann einkaufen – beladen lassen und fertig!



Der Kunde kann bequem im Baumarkt das ausführliche Beratungsservice zu den Markenbaustoffen in Anspruch nehmen, bezahlt die Produkte an der Kassa, und mit dem Lieferschein werden sie im Drive-In Bereich von den WH-Mitarbeitern direkt in das Auto verladen. Dadurch spart man sich Zeit, vermeidet unnötiges Abmühen mit unhandlichen Produkten und profitiert von den exklusiven Drive-In-Angeboten.

NEUWAHLEN BEIM BIENZUCHTVEREIN

Bei der 121. Jahreshauptversammlung des Bienenzuchtvereins übergab Obfrau Monika Eberwein nach 27 Jahren das Amt in jüngere Hände. Nun versucht das neue Team, rund um den neuen Obmann Konrad Gwiggner, die Herausforderungen der Imkerei zu meistern.



Hermann Stöckl, Sofia Mair, Anton Gratt, Ilse Treichl, Franz Daxer, Konrad Gwiggner, Monika Eberwein, Josef Bramböck, Georg Unterladstätter, Anton Schmiderer, Ernst Prieth, Karlheinz Hotter v.l.n.r.



MEIN BAUMARKT.AT

NEU IM BAUMARKT WÖRGL



DRIVE IN



- 1 **MARKENBAUSTOFFE AUSWÄHLEN**
- 2 **BAUSTOFFE KAUFEN**
- 3 **IM DRIVE-IN BELADEN LASSEN**

2.99
/m²



RIGIPS
Gipskarton-Platte
2000 x 1250 x 12,5 mm, 2,5 m² pro Platte
bei Palettenabnahme (50 Stk.) € 2,99/m²
bei Einzelabnahme € 3,39/m²
WH: 3513045
Aktion gültig bis 01.10.2013. Solange der Vorrat reicht!

BAUMARKT WÖRGL

Michael-Pacher-Str. 2, 6300 Wörgl
Tel. 05332-75113, Fax DW -2613

Tracht zieht dich an ...

Ihr Dirndl- und Lederhosenspezialist im Brixental







Niederkofler
GERBEREI · TRACHTENMODE · FELLE

Brixen im Thale
Brixentaler Straße 21 · Tel. 05334/6312
www.ledermode.at

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.30-12 und 14-18 Uhr, Sa 8.30-12 Uhr



GASTSTUBENBÜHNE WÖRGL SPIELT DINNER-KRIMI „DAS LETZTE LIED“

Krimi-Spannung erwartet Theaterfans bei der neuen Produktion der Gaststubenbühne Wörgl ab 13. September 2013 im altherwürdigen Astnersaal im Hotel Alte Post: Inszeniert von Irene Turin bringt das Ensemble das Siegerprojekt des Autorenwettbewerbes von Michael Domanig „Das letzte Lied“ auf die Bühne, das im volkstümlichen Schlager-Milieu wildert. Serviert wird dazu ein dreigängiges Schlemmer-Menü, die Karten dafür gibt's ausschließlich im Vorverkauf!

Vor Herausforderungen schreckte die Gaststubenbühne Wörgl noch nie zurück – und so wagte sich die spielfreudige Truppe an ein weiteres Experiment und suchte mittels Autorenwettbewerb ein Drehbuch für einen spannenden Krimi, aus dem dann in Gemeinschaftsproduktion der Text für die Bühnensfassung erarbeitet und von Irene Turin in die Endfassung gebracht wurde. Seit dem Frühjahr laufen die Proben unter der Regie von „Bühnen-Urgestein“ Irene Turin, Stefan Peschta steht ihr als Regie-Assistent zur Seite.

Die „Original Unterlandler Spitzbuam“ laden zur „Verleihung des Goldenen Edelweißes“ in den Astnersaal, wo die volkstümliche Schlager-Band vor 25 Jahren gegründet wurde. Mit dem Lied „O weine nicht, Carina“ stürmte die Combo die Hitparaden der deutschen Schlagermusik und kehrt nach vielen Auslandsauftritten zurück in die Heimat. Ein mitreißender Konzertabend für die treuesten Fans, mit Musikvideo-Präsentation und Gala-Diner soll es werden, sogar wahlweise mit Fleischgerichten oder vegetarischen Schman-

kerln. Doch der Auftakt ihrer „Coming-Home-Tour“ in Tirol verläuft ganz anders als geplant.

Nicht nur der Text ist Eigenproduktion, auch die Musik zum Stück, der Schlager „O weine nicht Carina“. Wettbewerbs-sieger Michael Domanig hörte sich in der Schlagerwelt um und verfasste den Songtext, zu dem Bühnenmitglied Lukas Riemer die Ohrwurm-verdächtige Melodie komponierte, die von den heimischen Musikern Christoph Weiss sowie Toni und Hubert Klingler im jungen Wörgler Musikstudio „Noise & Harmony“ eingespielt und von Andy Winderl gemastert wurde. Das von der Gaststubenbühne selbst hergestellte Musikvideo dazu ist im Internet online und die Premieren-Aufführung gibt's beim Kurzfilmfestival in der KulturZONE am 24. August. Im Ensemble wirken lang-jährige Bühnenmitglieder ebenso mit

wie junge Nachwuchstalente. In der Band stehen Michael Zangerl, Daniel Kapfinger, Stuart Kugler, Patrick Hal-ler und Dominic Kainzner ihren Mann. In weiteren Rollen sind Thomas Kraft, Priska Mey, Birgit Hermann-Kraft, Kathrin Mitterer, Jasmine Hrdina und Susanne Vikoler zu sehen. Beim Gastro-Service unterstützen Schülerinnen das Team der Alten Post. Uraufführung ist am Freitag, 13. September 2013 im Astnersaal, weitere Aufführungen sind am 20., 27., 28. September sowie am 4. Oktober 2013, Einlass ist um 19 Uhr.

Karten für den Dinner-Krimi sind ausschließlich im Vorverkauf um 50 Euro erhältlich. Bei der Reservierung bereits Fleisch oder vegetarisch angeben. Anmeldungen sind telefonisch unter 0676-7788633 sowie per E-Mail unter reservierung(at)gsbw.net möglich.



DIE GANZE WELT IN IHREM AUTO.
DER NEUE CITROËN C4 PICASSO. DER TECHNOSPACE.

www.citroen.at



AB € 19.950,-
INKL. € 1.500,- TECHNOBONUS UND BEI CITROËN BANK FINANZIERUNG € 1.000,- ZUSÄTZLICH.

CITROËN empfiehlt TOTAL CITROËN BANK

Verbrauch: 3,8 - 6,3 l/100 km, CO₂-Emission: 98 - 145 g/km. Symbolfoto. Abb. zeigt evtl. Sonderausstattung/höherwertige Ausstattung. Aktionsangebot beinhaltet eine Händlerbeteiligung und ist an bestimmte Auslieferungstermine gebunden, gültig nur für Privatpersonen, auf Lagerfahrzeuge, bei teilnehmenden CITROËN-Partnern, solange der Vorrat reicht. Stand Juni 2013. Unverbindlich empfohlener Richtpreis (gültig für das Modell C4 Picasso 1.6i 120) inklusive MwSt und 20% USt. Im beworbenen Aktionspreis von € 19.950,- sind die € 1.500,- Technobonus bereits einkalkuliert. € 1.000,- Finanzierungsbonus gültig nur bei Leasingfinanzierung eines aktionsberechtigten Fahrzeuges über die CITROËN Bank, Banque PSA Finance Niederlassung Österreich (Berechnungsgrundlage xx.xxx,-). Mindestlaufzeit 36 Monate und Mindestfinanzierungssumme € 5.000,- Druck- und Satzfehler vorbehalten.



nimo Automobile
Martin Niedermoser
Das etwas andere Autohaus!
6361 Hopfgarten, Sonnwiesenweg 14
www.auto-niedermoser.at
Telefon 05335/24230

STC BRUCKHÄUSL

Hobbyturnier in Scheffau

Der STC Bruckhäusl ist in Scheffau mit 3 Mannschaften angetreten. Es haben 14 Mannschaften am Turnier teilgenommen.

Die Mannschaft Schreyer Stefan, Breit Hermann, Lanner Christian und Lanner Johannes haben das Turnier gewonnen.

Bruckhäusl II erreichte den 7. Platz, Bruckhäusl III den neunten Platz

Bez.Meisterschaft im Zielschießen

Der STC Bruckhäusl war bei der Bezirksmeisterschaft im Zielschießen sehr erfolgreich.

Bei den Damen erreichte Rauch Elisabeth den ersten Platz und Lanner Roswitha den 3. Platz

Bei den Damen Ü 50 gelang es ebenfalls Rauch Elisabeth den Bezirksmeistertitel zu erringen, Lanner Roswitha wurde Zweite.

U 23 weiblich konnte sich Lanner Stefanie mit einer sehr guten Leistung den Bezirksmeistertitel holen.

Der zweite Platz ging an Gasteiger Christina

U 19 weiblich: Mit einer ausgezeichneten Leistung siegte Gasteiger Christina. Zweite wurde Lanner Stefanie.

U 23 männlich: erster Platz Lanner Markus,

Zweiter Platz Lanner Christian

U 19 männlich: zweiter Platz Lanner Christian

U 16 männlich: zweiter Platz Lechner Fabian

LANDESCUP ASKÖ

Beim Landescup ASKÖ Damen, Herren und Senioren haben insgesamt 29 Mannschaften in Kundl teilgenommen. ASKÖ Landesfachwart Lanner Johannes war mit den Leistungen der Sportler sehr zufrieden. Bei den Herren siegte der EV Kundl.

Sieger bei den Senioren wurde der ESV Bad Häring. Die Sieger nehmen an der Österreichischen Meisterschaft in Kärnten teil. In der Damenklasse sind 7 Mannschaften angetreten. Als Sieger ging der EV Kundl hervor. Den zweiten Platz erreichte der STC Bruckhäusl, Dritter wurde der SV Völs.



Der STC Bruckhäusl.: (von links nach rechts) Landesfachwart Lanner Johannes, Lanner Roswitha, Lanner Stefanie, Ager Burgi, Grad Karin.

© ASKÖ

Die Partybrezen für verwöhnte Gaumen

HAASERHAASER



mitterer
brot ist leben

Innsbrucker Straße 1
Bahnhofstraße 37
Tel. 05332 72241

ZU VERKAUFEN - HAUS IN NIEDERAU

Verkaufe neuwertiges Einfamilienhaus.
Nähere Auskünfte unter 0664/61 10554.



CINEPLEXX WÖRGL ZEIGT OPERN LIVE AUS DER METROPOLITAN OPERA IN NEW YORK

Cineplexx Wörgl zeigt Opern LIVE aus der Metropolitan Opera in New York Vorhang auf für die preisgekrönte Veranstaltungsreihe aus der New Yorker Metropolitan Opera. Aufgrund der großen Nachfrage zeigt Cineplexx die Opernhighlights ab 5. Oktober 2013 auch erstmals im Cineplexx Wörgl.

Neben Opernklassiker wie „Tosca“, „La Bohème“, „La Cenerentola“ oder Mozarts „Cosi fan Tutte“ zeigt „Cineplexx Opera“ auch ganz besondere Werke wie Dvoráks „Rusalka“ oder „Die Nase“ von Schostakowitsch. Stars wie Anna Netrebko, Roberto Alagna, Elina Garana oder Jonas Kaufmann können so LIVE via Satelliten-Übertragung in mitreißender Bild- und Tonqualität erlebt werden. In den Pausen

werden die Kinobesucher mit einer Sekt- und Brötchen-Bar verwöhnt oder können einen Blick hinter die Kulissen der Metropolitan Opera werfen inkl. Interview mit den Opernstars.

Ab sofort können Abonnements für alle Vorstellungen in Wörgl auf der Website www.cineplexx-opera.at und an den Kinokassen erworben werden. Ein Abo für alle zehn Opern-Übertragungen ist zum Preis von 250 Euro erhältlich. Einzeltickets sind um 30 Euro zu erwerben. „Wir rechnen auch diese Saison wieder mit ausverkauften Kinosälen und begeisterten Besuchern“, sagt Christof Papousek, Geschäftsführer der Constantin Film Unternehmensgruppe. „Da die Plätze limitiert sind, sollte man nicht allzu lange zögern.“



© Ken Howard/Metropolitan Opera

OPER IM KINO LIVE AUS DER MET

CINEPLEXX
Opera

**Jetzt auch im
CINEPLEXX
Wörgl!**

Tschaikowsky: EUGEN ONEGIN 5. Oktober 2013, 19 Uhr

Schostakowitsch: DIE NASE 26. Oktober 2013, 19 Uhr

Puccini: TOSCA 9. November 2013, 19 Uhr

Verdi: FALSTAFF 14. Dezember 2013, 19 Uhr

Dvořák: RUSALKA 8. Februar 2014, 19 Uhr

Borodin: FÜRST IGOR 1. März 2014, 18 Uhr

Massenet: WERTHER 15. März 2014, 18 Uhr

Puccini: LA BOHÈME 5. April 2014, 19 Uhr

Mozart: COSÌ FAN TUTTE 26. April 2014, 19 Uhr

Rossini: LA CENERENTOLA 10. Mai 2014, 19 Uhr

**Jetzt Karten
sichern!**



Informationen zu CINEPLEXX Opera und Kartenkauf
auf www.cineplexx-opera.at

PROJEKTZU
Foto © Lea Brönfeld

TIROLER LANDESMEISTERSCHAFT UND LANDESMANNSCHAFTSMEISTERSCHAFT MIT DER FEUERPISTOLE IN WÖRGL

Letztes Wochenende wurde vom Tiroler Landesschützenbund die Tiroler Landesmeisterschaft und die Landesmannschaftsmeisterschaft 2013 mit der Feuerpistole am neuen Wörgler Schießstand in Lahntal abgehalten. Die Organisation hatte die SG-Landeck unter Bez. OSM Ingrid Wegscheider inne.

Die hervorragenden Ergebnisse zeigten wieder einmal mehr auf, dass der Schießsport noch immer eine beliebte Sportart ist. Allerdings gilt auch hier: „Ohne Fleiß kein Preis!“ So trafen sich in Wörgl an die 60 Schützinnen und Schützen und ritterten um den begehrten Titel des Tiroler Landesmeisters.



Mario Joven, Martin Schweiberer, Giovanni Bossi.



Ingrid Wegscheider, Martin Schweiberer, Giovanni Bossi, Mario Joven, LSM Julius Vorhofer.

Letztendlich zeigte Giovanni Bossi seine einsame Stärke und konnte sich mit der 50 Meter Pistole vor Martin Schweiberer und Mario Joven den Tiroler Landesmeistertitel erkämpfen, wenn auch nur knapp. Aber auch das weibliche Geschlecht blieb nicht viel hinter den Männern zurück und zeigte ausgezeichnete Leistungen. Landesschützenmeister Julius Vorhofer, der zur Preisverteilung gekommen war, bedankte sich bei den Landeckern für die Ausrichtung und bei der SG Wörgl für die Organisation und die Überlassung des Schießstandes. Vorhofer wies aber darauf hin, dass unbedingt zusammen gehalten werden müsse, ansonsten gäbe es in 3-4 Jahren keine Pistolen-Meisterschaft mehr.

Im Herbst fallen die Preise!

vom 19. bis 28. September 2013

FARBENHAUS - MALEREI

Günther
Ladstätter KG

A-6300 WÖRGL · Bahnhofstraße 39 · Tel. 05332/72454 · Fax 23284
e-mail: guenther.ladstaetter@snw.at · www.maler-ladstaetter.at



**MOUNTAIN
OUTDOOR
KINDER
KOMFORT
TRACHT**

Stadler
SEIT 1930
WALKER

DER TIROLER SCHUHMACHER

FABRIKSVERKAUF
Ganzjährig -20% bis -70%

Stadler KG Schuhfabrik
Kreisverkehr **Wörgl-Ost** direkt
hinter Billa und OMV

Öffnungszeiten
MO - FR: 07.15 - 18.00 Uhr
SA: 10.00 - 13.00 Uhr

www.stadler-schuhe.at

EIN VEREIN STELLT SICH VOR: SCHÜTZENGILDE WÖRGL

Sport und Tradition in einem Verein im Einklang „vereint“ – man kann davon ausgehen, dass aus dem Wort „vereint“ der Ausdruck Verein entstanden ist.

Bereits im Jahre 1790 wurde der Verein gegründet, wobei sich die Interessen damals natürlich nicht mit den heutigen decken. Dennoch sind wir stolz, auf eine so lange Tradition zurückblicken zu dürfen.

Sport – Leistung – Gesellschaft

Nach doch schwierigen Raumverhältnissen zu Beginn des Leistungsportes in der Gilde wurde im Jahre 1986 im Keller der Sonderschule Wörgl – eigentlich im Luftschutzkeller – eine moderne und gesellschaftlich angenehme Schießanlage errichtet. Es stehen 16 Scheibenzuganlagen zur Verfügung, und das Lokal bietet Platz für mindestens 70 Personen. Im Sommer 2014 wird die gesamte Anlage auf Elektronik umgestellt, um modernsten Anforderungen gerecht zu werden.

In diesem Lokal findet der Winterbetrieb der Schützengilde statt, wobei mit dem Luftgewehr und mit der Luftpistole in verschiedensten Klassen geschossen wird. Jeden Freitag findet das so genannte Gesellschaftsschießen statt, bei dem

alle Mitglieder der Gilde und Freunde des Schießsportes gerne gesehen sind. Hier kann man sich auch in gemütlicher Atmosphäre austauschen.

Aber wir erfüllen hier auch den wesentlichen Bereich der Jugendförderung. Zweimal in der Woche, montags und freitags, betreuen unsere hoch qualifizierten Jugendtrainer Kinder, sowohl in leistungsorientierter Schießausbildung als auch im mentalen Bereich, was einen wesentlichen Bereich des Sportschießens darstellt. In Anwesenheit vieler Eltern erlernen die Jugendlichen, sich auf eine Sache zu konzentrieren und sich nicht vom Umfeld ablenken zu lassen. Das kommt auch dem schulischen Erfolg zu Gute.

Die Kombination aus Jugend und erfahrenen „alten Schützen“ ergibt, dass der Verein mit 2 Gewehr und 2 Pistolenmannschaften an Bezirksrundenwettkämpfen teilnimmt. Als sportliches Highlight gilt immer wieder, dass sich Einzelschützen zu Landes- und Staatsmeisterschaften qualifizieren und erfolgreich teilnehmen.

Ganzjahresbetrieb

Nach einer recht langen, aber letztlich sehr erfolgreichen Bauzeit konnten wir heuer unseren Feuerwaffenschießstand in Wörgl

Lahntal mit einer tollen Feier einweihen. Diese moderne Schießanlage ist den Sommer über – ca von Mai bis Oktober – geöffnet. Wir bieten Wettkampf- und Trainingsmöglichkeiten für KK-Gewehr (14 Stände), Pistolen jeden Kalibers (10 Stände) und haben auch für die Jägerschaft mit vier 100Meter Ständen einen optimalen Platz zum Einschießen der Gewehre geschaffen. Die höchst erfolgreichen Armbrustschützen aus Angerberg haben bei uns optimale Trainingsverhältnisse gefunden.

Schießen ist ein Hochleistungssport, der sowohl Geist als auch Körper fordert. Sportausübung für Jung und Alt ist uns wichtig – Schießsport ist auch bis ins hohe Alter möglich.

Durch unsere positive Einstellung zur Tradition leisten wir aber auch bei diversen Veranstaltungen in der Stadt und der Kirche unseren gesellschaftlichen Beitrag zu einer „funktionierenden Dorfgemeinschaft“.

Gerne sind wir bereit, Anfragen unter der Mail Adresse schuetzengilde@woergl.at entgegenzunehmen. Wir sind ein großer Verein aber es haben immer noch Interessierte Platz.

WÖRGLER IM ZOOM: NEUE BILDER VON SEPP RANGGER

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Wörgler im Zoom“ präsentiert der Kulturausschuss der Stadt Wörgl zu Septemberbeginn in der Galerie am Polylog einen herausragenden heimischen Künstler: den gebürtigen Brandenberger Sepp Rangger, der das Kulturgeschehen in Wörgl seit Jahrzehnten wesentlich mitgestaltet. Rangger, der jahrelang als Musikpädagoge, Instrumentalist und Bigband-Leiter tätig war, konzentriert sich derzeit vornehmlich auf sein malerisches und graphisches Schaffen. „Der Duktus (Strich) der Bilder hat meiner Meinung nach große Ähnlichkeit mit der Struktur des Saxophonklanges“, so der unerschöpfliche Universalkünstler über den Zusammenhang zwischen seiner bildnerischen und musikalischen Ausdrucksform.

Den Auftakt der sechstägigen Ausstellung bildet eine Vernissage mit Brunch am Sonntag, den 1. September 2013 ab 11.00 Uhr, die musikalische Umrahmung gestaltet neben den Nachwuchstalenten Simon und Julia Sandbichler (Saxophon/

Klavier) – die beide bereits höchst erfolgreich an prima la musica-Wettbewerben teilgenommen haben – Sepp Rangger selbst mit seinem Saxophonquintett. Für das leibliche Wohl der Vernissagsgäste ist bestens gesorgt. In der darauffolgenden Woche sind

die Porträts, Landschaftsgemälde und ungegenständlichen Werke noch von Montag, den 2., bis Donnerstag, den 5. September, zwischen 17.00 und 19.00 Uhr sowie am Freitag, den 6. September zwischen 14.00 und 19.00 Uhr in den Galerieräumlichkeiten zu sehen.



ANIADA A NOAR „KHULT“

„Aniada a Noar“ – „Ein jeder ein Narr“, unter diesem Namen und mit diesem Motto war die steirische Kultband 28 Jahre lang als Quartett unterwegs, seit April „erfinden“ sich die fantasievollen Volksmusiker neu und gehen nun mit einem virtuellen Programm als Trio auf Tour.

Ihr insgesamt 14. Album, in der neuen Besetzung das erste, heißt „khult“, gemeint ist damit der Kult, zu welchem ihre alpine Mundart-Weltmusik in Österreich und den angrenzenden Ländern für ihre zahlreichen Fans geworden ist, mit „khult“ meint man aber auch „geholt“ – und nach Wörgl geholt hat diese besonderen Musiker der Kulturverein Nischenklänge. Mit einem alpinen Sammelsurium an Instrumenten im Gepäck reißen die drei Steirer ihr Publikum allorts mit. Die internationalen Einflüsse ihrer Musik sind Mitbringsel von vielen Tourneen weltweit. Die Texte erzählen von den großen und kleinen Momenten des Lebens. Der studierte Jurist Moitz erzählt im Titel „Kopfweg“ ganz leise von einer Lebenskrise, „Bertl“ Pfunder arbeitet seine Kindheit im kirchlichen Internat auf, wo er am meisten an den wegen Lappalien gestrichenen Heimfahrwochenenden zu leiden hatte, Andreas Safer gibt sein

„Selbstumarmungslied“ zum Besten, die drei spielen lyrische Liebes- und italienische Volkslieder, mitreißende Polkas und Volksweisen aus ihrer Heimat.

Mit ihrem feinsinnigen Witz und nicht zuletzt mit großer Musikalität begeistern Aniada a Noar das Publikum großer Konzertsäle gleich wie die Zuhörer im Wirtshaus.

Kartenvorverkauf unter kultur@nischenklänge.at sowie direkt im Komma Wörgl.

Weitere Vorverkaufsstellen: Bücher- Papier Zangerl Wörgl, Papier+ Bücher Ögg Kufstein, alle Raiffeisenbanken Tirols, alle ÖT- Filialen

VVK: Direkt beim Veranstalter: € 18.- (zzgl. Spesen bei Versand), andere Vorverkaufsstellen: €18.- (zzgl. VVK-Gebühr); AK: € 21.-

Einlass: 19:00 Uhr Beginn: 20:00 Uhr



MIDI SCHRETTLS GEBURTSTAG

Am 04.05.1933 konnte Frau Midi Schrettl ihren 80. Geburtstag im Kreise von Freunden und Familie feiern. Sie ließ es sich nicht nehmen mit dem Motorrad zu ihrer Geburtstagsfeier zu kommen. Die flotte Dame mit Faib-

le für große Maschinen war lange Zeit im Vorstand des Seniorenbundes tätig und ist häufiger Gast bei den Bewohnerinnen und Bewohnern des Seniorenheims Wörgl. Wir hoffen, dass Midi Schrettl noch lange Gefallen an Motorradausflügen findet.



*Wir
bauen Ihr
Zuhause!*



wohnbau

d&h Wohnbau OG
Wildschönauer Straße 8 · 6300 Wörgl
Mobil 0664.5010387
dh-wohnbau@speed.at

www.decillia-immo.at

AUS DEM WÖRGLER SCHWIMMCLUB GING EIN RIESENTALENT HERVOR: TOLLE LEISTUNGEN VON LENA KREUNDL

Um sich ganz auf das Schwimmen konzentrieren zu können und gleichzeitig ihre schulische Ausbildung nicht zu vernachlässigen, wechselte die Bad Häringerin Lena Kreundl vom Schwimmclub Wörgl ins Leistungszentrum nach Linz.

Höhepunkte der Sommersaison waren ihre Starts bei den Mare Nostrum – Wettkämpfen in Monaco und Barcelona, wo sie einmal das Semifinale erreichte. Nach ihrer Teilnahme an der Junioren EM 2013 in Poznan / Polen, wo sie über 100m Freistil

ins Halbfinale kam und den 11. Platz belegte, gewann Lena Kreundl bei den österreichischen Staatsmeisterschaften der allgemeinen Klasse in Kapfenberg zwei Silbermedaillen über 50m und 100m Freistil, was bedeutet, dass sie inzwischen die zweitschnellste Kraulerin Österreichs ist! Gleichzeitig wurde sie fünffache österreichische Juniorenmeisterin (50m, 100m, 200m Freistil, 50m Schmetterling und 50m Brust).

Beim Kurzbahn-World Cup in Berlin am vergangenen Wochenende unterbot sie

im Kreis der Weltklasseschwimmerinnen gleich vier Limitzeiten für die Kurzbahn-EM der allgemeinen Klasse im Dezember 2013 in Dänemark: über 50m Freistil (25,45), 100m Freistil (55,04), 50m Brust (31,93) und 100m Lagen (1.02,25). Damit erreichte sie im Feld der Weltklasseschwimmerinnen zwei 13. und zwei 17. Plätze.

Höhepunkt der Sommersaison wird ihre Teilnahme an den Juniorenweltmeisterschaften Ende August in Dubai sein, wofür sich nur zwei junge Schwimmerinnen aus Österreich qualifiziert haben.

EIN HOCHBEET FÜR DIE VS BRUCKHÄUSL

Der Startschuss für den Obst- und Gartenbauverein Wörgl fiel im Herbst 2012 beim Apfelsaftpressen an der Volksschule. Damals waren bereits die Kinder sehr begeistert bei der Sache und bei einem Gespräch mit einer Lehrerin wurde die Idee für ein Hochbeet an der VS Bruckhäusl geboren. Der OGV Wörgl konnte mit starker Unterstützung durch die Zimmerei Feiersinger für den Frühsommer mit einem „Vollholz – Hochbeet“ planen. Wir danken besonders Herrn Klaus Feiersinger dafür! Eine große Menge an Erde / Humus wurde benötigt. Diese stellte Herr Werlberger Hubert gerne für die Kinder der VS zur Verfügung und lieferte diese auch noch direkt ins vorgefüllte Hochbeet –vielen DANK. Die einzelnen Schritte sind auf der Homepage des OGV Wörgl (woergl.gruenes-tirol.at) zu sehen. Die Bepflanzung mit den Kindern der 2. Klasse mit starker Unterstützung der Lehrerin Lydia Mühllechner bringt nun der Schule das langersehnte und farbenfrohe Hochbeet. Die Übergabe an die Volksschule durch den OGV Wörgl konnte im Rahmen der „gesunden Jause“ gemacht werden. In der Aula der Schule kamen Kinder, Lehrer, Eltern sowie der OGV Wörgl und Rupert Mayr zusammen. An einem reichhaltigen Buffet aus Gemüse, Obst und Brot konnte jeder seinen Gaumen verwöhnen. Obmannstellvertreter Franz Feiersinger erklärte kurz den Aufbau des Hochbeets.



GOLD, SILBER, BRONZE BEI DER ÖM FÜR RADRENNTTEAM

Eine hervorragende Bilanz ziehen kann das Wörler Tom Tailor Radrennteam wieder bei den Österreichischen Meisterschaften im Steirischen Trieben. Beim Kampf gegen die Uhr, dem Einzelzeitfahren, eroberte Juniorenfahrer Mario Stock die Silbermedaille. Nur 8 Sekunden fehlten ihm auf den Titel, den der Steirer St.Knopfauf gewann. Flo Schipflinger erreichte mit dem 8. Rang ebenfalls noch eine respektable Platzierung unter den 50 Teilnehmern.

Mit Bronze gab es durch Verena Streitberger eine weitere Medaille in der Mädchenklasse. Eine starke Leistung zeigte der Jüngste im Team, Florian Höfinger. Er belegte bei den U 13 den guten 5. Platz.



Foto von links: Obmann Günther Feuchtnr, Verena Streitberger, Flo Schipflinger, Mario Stock, Trainer Albert Thaler (nicht am Foto: Gold-Gewinner Christian Rammer)

Am nächsten Tag beim 3er Mannschaftsfahren holte Christian Rammer, gemeinsam mit den Brüdern Gamper Mario und Florian in der U 15 ganz souverän den Titel. Das U 17 Team mit Alex Loferer, Stefan Wildauer, Jakob Hundsichler holte sich den guten 5. Platz. Nicht ganz nach Wunsch lief es bei den Junioren Stock und Schipflinger die sich mit Rang 6 begnügen mussten. Großartig steigern konnte sich Philipp Höfinger bei den U 13 der diesmal den 2. Rang belegte und eine echte Talentprobe ablieferte. Nun gilt es sich gezielt auf die Ende September in Florenz stattfindende Weltmeisterschaft vorzubereiten. Die Juniorenfahrer Mario Stock und Flo Schipflinger haben gute Chancen sich dafür zu qualifizieren.

SOMMERTOUR INFOECK

Die Sommertour des InfoEck Wörgl – Jugendinfo Tirol ist seit Mitte Juli in vollem Gange. Die Mitarbeiterinnen des InfoEck touren durch Schwimmbäder und Badesseen der Region und informieren Jugendliche vor Ort. Da Jugendliche im Sommer weniger in der Stadt anzutreffen sind, ist das InfoEck mit der Sommertour mobil und bringt die Information zu den Jugendlichen. Die Sommertour wird bereits zum dritten Mal in Folge veranstaltet. In den Bezirken Kitzbühel und Kufstein konnten dadurch bereits sehr viele Jugendliche erreicht werden. Bis Anfang September sind die InfoEck-Mitarbeiterinnen noch in Badeanstalten anzutreffen. Nähere Informationen gibt es telefonisch unter 050 6300 64 50 oder unter www.mei-infoeck.at.

ALLES, WAS GUT TUT

Niemand muss mit der Diagnose Krebs allein fertig werden: Die Krebshilfe Tirol berät und begleitet Betroffene und ihre Angehörigen und hilft bei der Bewältigung ihrer schwierigen Lebenssituation.

Anmeldung :Tel: 06502831770
Email: dor.pramstrahler@gmx.net
Krebshilfe-Telefon: 0512/57 77 68

SENIOREN WANDERUNG

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl startet ab 10.09.2013 wieder mit den Seniorenwanderungen (leichte Wanderungen in der Wörgler Umgebung).

Treffpunkt: 10.09.2013 um 09.00 Uhr vor dem Sozialsprengelbüro in Wörgl

Parkmöglichkeiten: Gogl-Parkplatz, Tiefgarage GZW, Tiefgarage City Center

Die Wanderungen finden 14-tägig statt. Wir treffen uns immer um 09.00 Uhr vor dem Sozialsprengel in Wörgl.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne im Sprengelbüro von MO-FR von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr zur Verfügung (05332/74672).

Auf viele aktive Gleichgesinnte freuen sich Obfrau Maria Steiner, Linde Mussner und Helmut Wechner!

KINDERHAUS MITEINANDER

ELTERN-KIND-ZENTRUM WÖRGL
KINDERHAUS MITEINANDER
ZAUBERWINKLWEG 9
6300 WÖRGL

ELTERN-KIND-GRUPPEN

Bei allen Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!

KRABELKÄFER

Eltern-Kind-Gruppe
9 Monate – 18 Monate
1. Block ab MO 23.09.13
Volkshaus 09:45 – 10:45
Gruppenleiterin: Maria Buttenhauser
8 Einheiten € 43.-

ZWERGERLTURNEN MIT MAMA UND PAPA

Eltern-Kind-Gruppe ab 1,5 Jahre
1. Block ab DO 03.10.13
Volkshaus 09:45 – 11:15
Kindergartenpädagogin Sigrid Schnetzer
10 Einheiten € 50.-

HURRA, ICH WACHSE

Eltern-Kind-Gruppe 1,5 – 3 Jahre
1. Block ab MI 25.09.13
Volkshaus 09:45 – 11:15
Gruppenleiterin: Maria Buttenhauser
8 Einheiten € 45.-

MUSIKGARTEN

Eltern-Kind-Gruppe ab ca. 2 Jahre
1. Block ab DI 01.10.13
Volkshaus 09:30 – 10:30
elementare Musikpädagogin
Vanita Kraml
8 Einheiten € 43.-

SCHRITT FÜR SCHRITT INS KINDERHAUS

Eltern-Kind-Gruppe Ohne Anmeldung
Jeden DO ab 12.09.13 (außer Ferien)
Kinderhaus 14:30 – 17:00
Betreuerteam Kinderkrippe
Margit Dorfer und Cornelia Taxer
Pro Einheit € 4.-

SCHWANGERSCHAFT UND GEBURT

YOGA IN DER SCHWANGERSCHAFT
für werdende Mütter ab DI 01.10.13
Kinderhaus 18:30 – 19:45
Wilhelmine Gumpoltsberger
Yogalehrende, Dipl. Lebens- und Sozial-
beraterin, Erzieherin, Dozentin nach Jirina
Prekop
5 Einheiten € 55.- incl. Broschüre

BEIKOST –WORKSHOP FÜR ELTERN
für Eltern DI 01.10.13
Kinderhaus 15:00
Anmeldung und Informationen unter:
avomed
Tel.: 0512/ 58 60 63 – 29
E-Mail: k.krueger@avomed.at
kostenlos

BINDUNG DURCH BERÜHRUNG SCHMETTERLINGS-BABYMASSAGE

Eltern-Kind-Gruppe 0–4 Monate
1. Block ab DO 03.10.13
Kinderhaus 15:00 – 17:00
DGKS, Kindergruppenerzieherin und
Basic Bonding Gruppenleiterin
Claudia Gruber-Knotz
6 Einheiten € 60.-

FIT UND ENTSPANNT NACH DER GEBURT

für Mütter ab MI 18.09.13
weitere Kurse starten am
MI 06.11.13
MI 08.01.14
Kinderhaus 18:30 – 19:30

Physiotherapeutin
STOTT PILATES® Trainerin
Doris Madreiter
6 Einheiten € 55.-

OFFENE TREFFPUNKTE

KINDERCAFE

für Eltern und Kinder
Jeden Mittwoch ab 18.09.13 (außer Ferien)
Kinderhaus 15:00–17:30
Betreuerteam Kinderhaus
kostenlos

ELTERNBILDUNG

ZUMBA – FÜR ERWACHSENE

für Eltern
1. Block ab DI 17.09.13
Turnsaal VS1 18:30 – 19:25
Zumba Fitness Trainerin Doris Madreiter
13 Einheiten € 78.-

PILATES KURS

für Eltern
ab DO 19.09.13
Turnsaal Kiga Mitterhoferweg
17:45 – 18:45
Physiotherapeutin
STOTT PILATES® Trainerin
10 Einheiten € 90.-

WWW.KINDERHAUSMITEINANDER.AT
TEL.: 0680-3347536

TENNIS: RAIKA KIDS- & JUGENDCUP BEIM ESV WÖRGL

Bei der zweiten Station des Raika Kids- & Jugendcups 2013 fanden sich mehr als 60 Kinder beim ESV Wörgl ein und boten drei Tage lang bei herrlichem Sommerwetter engagiertes und teilweise schon auf beachtlichem Niveau stehendes Tennis. In nicht weniger als 11 Altersstufen (männlich und weiblich) von U8 bis U18 wurden die Besten für die Siegerehrung, welche im Beisein von Bezirksjugendwart Stefan Schneck, von ESV Tennischef Markus Kükülövari und Wolfgang Schönlechner (Raika Wörgl) durchgeführt wurde, ermittelt.

Alle bei der Siegerehrung anwesenden Kinder erhielten zum Abschluss im Rahmen einer spannenden Tombola schöne Sachpreise des Tennisausrüsters Babolat.



UTOM Adrian Schallhart bezwang im Finale Christoph Oberhammer mit 4:3/4:3; Platz drei ging an Benjamin Jasarovski und Philipp Madreiter

LESEPATEN GEHEN IN DIE FERIE

Nach einem harten und langen Schuljahr gönnen sich nun auch die Wörgler Lesepaten/Innen Ferien. Im vergangenen Schuljahr wurden nicht weniger als 2500 Lesestunden in den Pflichtschulen und im Sonderpädagogische Zentrum abgehalten, so der Gründer der Lesepatenschaft Klaus Sedlak. Die Vertreter der Stadtgemeinde Wörgl bedankten sich bei den Lesepatinnen und Lesepaten und wiesen darauf hin, wie wichtig diese ehrenamtliche Tätigkeit für die schulischen Leistungen leseschwacher Schülerinnen und Schüler ist. Anschließend ließ man bei Kaffee und Kuchen das abgelaufene Schuljahr noch einmal Revue passieren und man freute sich über die Tatsache, dass so mancher Schülerin und so manchem Schüler durch die Hilfe der Lesepaten/Innen eine negative Zeugnisnote erspart blieb.



Nach einem gemütlichen Kaffeepausch gings in die Ferien.

Die Wörgler Lesepatinnen und Lesepaten würden sich freuen, wenn sich ab dem neuen Schuljahr, das für sie am 16. September beginnt, einige neue, frischgebackene Lesepaten/Innen finden würden. Interessierte können sich entweder unter www.lesepatenschaft.com oder unter 0664 / 10 60 631 informieren.

DIE NEUEN CROSSOVER VON RENAULT ENERGY-WOCHEN VON 12. – 21. SEPTEMBER



RENAULT CAPTUR

RENAULT KOLEOS



4+ JAHRE
FAHRZEUG-GARANTIE
VORTEILS-LEASING
MOBILITÄTSGARANTIE
ALU-WINTERRÄDER

RENAULT SCÉNIC XMOD



IHR ANTRIEB: 4 VORTEILE SERIENMÄSSIG. Warten Sie nicht lange, sondern entscheiden Sie sich jetzt für eines der neuen Crossover Modelle von Renault – und profitieren Sie gleich 4-fach: 4 Jahre Vorteils-Leasing zu besonders günstigen Konditionen, 4 Jahre Fahrzeug-Garantie, 4 Jahre Mobilitätsgarantie und 4 Alu-Winterkomplettreider gratis.

4 gratis Alu-Winterkomplettreider gültig für Renault PKW ausgenommen R.S., GT und Z.E. Modelle sowie Laguna mit Option 4Control, Traffic und Master. Bei Kangoo Winterkomplettreider auf Stahlfelgen. 4 Jahre Garantie beschränkt auf 100.000 km. Alle weiteren Informationen zu der 4+ Finanzierungsaktion erhalten Sie bei Ihrem Renault Partner. Gesamtverbrauch Renault PKW Modellpalette 3,2–7,5 l/100 km, CO₂ Emission 83–184 g/km, homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.



DRIVE THE CHANGE

LANGEBNER GmbH Innsbrucker Str. 63, 6300 Wörgl, Tel. 05332/72578

DAS EHRENAMT BEGINNT SCHON IN DER KINDHEIT!



Durch die nette Zusammenarbeit mit dem Info Eck (I-Motion, konnte am vergangenen Samstag im Seniorenheim ein sehr gemütlicher Nachmittag mit Musik abgehalten werden. Organisiert wurde die Veranstaltung von unserem ehrenamtlichen Helfer Herrn Wolfgang Hormayr.

Fünf Jugendliche stellten sich spontan bereit, mit ihren Instrumenten abwechselnd für die Heimbewohner zu spielen. Es wurde getanzt, gelacht und gesungen und so für eine nette Abwechslung der Heimbewohner gesorgt.

Ich möchte mich im Namen des Seniorenheims, der Bewohner und in meinem Namen herzlich bei allen Beteiligten, ganz besonders aber bei den Ehrenamtlichen, für die Zusammenarbeit bedanken!

Christine Deutschmann, Ehrenamtkoordination

ALTE ANSICHTEN VON WÖRGL



1920 Hintnerbauer, Wildschönauer Straße 12



1960 Fischer Haus, Cafe – Konditorei Fischer, Bahnhofstraße 36

© Heimatmuseum Wörgl

NEUER FREIRAUM AM FREITAGABEND: CHILL&GRILL

Wörgl hat einen neuen Treffpunkt im Sommer: Der Innenhof des Jugendzentrums ZONE in Wörgl wurde in aufwändiger Arbeit zu einer Chill- und Grillzone gestaltet. Diese öffnet ihre Pforten diesen Sommer nun jeden Freitagabend.

Seit etwa fünf Jahren gibt es in Wörgl die Kulturzone, einen Zusammenschluss von jungen, engagierten, kulturinteressierten Menschen, die das Jugendzentrum ZONE in der Brixentalerstraße 23 an Freitagen mit Veranstaltungen, bislang vor allem Konzerten, bespielen.

In vielen Stunden ehrenamtlicher Arbeit wurde der Innenhof des Jugendzentrums von dieser Gruppe nun neu gestaltet. Mit der Initiative Chill&Grill wird dieser neue Freiraum nun der Wörgler Bevölkerung schmackhaft gemacht: „Das Ange-

bot des betreuten Jugendzentrums ZONE richtet sich an Jugendliche von 12 bis 19 Jahren. Die Idee ist einfach: Seit 02. August öffnet der Innenhof der Zone jeden Freitag ab 18 Uhr seine Tore. Ohne Eintritt. Ohne Konsum- und Vereinszwang.



Selbstmitgebrachtes kann auf der vorbereiteten Feuerstelle gegrillt und auf den zahlreichen Sitz- und Liegemöglichkeiten gehillt werden. Auch Getränke können selbst mitgebracht werden, aber auch der

Barbetrieb der Kulturzone kann genutzt werden. Am 17. August wartet in der ZONE in dieser Hinsicht gleich der nächste Programmpunkt: An diesem Tag steigt als Kooperation der Kulturzone mit dem Verein Komm!unity und des Regionalmanagements Mittleres Unterinntal ein „Free Stylez Jam“. Dieser Tag steht ganz im Zeichen der Hiphop-Kultur. Graffiti-künstlerInnen aus ganz Österreich werden die Wände des Hofes gestalten, des Weiteren gibt es Breakdance- und Beatbox-Workshops und am Abend eine Beatbox-Show. Der Eintritt ist wiederum frei, eine Anmeldung nicht erforderlich. Weitere Informationen gibt es auf der Homepage der ZONE und Kulturzone www.jugend.woergl.at/zone bzw. auf der Facebook-Seite www.facebook.com/pages/Chill-Grill/485983018157059.

GOLDENE HOCHZEIT



Fam. Ellmerer, Fam. Frischmann, Fam. Kröll, Fam. Rieser Fam. Treichl, Fr. Bgm. Wechner, Fam. Rieder, Hr. BH-Stv. Dr. Haberl, Fam. Eberl

Am Mittwoch, den 10. Juli 2013 konnten Bürgermeisterin Hedi Wechner und Bezirkshauptmann-Stv. Dr. Haberl gleich an sieben Wörgler Jubelpaare die Jubelgabe im feierlichen Rahmen überreichen. Bei einem gediegenen Mittagessen und anregenden Gesprächen in den Tiroler Stuben klang die kleine Mittagsfeier aus.

Goldene Hochzeit (50 Jahre):

Fam. Margaretha und Meinrad Treichl
Fam. Margarete und Arthur Rieser
Fam. Margarethe und Hermann Ellmerer
Fam. Maria und Johann Eberl
Fam. Christine und Dr. phil. Johann Frischmann
Fam. Adolf und Elisabeth Kröll
Fam. Max und Theolinde Rieder

Wir wünschen den Hochzeitspaaren noch viele glückliche Jahre!

NEUE PRÄSIDENTSCHAFT BEI ROTARY CLUB WÖRGL-BRIXENTAL



Markus Moritz übergab die Präsidenschaft des Rotary Clubs Wörgl-Brixental an Natalie Hager-Erharter.

Wechsel an der Spitze des im letzten Jahr gegründeten Rotary Clubs Wörgl-Brixental. Markus Moritz überreichte die Präsidentenkette an Natalie Hager-Erharter.

Markus Moritz, der nun zugleich Past- und Gründungspräsident ist, bedankte sich bei allen Mitgliedern für das große Engagement und den Einsatz bei der gelungenen Charterfeier im Oktober 2012. Die Spenden konnten dem ersten großen Projekt des Clubs, dem Verein „Schritt für Schritt“, übergeben werden. Dieser widmet sich der Förderung und Integration von Kindern mit schweren Behinderungen und ist auf die Unterstützung aus privater Quelle angewiesen.

Weitere Kleinprojekte im lokalen Umfeld des Clubs wurden gefördert und unterstützt. Dank der großzügigen Spenden der Besucher können nun unter der neuen Präsidentin weitere Projekte verfolgt und bedürftige Personen unterstützt werden. „Freundschaft soll das Band sein, das uns miteinander verbindet“ – das ist das selbst gewählte Motto von Natalie Hager-Erharter. Sie freut sich darauf, die Herausforderungen im kommenden Jahr zu meistern und bedankte sich beim scheidenden Präsidenten Markus Moritz für sein Engagement.

24^h

BadRenovierung

fugenlos • barrierefrei • rutschfest

Gebührenfrei anrufen
0800/20 22 19

**Teil- oder Komplettbadrenovierung:
Ihre persönliche Altersvorsorge!**

- Bodenebener Einstieg
- Leichtere Reinigung
- Perfekte Raumnutzung
- Fliesen und Decke können darunter bestehen bleiben - weniger Schmutz und Lärm
- unverbindliche und kompetente Beratung vor Ort



viterma

viterma Lizenz-Partner
Patrick Grässling, Kelchsauerstr. 72, 6361 Hopfgarten i. Brixental
unterland@viterma.com, www.viterma.com



vorher



nachher

ERLEBNISREICHE SOMMERBETREUUNG DER BESONDEREN ART

3 Wochen voller Spaß und Aktion konnten insgesamt 62 Kinder dieses Jahr genießen.

Der Verein Komm!unity veranstaltete im Auftrag der Stadtgemeinde Wörgl, mit freundlicher Unterstützung des Landes Tirol, Abteilung JUFF, eine erlebnisreiche Sommerbetreuung für Kinder von 3 bis 14 Jahren.

Durch die Unterstützung zahlreicher Vereine wurde ein abwechslungsreiches, aufregendes Programm geboten.

So besuchten die Kinder die Wörgler Schützengilde, bei der sie am Schießstand selber ihre Zielgenauigkeit ausprobieren durften, sowie den Modellflugclub, wo jedes Kind ein eigenes Flugzeug basteln und gestalten durfte, mit anschließendem Flugwettbewerb und Siegerehrung.

Auch der SC-Lattella Wörgl lud die Feriengruppe ein und trainierte die Kids im Speedskating.

Für eine fröhliche Abkühlung an den heißen Sommertagen sorgte der Schwimmclub Wörgl, durch den die Kinder einen aufregenden Nachmittag im Wave verbringen konnten.

Besonders Wagemutige versuchten sich beim SC Lattella Jump im Schispringen, aber auch alle anderen hatten viel Spaß an diesem Tag, durften sie doch mit Plastikplanen die Landebahnen der Sprungschanzen hinunterrutschen!

Durch die Zusammenarbeit mit dem Projekt „Natürlich Gemeinsam“ des Integrationszentrums Wörgl konnten die Kinder zusätzlich auch den Tennisclub Wörgl besuchen und unter freundlicher Anleitung den Spaß an diesem Sport entdecken.

Weitere Unterstützung von „Natürlich Gemeinsam“ wurde kulinarisch geboten, durch die Unterstützung von freiwilligen Helfern konnte den Kindern die Möglichkeit geboten werden, Essen aus verschiedenen Ländern zu probieren, darunter speisen aus Afrika, Estland, Ungarn, Türkei, Schweiz und Serbien. Das Team der Achterbahn – Streetwork und Mobile Jugendarbeit kochte veganes Chili, welches den Kids besonders gut schmeckte. Ballgeschick konnte mit freundlicher Unterstützung des Basketballvereins unter Beweis gestellt werden, beim Probetraining am Funcourt. Zu guter Letzt veranstaltete Frau Brigitta Kulic vom Hip Hop Verein noch einen ganztägigen

Tanzworkshop mit anschließender Aufführung für die Eltern. Die Kinder und auch das Betreuerteam haben die drei Wochen sehr genossen, es hat allen viel Spaß gemacht und wir freuen uns schon auf den nächsten Sommer, wo diese aufregende Betreuung wieder angeboten werden soll.

Recht herzlich bedanken möchten wir uns noch bei den mitwirkenden Vereinen, den Geschäften, den freiwilligen Unterstützern, dem Team von „Natürlich Gemeinsam“, der Stadtgemeinde Wörgl und der Abteilung JUFF des Landes Tirol.



Lehrreiche und spannende Workshops zum Thema Energie, mit Peter Warbanoff

LOGOPÄDIE & PHYSIOTHERAPIE

Logopädie: ALLE KASSEN

Werner Gürtler

Pacherstr.12 6300 Wörgl

Tel. 05332-93587 • mobil 0650-3004070

Termine nach Vereinbarung

PILZ AUSTELLUNG

Am Sonntag, dem 1. September, findet in der Hauptschule Oberau von 9.00 - 18.00 Uhr eine Pilzausstellung statt,

veranstaltet von den Wildschönauer Pilzfreunden. Für das leibliche Wohl sorgt der Sozialsprengel. Außerdem

noch zu sehen: Heilkräuter, alles von der Biene, handwerkliche Arbeiten. Eintritt frei!

HAAßER&HAAßER



...so gestalten auch die Kleinsten
ihr individuelles Etikett zum Schulstart!

**-10% im
September**



Kristel Silberberger • 0664/5951252

www.meinunddein.at

DER SOMMER GEHT ZU ENDE, DIE TEMPERATUREN STEIGEN!

Altrömische Saunakultur zum Sparpreis und ein Gewinnspiel, das es so noch nie gegeben hat: Der Herbst wird im Wave richtig heiß.

Die Saunaresidenz der Römer ist mit ihren 2000m² eine der größten und schönsten Saunalandschaften Europas. Besonderen Wert legen die Wave-Saunameister auf die Exklusivität ihrer Spezial-Aufgüsse, die Wave-Saunazeremonien. Salz-, Honig-, Kaffee-, Meditations-, Eis-, Römer- oder Wave-Peeling-Aufgüsse sorgen traditionell im Wave für prickelnde Wärme.

Jederzeit entspannen mit der Wave-Sauna-Herbstkarte

Stärken Sie Ihr Immunsystem durch regelmäßige Saunagänge – die Sauna-Herbstkarte ist ideal für das „abwechslungsreiche“ Wetter in der Übergangszeit: Heute hat es noch 30 Grad, morgen kann die Temperatur schon auf 8 Grad abstürzen.

Die Sauna-Herbstkarte gilt bis 31.12.2013 und sorgt für viele entspannte Stunden.

Erw.	€ 229,00
Sen.	€ 206,00
Jug.	€ 157,00

Besucher mit Hauptwohnsitz in Wörgl erhalten mit ihrer energy.card 30% Zuschuss durch die Stadtgemeinde Wörgl.

Sportbad wegen Revisionsarbeiten geschlossen

Bitte beachten Sie, dass das Sportbad mit den beiden Großrutschen vom Montag, den 09.09. bis Freitag, den 13.09. wegen der jährlichen Revisionsarbeiten geschlossen ist.

Öffnungszeiten während der Sportbad-Revision: Das Erlebnisbad mit Lagune, die Formel-1-Rennrutsche, L2, die erste Doppellooping-Wasserrutsche der Welt, die Saunaresidenz der Römer, Isla Sola und das Freibad haben zu den offiziellen Zeiten geöffnet – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Das Wave verschenkt 10 iPads. Sie müssen nur gefunden werden!

10 Jahre Wörgler Wasserwelt wollen gefeiert werden. Unzählige Aktionen während des ganzen Jahres sorgen unter dem Titel „Waveheart“ für Spaß, Spannung, große und kleine Preise. www.waveheart.at ist das Erlebnis-Portal für das beste Wave-Jahr seit 10 Jahren.

Alle Tirolerinnen und Tiroler, alle Gäste und Liebhaber des Landes haben noch bis Ende Oktober die Chance auf eines von 10 Jubiläums-iPads. Dabei gibt es garantiert kein Voting, keine Verlosung, keinen Haken – 10 iPads sind in ganz Tirol versteckt, wer's findet der kriegt's!



Auf 2000m² wird Saunieren zur Lebensphilosophie.

Und so funktioniert's...

Bis Ende Oktober können insgesamt 10 Gutscheine für ein iPad in Tirol gefunden werden. Im Laufe des Gewinnspiel-Zeitraumes werden auf der Website www.waveheart.at Hinweise auf den Aufenthaltsort der iPad-Gutscheine in Form von Bild- und Text-Rätseln gegeben. Wird ein Gut-

schein gefunden, einfach die auf dem Gutschein vermerkte Telefonnummer anrufen und innerhalb von 10 Stunden eine Meldung machen. Bis 10 Tage nach Meldung kann das iPad dann im Wave persönlich abgeholt werden. Pro Teilnehmer wird nur genau ein iPad ausgegeben, eine Barabläse des Gewinns ist nicht möglich.

10 Jahre Wave – 10 iPads! Hol dir deines!



Keine Verlosung, kein Voting, einfach die in ganz Tirol versteckten iPads finden. Die große iPad-Jagd und alle Aktionen zum 10-jährigen Wave-Jubiläum auf www.waveheart.at

www.woerglerwasserwelt.at, www.waveheart.at
Tel. +43 (0)5332 77 7 33 | info@woerglerwasserwelt.at



Circus Maximus

RADKURS FÜR FRAUEN MIT MIGRATIONSHINTERGRUND

Bis Anfang Juli wurde im Rahmen des Interreg IV A-Projekts „Mobilität ohne Barrieren“ vom Klimabündnis Tirol und dem Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige in Zusammenarbeit mit dem Verein Komm!unity im Rahmen des Projekts Natürlich.Gemeinsam ein kostenloser Fahrradkurs für Frauen mit Migrationshintergrund durchgeführt.

Die Frauen aus unterschiedlichen Ländern konnten in den zehn Einheiten durch Fahr- und Gleichgewichtsübungen ihre Geschicklichkeit im Umgang mit dem Fahrrad schnell verbessern. Unter der Aufsicht zweier ausgebildeter Trainerinnen übten die Teilnehmerinnen mit einfachen Gleichgewichts-, Fahr- und Bremsübungen das Radfahren und das richtige Verhalten im Straßenverkehr.

Bei der Verkehrserziehung bekamen die Trainerinnen in einer der Einheiten Unterstützung von der Wörgler Polizei. In der Einheit „Fahrradwerkstätte“ wurde gezeigt, wie kleinere Reparaturen selbst durchgeführt werden können. Vergangene



Woche konnte Frau GR MMag. Christiane Feiersinger den erfolgreichen Teilnehmerinnen zum Abschluss des Kurses die Urkunden überreichen und sagte: „Ich denke, es sollte uns und natürlich auch den Damen viel bedeuten, mit dem Rad unterwegs sein zu können, ist es doch auch ein Schritt in die Unabhängigkeit und ein wertvoller Beitrag für die Umwelt.“

SPIELOTHEK

im Volkshaus Wörgl – 1. Stock
ab Freitag, 20.09.2013 wieder geöffnet.
18:00 – 19:00 Uhr. Es ist wichtig, dass gerade Kindergarten- und Volksschulkin- der Zugang zu guten, ihrem Alter entsprechenden Spielen haben.

Einige Spiele helfen beim Erlernen der Farben, andere fördern die Simultanauffassung oder die Feinmotorik.

In jedem Fall werden Ausdauer und Konzentration gefördert.

IMMER AKTUELL GROSSSPIELE UND PARTYSPIELE

Gaudiwurm, Wasserrutschplane, Airball, Schildkröte-Turtnurtle, Hüpfäcke Jump, Pedalos, Stelzen, Schwungtuch, Kriechtunnel, Airjump, Jonglierteller, Softwurfspiel, Riesensommerski, 4 Gewinnt + Apfelbaum Riesenspiel, Laufdosen, Kullerkegel oder Softbowling. **NEU: Kinderschminken!**

Damit wird jede Party, Open Air Fete und Geburtstagsfeier zum absoluten Hit. Verleihpreis € 5,- pro Großspiel und Woche.

Verleih gegen Voranmeldung jederzeit möglich unter Telefon: 0664 / 6540624 (Melanie Unterganschnigg)

HOLEN SIE SICH JETZT KOSTENLOS DEN NEUEN WINTER-KATALOG!

Salzburgerstraße 27 6300 WÖRGL
Tel. +43 676 88780509 store.worgl@jack-wolfskin.com

DRAUSSEN ZU HAUSE

Jack Wolfskin
-STORE-

Schülerhilfe! Die Nachhilfe
Theresia Glugovsky
Das Original. Seit 1974.

Für alle Schülertufen!

MIT ERFOLG INS NEUE SCHULJAHR

Individuelle Betreuung Ihres Kindes
Qualifizierte u. erfahrene NachhilfelehrerInnen

LAST MINUTE: JETZT SOMMERKURS BUCHEN!

WÖRGL, Speckbacherstr. 8, 05332 / 77951
SCHWAZ, Münchner Str. 48, 05242 / 61077
INNSBRUCK, Salurner Str. 18, 0512 / 570557

HALL, Stadtgraben 1, 05223 / 52737
TELF, Obermarktstr. 2, 05262 / 63376

WWW.SCHUELERHILFE.AT

WOCHENKNALLER

GERBERA

nur € 1,00

Gwiggner
Walter
Die Gärtnerei
Das Blumenhaus

BLUMENHAUS WALTER GWIGGNER
Brixentaler Straße 26 • 6300 Wörgl
Telefon 05332/72467
www.gwiggner.at



PROJEKT STERNENSTAUB

„Sternenstaub“ ist ein neues Projekt in Wörgl, das Kinder und Familienmitglieder in traurigen, turbulenten und schwierigen Zeiten unterstützt. Meist stehen Kinder bei Trennung oder Tod eines nahen Angehörigen unter Schock und finden keinen Rahmen, sich ihrer Trauer und ihren Ängsten zu stellen.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit und den Rahmen, sich den Verlusten und auch den Problemen wie Schule, Mobbing, Alltag, Pubertät usw. zu stellen und damit umzugehen. Schwierigkeiten haben ihre Ursachen, wir gehen diesen auf den Grund. Wir helfen den Kindern, wieder Ihre Lebensfreude zu finden.

Wir bieten:
Psychologische Gruppenspiele
für Kinder von 6 bis 14 Jahren



Sie lernen:
mit Verlusten umzugehen, den Selbstwert zu stärken, mit Ängsten und Gefühlen in der Pubertät zurechtzukommen, Alltagschwierigkeiten zu meistern, Lerndefizite auszugleichen, wieder Fuß zu fassen.

Anmeldung + Kontakt:
Praxisgemeinschaft Tiroler Unterland
0664 3505131
sabrina.lacknerl@a1.net
0660 1684210
fink.bmf@gmail.com
Nähere Informationen finden Sie unter
www.ls-beratung.eu



Leiterin Brigitte Fink



Sabrina Lackner

DAHEIM IM HEIM



1



4



7



2



5



8



3



6

1: Ausflug Köfler mit Turngruppe
2 bis 3: Vorbereitungsarbeiten der Bewohner fürs Grillen 4: ein herzhafter Grillteller für alle 5: ein Dank an alle Helfer 6 - 7: Gottesdienst auf der Terrasse des Seniorenheimes 8: Quartalsgeburtstagsfeier mit Bürgermeisterin Hedi Wechner

WAS KOSTET DER SOZIALSPRENGEL?

Wie alle Tiroler Sozialsprengel rechnen auch wir nach landesweit einheitlich sozial gestaffelten KlientInnenstarifen ab.

Die Höhe des Klientenselbstbehaltes ist abhängig von der Art der Leistung, von der Pflegegeldstufe sowie von den Einkommens- und Lebensverhältnissen des Klienten und dessen Ehe- bzw. Lebenspartners.

Die Abrechnung dieser Leistungen erfolgt über Stundensätze, wobei für einen Klienten pro Monat ein maximales Leistungsausmaß von insgesamt 90 Stunden verrechnet und gewährt werden kann.

Die Stundensätze berechnen sich aus der Bemessungsgrundlage, welche anhand folgender Parameter ermittelt wird:

EINKOMMEN	AUSGABEN
Familiennettoeinkommen (ohne Sonderzahlungen)	Wohnkosten (Miete u. Betriebskosten bis zu den Höchstsätzen lt. Land Tirol)
Sonstige Einkommen beider Partner z.B. aus Pachteinnahmen, Mieteinnahmen, Zusatzpension usw.	Kosten für den Lebensunterhalt (lt. Tiroler Mindestsicherungsgesetz)
Pflegegeld (lt. gültigem Pflegegeldbescheid)	Verpflichtende Unterhaltsleistungen

Das Vermögen des Klienten wird dabei nicht berücksichtigt. Da so natürlich unsere Kosten noch nicht gedeckt sind, wird monatlich eine Differenz-Abrechnung ans Land geschickt. Diese Differenz wird zu 65 % vom Land und zu 35 % von den jeweiligen Gemeinden gedeckt.

Bei Inanspruchnahme von Leistungen an Sonn- und Feiertagen erhöht sich der Selbstbehalt um einen 50%igen Zuschlag.

Soweit es sich um Maßnahmen der medizinischen Hauskrankenpflege handelt, für welche ein Sozialversicherungsträger einen Kostenbeitrag leistet, hat der Klient keinen weiteren Selbstbehalt zu leisten.

Für das Erstgespräch sowie Wegzeiten wird an den Klienten kein Selbstbehalt verrechnet.

ANSPRUCHSBERECHTIGTER PERSONENKREIS

Leistungen nach dieser Richtlinie können pflege- und betreuungsbedürftigen Personen bei Vorliegen der nachstehenden Voraussetzungen gewährt werden:

- Österreichische Staatsbürgerschaft und/oder nach den geltenden Bestimmungen des Tiroler Mindestsicherungsgesetzes diesen gleichgestellte Personen

- Hauptwohnsitz in Tirol
- Bezug eines Pflegegeldes nach dem Bundespflegegeldgesetz der Stufen 1 – 7

des Bundespflegegeldgesetzes der Stufen 1 – 7

- Personen ohne Pflegegeldbezug, welche mit Beginn der Pflege oder Betreuung einen Pflegegeldantrag gestellt haben, ab Zuerkennung des Pflegegeldes (rückwirkend)

- Personen ohne Pflegegeldbezug, bei welchen eine Pflege oder Betreuung mittels ärztlicher Bestätigung, welche dem Leistungserbringer vorzulegen ist, als notwendig erachtet wird

- Für die Gewährung der Leistung „Mobile psychiatrische Pflege für Senioren“ ist zusätzlich ein Befund, eine ärztliche Bestätigung oder eine Zuweisung eines Facharztes für Psychiatrie notwendig.

Für allfällige Fragen stehen wir Ihnen gerne von Montag bis Freitag von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr im Sprengelbüro zur Verfügung! Telefonisch erreichen Sie uns unter der Nummer 05332/74672.

STAMMTISCH FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Sie sind nicht alleine! Pflegende Angehörige nehmen oftmals eine hohe psychische und physische Belastung auf sich, um pflegebedürftigen Familienmitgliedern das Leben zu Hause zu ermöglichen.

Als Unterstützung dieser schwierigen Alltagssituation bietet der Sozialsprengel Wörgl gemeinsam mit den ausgebildeten MIA-Begleitern der Stadtgemeinde Wörgl in den Räumlichkeiten

des Seniorenheims einen Stammtisch für pflegende Angehörige an. Wir bieten:

- Austauschplattform für Gleichgesinnte

- Individuelle Beratung durch Experten

- Kennenlernen von sozialen Einrichtungen

Wann: 24.09.2013 um 15.00 Uhr (ca. 2 Stunden) Wo: Seniorenheim Wörgl (Sitzungszimmer)

Auf Wunsch übernimmt der Sozialsprengel in dieser Zeit gerne die Betreuung Ihres Angehörigen! Bitte melden Sie sich sobald wie möglich bei unserem Pflegedienstleiter DGKP Franz Stifter, um die Betreuung zu organisieren (74672-13).

10 JAHRE FEIER SENIORENHEIM





Bildrechte: Hannes Mallaun **Bild 1:** Barbara Abler und Carmen Gruber **Bild 2:** „Die 3 Gfierißen“ Paul Auer, Paul Gwercher und Hannes Auer **Bild 3:** Karin Strillinger und Luzia Pezold **Bild 4:** Sepp Innerkofler Standschützen **Bild 5:** Julia Lackstätter und Erhard Reinsberger **Bild 6:** Elfi Spitzl und Frieda Steiner **Bild 7:** Melanie Bertel, Nicole Varga und Michaela Leitner **Bild 8:** Richard Koidl und Helmut Reiterer **Bild 9:** Paula Habringer mit Tochter Edeltraud **Bild 10:** Verköstigung vom Seniorenheim – Team **Bild 11:** Anni Mair und Claudia Radford vom Altenwohnheim Ebbs **Bild 12:** Familie Bucher – Egger **Bild 13:** Katharina Schimek und Maria Ungericht **Bild 14:** Melanie Dürnberger und Claudia Gwiggner **Bild 15:** Andreas Kovacevic mit Handicap **Bild 16:** Hans und Katharina Ainberger **Bild 17:** Heimleiter – Team Werner Massinger und Harald Ringer mit BGM Hedi Wechner

EIN ZEICHEN
HÖCHSTER
QUALITÄT
Allrad
technik aus
Österreich

www.kia.com

Grip, Grip, Hurra! Allradtechnik aus Österreich.

Ab € 19.990,-¹⁾



SPORTAGE



The Power to Surprise



€ 1.400,-
SOMMERBONUS²⁾

+ € 1.000,-
FINANZIERUNGSBONUS³⁾

AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER Kirchbichl • Loferer Str. 10
Telefon 05332-72517
www.autobrunner.at

CO₂-Emission: 200-135 g/km, Gesamtverbrauch: 5,2-8,4 l/100km

Aktionspreis inkl. NoVA und MwSt. Symbolfoto. Angebote gültig bis auf Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Aktionspreis inkl. € 1.400,- Sommerbonus und € 1.000,- Abzug vom unverb. empf. Listenpreis bei Finanzierung über Kia Finance powered by Santander Consumer Bank GmbH für den Kia Sportage 1.6 GDI Cool. *) 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.



DER MAZDA CX-5



Sportliches Design, beste Fahreigenschaften, vielfach prämiert: Der Mazda CX-5 überzeugt mit SKYACTIV-Technologie und einem Durchschnittsverbrauch von 4,6 Litern (SKYACTIV-D). Der City-Notbremsassistent, die Spurhaltekontrolle und der Fernlicht-Assistent machen den SUV zum preisgekrönten Alleskönner. Schon ab € 24.990,-

DER MAZDA CX-5. MIT SKYACTIV-TECHNOLOGIE.

www.mazda.at/action

**MIT DEM MAZDA CX-5 ZUM ACTION PARK!
JETZT IHR MAZDA WUNSCHMODELL PROBE FAHREN UND EINES
VON SECHS ACTION-WOCHENENDEN GEWINNEN!***



* Mehr Infos bei Ihrem Mazda Partner.
Verbrauchswerte: 4,6-6,6 l/100 km, CO₂-Emissionen: 119-155 g/km. Symbolfoto.

AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER Kirchbichl • Loferer Str. 10
Telefon 05332-72517
www.autobrunner.at